
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 黑人的选举权剥夺 (the Disfranchisement Of The Negro The) 000001

2. 黑人的选举权剥夺 (the Disfranchisement Of The Negro The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑人的选举权剥夺 (The Disfranchisement of the Negro The) 第1/2页

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [nəʊ] . [sɪks] .
OCCASIONAL PAPERS No . 6 .
偶然 文件 不 . 6 .

特刊第6期

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

[rev] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] , ['faʊndə(r)] .
Rev . ALEXANDER CRUMMELL , Founder .
牧师 . 亚历山大 克鲁梅尔 , 创始人 .

创始人：亚历山大·克鲁梅尔牧师。

[ðə; ði] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
The Disfranchisement of the Negro .
这 剥夺选举权 的 这 黑人 .

剥夺黑人的选举权。

[baɪ] [dʒɒn] [el] . [lʌv] .
By JOHN L . LOVE .
经过 约翰 L . 爱 .

作者：约翰·L·洛夫。

[praɪs] - [sents] .
Price 15 cents .
价格 - 分 .

价格15美分。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] , - .
Published by the Academy , 1899 .
已发布 经过 这 学院 , - .

由学院出版，1899 年。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
The Disfranchisement of the Negro .
这 剥夺选举权 的 这 黑人 .

剥夺黑人的选举权。

“ [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɔːmd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [ˌəʊvə'ruːl] [ɪts] ['veri] ['gʌvənmənt] ,
“ A Constitution formed so as to enable a party to overrule its very government ,
“ 一个 宪法 形成 所以 作为 到 使能够 一个 派对 到 否决 它是 非常 政府 ,

“一部旨在使政党能够推翻其政府本身的宪法，

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tu:] , ['ɑ:nsəz] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] ['naɪðə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt]

and to overpower the people too , answers the purpose neither of government

和 到 压倒 这 人们 也 ， 答案 这 目的 两者都不 的 政府

[nɔ:(r)][ɒv; əv] ['fri:dəm] ” — ['edmənd] [bɜ:k] .

nor of freedom ” — Edmund Burke .

也不 的 自由 ” — 埃德蒙 伯克 .

而压制人民，既不符合政府的目的，也不符合自由的目的。”——埃德蒙·伯克

[ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [lɔ:] ,

The assault , under the forms of law ,

这 突击 ， 在下面 这 表格 的 法律 ，

根据法律形式，这种袭击

[wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪz][ðə; ði] ['sɪmptəm] [ɒv; əv]

which is being made upon the political rights of the Negro is the symptom of

哪个 是 存在 制成 之上 这 政治的 权利 的 这 黑人 是 这 症状 的

[æn; ən]['ænɪməs] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [ru:ts] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .

an animus which has its roots imbedded in the past .

一个 灵魂 哪个 有 它是 根 嵌入式 在 这 过去的 .

对黑人政治权利的践踏，是根植于过去的仇恨的体现。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [mɑ:k] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] ,

It does not mark a revival ,

它 做 不是 标记 一个 复兴 ，

这并不意味着复兴。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['despərət] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['tɪrəni] [tu:; tə]

but rather the supreme desperate effort of the spirit of tyranny to

但 相当 这 最高 绝望的 努力 的 这 精神 的 暴政 到

['kʌmpəs] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [səb'dʒekʃn] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['səʊʃ(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]

compass the political subjection and consequent social degradation of the black

罗盘 这 政治的 隶属 和 后果 社会的 降解 的 这 黑色的

[mæn] .

man .

男人 .

但这却是暴政精神为实现对黑人的政治奴役和随之而来的社会贬低而做出的极度绝望的努力。

[ɪts][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn]['eni][æb'nɔ:m(ə)l][ɔ:(r)] ['perələs] [kən'dɪʃn] [ɪn] ['sʌðən]

Its provocation does not consist in any abnormal or perilous condition in southern

它是 挑衅 做 不是 由 在 任何 异常 或者 危险的 状况 在 南部

[kə'mju:nətiz] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ][nju:'merɪk(ə)l] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] .

communities arising from a numerical preponderance of Negroes .

社区 产生 从 一个 数值 优势 的 黑人 .

它的挑衅之处并不在于南方社区因黑人数量众多而出现的任何异常或危险状况。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [meɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['mɪəli] ['temprəri] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tent][tu:; tə]

It is not made to meet a merely temporary emergency with the intent to

它 是 不是 制成 到 见面 一个 仅仅 暂时的 紧急情况 和 这 意图 到

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv]

return to the principles of republican government upon the advent of

返回 到 这 原则 的 共和党人 政府 之上 这 来临 的

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ] .

intelligence and wealth to the Negro .

智力 和 财富 到 这 黑人 .

它并非为了应对暂时的紧急情况而制定，其目的也不是为了在黑人获得智慧和财富之后恢复共和政府的原则。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['veri] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ædvent] ,
Indeed , the very intent and purpose of the assault is to prevent such an advent ,
的确 , 这 非常 意图 和 目的 的 这 突击 是 到 防止 这样的 一个 来临 ,

事实上，这次袭击的真正意图和目的正是为了阻止这种情况的发生。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['hjuːmən] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['vaɪələns] [kæn; kən] [duː; də] [səʊ] .
in so far as human ingenuity and tyrannical violence can do so .
在 所以 远的 作为 人类 独创性 和 强横 暴力 能 做 所以 .

只要人类的智慧和暴政的暴力能够做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɒt] [faɪnd] [ɪts] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'vɜːtɪŋ] [baɪ] ['rædɪk(ə)l] ['meʒəz] ['eni] [ɪ'mædʒɪnd] ['perilz] [tuː; tə] ['səʊʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [mait] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ;
It can not find its justification in a necessity of averting by radical measures any imagined perils to social order which might arise from the political domination of ignorance ;
它 能 不是 寻找 它是 理由 在 一个 必要性 的 避免 经过 激进的 措施 任何 想象 危险 到 社会的 命令 哪个 可能 出现 从 这 政治的 统治 的 无知 ;

它不能以必须采取激进措施来避免因无知的政治统治而可能造成的任何想象中的社会秩序危险为由，来证明其正当性；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [prɒmpts] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [hæz; həz] ['evə(r)] ['fɔstə] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
for the spirit which prompts the assault has ever fostered ignorance and endeavored to perpetuate it .
为了 这 精神 哪个 提示 这 突击 有 曾经 寄养 无知 和 努力 到 延续 它 .

因为发动攻击的精神一向助长无知，并努力使无知延续下去。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪz] [səʊ] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ɪn] [ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [raɪts] ,
the assault is so iniquitous in its conception and is being executed with such wicked and violent disregard of political morals and human rights ,
这 突击 是 所以 不义的 在 它是 概念 和 是 存在 执行 和 这样的 邪恶 和 暴力 漠视 的 政治的 德 和 人类 权利 ,

这次袭击从构思上就极其邪恶，执行过程中更是肆无忌惮地践踏政治道德和人权，残暴至极。

[æz; əz] [baɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['ɔːlməʊst] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['perilz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'seilənt] [prɪ'tendz] [tuː; tə] ['fænsi] .
as by comparison to render almost beneficent the realization of the perils which the imagination of the assailants pretends to fancy .
作为 经过 比较 到 使成为 几乎 仁慈的 这 实现 的 这 危险 哪个 这 想像力 的 这 袭击者 假装 到 想要 .

相比之下，袭击者想象中的危险的实现几乎显得有益。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðəʊz] [huː] [siː] [ɪn] [ðɪs] [ə'sɔːlt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'naɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [seɪv] [ɪt'self] [frɒm; frəm] ['ʌtə(r)] ['ruːɪn] .
There may be those who see in this assault nothing more than a supreme effort of a benign civilization to save itself from utter ruin .
那里 可能 是 那些 WHO 看 在 这 突击 没有什么 更多的 比 一个 最高 努力 的 一个 良性 文明 到 节省 本身 从 说出 废墟 .

或许有人会认为，这场袭击只不过是一个善良的文明为了自救免于彻底毁灭而做出的伟大努力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]
to be borne in mind that the apostles of this civilization which is of a
到 是 出生 在 头脑 那 这 使徒 的 这 文明 哪个 是 的 一个
[pɪ'kjuːliəli] ['ləʊk(ə)l] [taɪp] ,
peculiarly local type ,
奇特地 当地的 类型 ,

应当记住，这种具有独特地域性的文明的使徒们，

[hæv; həv]['evə(r)] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ɪts] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)]['glɔːri][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbli]
have ever asserted that its maintenance and future glory are inseparably
有 曾经 断言 那 它是 维护 和 未来 荣耀 是 密不可分
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
connected with the subjection of the Negro .
连接 和 这 隶属 的 这 黑人 .

他们一直声称，它的维持和未来的辉煌与奴役黑人密不可分。

['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]['spəʊkən][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['tɪrəni] , [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts]
Always they have spoken the language of tyranny , which , in spite of its
总是 他们 有 说 这 语言 的 暴政 , 哪个 , 在 尽管如此 的 它是
[ɪm'beliʃmənts] [ænd; ənd]['dʒʌg(ə)lɪŋ] ,
embellishments and jugglings ,
装饰 和 杂耍 ,

他们始终说着暴政的语言，尽管这种语言经过修饰和粉饰，

[ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðɪs] :
amounts to this :
金额 到 这 :

相当于这样：

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt]
the social well - being and political privileges of the Negro are inconsistent
这 社会的 出色地 - 存在 和 政治的 特权 的 这 黑人 是 不一致
[wɪð] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sʌðən] [waɪt] [men]
with the economic interests and political ambitions of a few southern white men
和 这 经济的 兴趣 和 政治的 抱负 的 一个 很少 南部 白色的 男人
.
.
.

黑人的社会福祉和政治特权与少数南方白人的经济利益和政治野心是不相容的。

['ɪntuː] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪnd] ['səʊʃ(ə)l]
Into this language all of the feigned social
进入 这 语言 全部 的 这 假装 社会的

所有这些虚假的社交行为都融入了这种语言之中。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['perilz] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['naɪtmeəz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['plæntəz] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ['iːzəli] [rɪ'zɒlv]
perils and political nightmares of southern planters and politicians easily resolve
危险 和 政治的 噩梦 的 南部 花盆 和 政治家 容易地 解决
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

南方种植园主和政治家的危险和政治噩梦很容易就能自行解决。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɔːlt]
There may be those who indulge the hope that the final triumph of this assault
那里 可能 是 那些 WHO 放纵 这 希望 那 这 最终的 胜利 的 这 突击
[wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sæljət(ə)ri] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .
will have a salutary effect upon the social status of the Negro .
将要 有 一个 有益的 影响 之上 这 社会的 地位 的 这 黑人 .

或许有人抱有这样的希望：这次进攻的最终胜利将对黑人的社会地位产生有益的影响。

[ðeə(r)] [həʊp] [ɪz] [djuː] [ɪn] [nəʊ] [smɔːl] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
Their hope is due in no small measure to their ignorance of the history of
他们的 希望 是 到期的 在 不 小的 措施 到 他们的 无知 的 这 历史 的
[ðə; ði] ['kærəktə(r)] ,
the character ,
这 特点 ,

他们的希望很大程度上源于他们对这个角色历史的无知。

['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'seilənt] .
spirit , and dominant purpose of the assailants .
精神 , 和 主导的 目的 的 这 袭击者 .

袭击者的精神和主要目的。

[ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['fəːniʃ] [ðə; ði] [best] [kiː] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
That history furnishes the best key to an understanding of the present
那 历史 提供 这 最好的 钥匙 到 一个 理解 的 这 展示
[ə'sɔːlt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .
assault upon the political rights of the Negro .
突击 之上 这 政治的 权利 的 这 黑人 .

这段历史为理解当前黑人政治权利遭受的攻击提供了最佳途径。

['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [sleɪv] ['paʊə(r)] [plʌndʒd] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'vaʊd]
Forty years ago the slave power plunged this nation into war for the avowed
四十 年 前 这 奴隶 力量 暴跌 这 国家 进入 战争 为了 这 公开承认
['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] ['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] .
purpose of perpetuating Negro slavery .
目的 的 延续 黑人 奴隶制 .

四十年前，奴隶主势力为了维护黑奴制度，将这个国家拖入了战争。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stiːvnz] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Alexander Stevens , on his return from the convention which had
亚历山大 史蒂文斯 , 在 他的 返回 从 这 习俗 哪个 有
[ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] ,
erected the Southern Confederacy ,
竖立 这 南方 邦联 ,

亚历山大·史蒂文斯从建立南方邦联的会议回来后，

[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sembli] [æt; ət] [sə'vænə] , ['ʌtə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːdz] :
addressing a large assembly at Savannah , uttered the following significant words :
解决 一个 大的 集会 在 萨凡纳 , 说出 这 下列的 重要的 字 :

在萨凡纳向一大群人发表讲话时，他说了以下意义重大的话：

“ [ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [pʊt] [æt; ət] [rest] [fər'evə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ædʒɪteɪtɪŋ] ['kwestʃənz] [rɪ'leitɪŋ]
“ The new Constitution has put at rest forever all the agitating questions relating
“ 这 新的 宪法 有 放 在 休息 永远 全部 这 搅拌 问题 相关
[tuː; tə] ['aʊə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — ['æfrɪkən] ['sleɪvəri] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] — [ðə; ði]
to our peculiar institution — African slavery as it exists among us — the
到 我们的 奇特 机构 — 非洲 奴隶制 作为 它 存在 之中 我们 — 这
['prɒpə(r)] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
proper status of the Negro in our form of civilization .
恰当的 地位 的 这 黑人 在 我们的 形式 的 文明 .

“新宪法彻底平息了所有与我们特有的制度——在我们中间存在的非洲奴隶制——有关的激动人心的问题，以及黑人在我们文明形式中的适当地位。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['rʌptʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌrevə'luːʃn]
This was the immediate cause of the late rupture and the present revolution
这 曾是 这 即时 原因 的 这 晚的 破裂 和 这 展示 革命
.
.
.

这是后来的分裂和当前革命的直接原因。

” [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən] [æt; ət]
” Referring to the ideas of Thomas Jefferson and the leading statesmen at
” 指 到 这 想法 的 托马斯 杰斐逊 和 这 领导 政治家 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
the time of the formation of the Federal Constitution ,
这 时间 的 这 形成 的 这 联邦 宪法 ,

“指的是托马斯·杰斐逊和联邦宪法制定时期主要政治家的思想，

[ðæt] ['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [rɒŋ] [ɪn] “
that Negro Slavery was in violation of the laws of Nature , wrong in “
那 黑人 奴隶制 曾是 在 违反 的 这 法律 的 自然 , 错误的 在 “
['prɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

黑奴制度违反了自然法则，在“原则上”是错误的。

['səʊʃəli] , ['mɒrəli] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪkli] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðʌs] :
socially , morally and politically , ” he continued thus :
社会 , 道德上 和 政治上 , ” 他 持续 因此 :

“从社会、道德和政治角度来看，”他继续说道：

“ [ðəʊz] [aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] [ˌfʌndə'mentəli] [rɒŋ] .
“ Those ideas were fundamentally wrong .
“ 那些 想法 是 从根本上 错误的 .

“这些想法从根本上就是错误的。”

[ðeɪ] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]['reɪsɪz] .
They rested upon the assumption of the equality of races .
他们 休息 之上 这 假设 的 这 平等 的 种族 .

他们所依据的前提是种族平等。

['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ([ðə; ði] [kən'fedərət] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,) [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ɪg'zæktli][ðə; ði]
Our constitution (the Confederate Constitution ,) is founded upon exactly the
我们的 宪法 (这 南方邦联 宪法 ,) 是 创立 之上 确切地 这
['ɒpəzɪt] [aɪ'diəz] .
opposite ideas .
对面的 想法 .

我们的宪法（邦联宪法）建立在完全相反的理念之上。

[ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][leɪd] ,
Its foundations are laid ,
它是 基础 是 铺设 ,

其基础已经奠定，

[ɪts]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][nɒt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
its corner stone rests upon the great truth that the Negro is not equal to the
它是 角落 石头 休息 之上 这 伟大的 真相 那 这 黑人 是 不是 平等的 到 这
[waɪt] [mæn] ;
white man ;
白色的 男人 ;

它的基石建立在一个伟大的真理之上，那就是黑人与白人并不平等；

[ðæt] ['sleɪvəri] , [sə,bɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [reɪs] , [ɪz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['nɔːm(ə)l]
that slavery , subordination to the superior race , is his natural and normal
那 奴隶制 , 从属关系 到 这 优越的 种族 , 是 他的 自然的 和 普通的
[kən'dɪʃn] . ” [[wʌn]]
condition . ” [1]
状况 . ” [1]

奴役，即臣服于优等种族，是他的自然和正常状态。”[1]

[,aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ruːl] [tuː; tə] [fraʊn] [ə'pɒn] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
It has become the rule to frown upon any and all references to the
它 有 变得 这 规则 到 皱眉 之上 任何 和 全部 参考 到 这
['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðæt] [prə'djuːst] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
circumstances and causes that produced the Civil War .
情况 和 原因 那 生产 这 民用 战争 .

人们普遍不屑提及导致内战的情况和原因。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ʌp'held] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
This is true especially of the men and women who upheld the cause of the
这 是 真的 尤其 的 这 男人 和 女性 WHO 维持 这 原因 的 这
['juːniən][æz; əz] [ə'genst] [sɪ'seʃn] .
Union as against Secession .
联盟 作为 反对 脱离 .

对于那些维护联邦统一、反对分裂的男男女女来说，尤其如此。

['nætʃ(ə)rəli] [mæg'nænɪməs] ,
Naturally magnanimous ,
自然 坦荡 ,

天性宽宏大量，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['ʌtərəns] ['eni] ['refərənsɪz]
they have been at great pains to avoid in their public utterances any references
他们 有 到过 在 伟大的 疼痛 到 避免 在 他们的 民众 话语 任何 参考
[tuː; tə][ðə; ði] “ [leɪt] [ʌn'plezntnəs] ” [wɪtʃ] [mait] [ɪn] ['eni] [wei] [wuːnd] [ðə; ði] [,sensi'biliti] [ɒv; əv]
to the “ late unpleasantness ” which might in any way wound the sensibilities of
到 这 “ 晚的 不愉快 ” 哪个 可能 在 任何 方式 伤口 这 感性 的
[ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] ['sensətɪv] [saʊθ] .
the excessively sensitive South .
这 过度 敏感的 南 .

他们一直竭力避免在公开场合提及“最近发生的不愉快事件”，以免以任何方式伤害过于敏感的南方人的感情。

['sɜːt(ə)nli] ,
Certainly ,
当然 ,

当然，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [sɪn'sɪəli] [dɪ'zaɪəd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌtə(r)][ɪ,rædɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
nothing can be more sincerely desired than the utter eradication of the
没有什么 能 是 更多的 真挚地 想要的 比 这 说出 根除 的 这
['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [,æni'mɔsəti] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [i'vəukt] [baɪ] [ɑːmd] ['kɒnflɪkt] .
passions and animosities that were evoked by armed conflict .
激情 和 敌意 那 是 唤起 经过 武装 冲突 .

没有什么比彻底消除武装冲突所激起的激情和仇恨更令人真切渴望的了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði][,fʌndə'ment(ə)l] [kɔːz] [ænd; ənd] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə]
But to ignore the fundamental cause and motive which led the South to
但 到 忽略 这 基本的 原因 和 动机 哪个 引领 这 南 到
[prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
precipitate the war ,
沉淀 这 战争 ,

但是，如果忽略南方发动战争的根本原因和动机，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['siːmɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['sekʃənl] ['predʒədɪsɪz][ɪz] ['pʊʃɪŋ]
with a view to seeming not to be influenced by sectional prejudices is pushing
和 一个 看法 到 似乎 不是 到 是 影响 经过 分段式 偏见 是 推动
[ˌmægnə'nɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]['væpɪd]
magnanimity to the verge of vapid
海量 到 这 边缘 的 乏味

为了显得不受地域偏见的影响而将宽宏大量推向了空洞无物的边缘。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌsentɪmen'tæləti] — [ə; eɪ] ['fɒli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪts] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
sentimentality — a folly in which the South , in so far as its attitude toward the
感伤 — 一个 蠢事 在 哪个 这 南 , 在 所以 远的 作为 它是 态度 朝向 这
['niːgrəʊ][ɪz] [kən'sɜːnd] ,
Negro is concerned ,
黑人 是 担心的 ,

感伤主义——就南方对待黑人的态度而言，这是一种愚蠢的做法。

[hæz; həz][ɪn][nəʊ] [sens] [ʃeəd] .
has in no sense shared .
有 在 不 感觉 共享 .

没有任何意义上的分享。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['prɒpə(r)]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
The doctrine of “ the proper status of the Negro ,
这 教义 的 “ 这 恰当的 地位 的 这 黑人 ,

“黑人的适当地位”这一理论

” [ɪz][æz; əz] [kən'sɪstəntli] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn]
” is as consistently maintained by the South in eighteen hundred and ninety - nine
” 是 作为 始终 维持 经过 这 南 在 十八 百 和 九十 - 九
[æz; əz][ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ,
as in eighteen hundred and sixty ,
作为 在 十八 百 和 六十 ,

南方在1899年和1860年一样，始终坚持这一立场。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃɪbəleθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɒksɪn]
when it was made the shibboleth of the Slavery Party and the tocsin
什么时候 它 曾是 制成 这 示播列 的 这 奴隶制 派对 和 这 警钟
[ɒv; əv][wɔː(r)] ;
of war ;
的 战争 ;

它成为了奴隶制党的口号和战争的警钟；

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['prɒpə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['niːgrəʊ] ['prɒbləm]
and there can be no proper consideration of our present Negro Problem
和 那里 能 是 不 恰当的 考虑 的 我们的 展示 黑人 问题
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['dɒktrɪn] .
without regard to this historical doctrine .
没有 看待 到 这 历史 教义 .

如果不考虑这一历史理论，就无法对我们当前的黑人问题进行恰当的思考。

[ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [mɪθ] .
The Southern Confederacy is now a political myth .
这 南方 邦联 是 现在 一个 政治的 神话 .

南方邦联如今已成为一个政治神话。

[ɪn][ɪts] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] ['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] [ɪts]['kɔːnə(r)] [stəʊn] ,
In its attempt to make Negro Slavery its corner stone ,
在 它是 试图 到 制作 黑人 奴隶制 它是 角落 石头 ，

为了将黑人奴隶制作为其基石，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːrvd] [ðə; ði] ['greɪvˌstəʊnz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [men] .
it carved the gravestones of more than a million men .
它 雕刻 这 墓碑 的 更多的 比 一个 百万 男人 .

它雕刻了超过一百万人的墓碑。

[ə'pɒn] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['friːdəm] , [ðə; ði] ['neɪʃənz] [dʒɔɪ]
Upon the proclamation of peace and universal freedom , the nation's joy
之上 这 公告 的 和平 和 普遍的 自由 ， 这 国家的 喜悦
[wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [baʊndz] .
was without bounds .
曾是 没有 界限 .

和平与普世自由宣告之后，举国上下欢欣鼓舞。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt]['əʊvə(r)][ðə; ði] “ [njuː] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
In the intense enthusiasm of the moment over the “ new birth of freedom ,
在 这 激烈的 热情 的 这 片刻 超过 这 “ 新的 出生 的 自由 ，

在当时人们对“自由的新生”充满热情之际，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['paʊə(r)] ,
” and the overthrow of the slave power ,
” 和 这 推翻 的 这 奴隶 力量 ，

以及奴隶政权的推翻，

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['prɒpə(r)]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ” [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'tɜːnəli]
the doctrine of the “ proper status of the Negro ” seemed to be eternally
这 教义 的 这 “ 恰当的 地位 的 这 黑人 ” 似乎 到 是 永恒
[ri'pjuːdieit] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌædʒi'teiʃən] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'diːd] “ [fər'evə(r)]['set(ə)ld] .
repudiated and the agitations relating to it seemed indeed “ forever settled .
被否认 和 这 骚动 相关 到 它 似乎 的确 “ 永远 定居 .

“黑人的适当地位”这一理论似乎永远被否定，与之相关的骚动似乎也确实“永远解决了”。

” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv][ɪts][dʒɔɪ] ,
” But in the throes of its joy ,
” 但 在 这 阵痛 的 它是 喜悦 ，

“但在极度喜悦之中，

[ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [dɔːnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['prɔːbləmz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə]
there suddenly dawned upon the nation the fact that the problems pertaining to
那里 突然 黎明 之上 这 国家 这 事实 那 这 问题 相关的 到
[ðə; ði]['niːgrəʊ][hæd; həd] ,
the Negro had ,
这 黑人 有 ，

全国上下突然意识到，与黑人有关的问题已经……

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['friːdəm] , [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [stjuː'pendəs] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]
because of freedom , become more stupendous than even the question of
因为 的 自由 ， 变得 更多的 惊人的 比 甚至 这 问题 的
['sleɪvəri] [hæd; həd] [biːn] .
slavery had been .
奴隶制 有 到过 .

因为自由，它变得比奴隶制问题更加令人震惊。

[ˌhensˈfɔːθ] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ][ˈprɒbləm][wɒz; wəz][tuː; tə][test] [sɪˈvɪəli] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ɒv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
Henceforth the Negro Problem was to test severely the integrity of republican principles .
今后 这 黑人 问题 曾是 到 测试 严重 这 正直 的 共和党人 原则 .

从此，黑人问题成为对共和原则完整性的严峻考验。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːgrəʊ][ɪn] [əˈmerɪkə] .
This was the critical period of the history of the Negro in America .
这 曾是 这 批判的 时期 的 这 历史 的 这 黑人 在 美国 .

这是美国黑人历史上的一个关键时期。

[wɪˈðɪn] [ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [baɪ][æn; ən][ˈeksɪdʒənsi][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈgreɪtɪst] [wˈɔːz] ,
Within almost the twinkling of an eye , by an exigency of one of the world's greatest wars ,
之内 几乎 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 经过 一个 紧急情况 的 一 的 这 世界的 最 战争 ,

几乎就在眨眼之间，由于世界历史上最惨烈的战争之一的需要，

[hɪz; ɪz][ˈsteɪtəs][hæd; həd] [biːn] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] .
his status had been suddenly changed .
他的 地位 有 到过 突然 已更改 .

他的身份突然发生了变化。

[ðə; ði] [sleɪv] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [friː] [mæn][baɪ][ðə; ði][ˌdɪspenˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] [ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .
The slave became a free man by the dispensation of Providence and against the will of his master .
这 奴隶 成为 一个 自由的 男人 经过 这 豁免 的 普罗维登斯 和 反对 这 将要 的 他的 掌握 .

奴隶因上帝的旨意，违背主人的意愿，获得了自由。

[ə; eɪ] [friː] [mæn] , [jet] [ˈpeniləs] [ænd; ənd] [ˈhəʊmləs] .
A free man , yet penniless and homeless .
一个 自由的 男人 , 然而 身无分文 和 无家可归者 .

一个自由人，却身无分文，无家可归。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [tɔɪl] ,
A man of toil ,
一个 男人 的 辛劳 ,

一个辛勤劳作的人，

[bʌt; bət][wʌn] [huːz] [əʊn] [ænd; ənd] [huːz] [ænˈsestrəl] [tɔɪl] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][məˈtɪəriəl][ænd; ənd] [ˈsəʊʃ(ə)l][ˈgrændʒə(r)] [wɪtʃ] [naʊ] [mɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [ˈærəgəntli] [dɪˈnaɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ɪts] [ˈblesɪŋz] .
but one whose own and whose ancestral toil had created a material and social grandeur which now mocked at his poverty and arrogantly denied him a share in its blessings .
但 一 谁 自己的 和 谁 祖先的 辛劳 有 创建 一个 材料 和 社会的 宏伟 哪个 现在 嘲笑 在 他的 贫困 和 傲慢地 否认 他 一个 分享 在 它是 祝福 .

但一个人凭借自身和祖先的辛勤劳动，创造了物质和社会上的辉煌，而如今这种辉煌却嘲笑他的贫穷，并傲慢地拒绝让他分享其带来的福祉。

[ə; eɪ] [friː] [mæn] , [bʌt; bət] [ˈɪgnərənt] ,
A free man , but ignorant ,
一个 自由的 男人 , 但 无知 ,

一个自由人，但却无知。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [kɜːs] [ɪm'pəʊzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['steɪtəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
the greatest curse imposed by his former status which had contributed to the enlightenment of others .
这 最 诅咒 强加 经过 他的 以前的 地位 哪个 有 贡献 到 这 启示 的 其他的 .

他过去的地位给他人带来了最大的诅咒，而他过去的地位曾为他人的启迪做出了贡献。

[ə; eɪ] ['friːmən] , [bʌt; bət] ['helpləs] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
A freeman , but helpless in the face of an impending persecution .
一个 弗里曼 , 但 无助 在 这 脸 的 一个 即将到来的 迫害 .

他虽是自由人，但在即将到来的迫害面前却无能为力。

[hiː; hi] , [huːz] ['leɪbə(r)] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , — [huː] ,
He , whose labor had contributed to the comfort and social happiness of others , — who ,
他 , 谁 劳动 有 贡献 到 这 舒适 和 社会的 幸福 的 其他的 , — WHO ,

他，他的劳动为他人的舒适和社会幸福做出了贡献，——他，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['testɪŋ] [ɒn] [skɔːz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ['fiːldz] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
while they were testing on scores of battle fields their power to rob him of his freedom ,
尽管 他们 是 测试 在 得分 的 战斗 字段 他们的 力量 到 抢 他 的 他的 自由 ,

当他们在数十个战场上测试他们剥夺他自由的能力时，

[wɒz; wəz] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'həʊli] [wɔː(r)] — [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [fɔːθ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪ] [ðæt] ,
was caring for and protecting their wives and daughters and furnishing the sinews of the unholy war — was now at the mercy of those who had gone forth to battle with the cry that ,
曾是 关怀 为了 和 保护 他们的 妻子们 和 女儿们 和 家具 这 肌腱 的 这 不圣洁的 战争 — 曾是 现在 在 这 怜悯 的 那些 WHO 有 已消失 前进 到 战斗 和 这 哭 那 ,

他们原本照顾和保护着自己的妻子和女儿，为这场邪恶的战争提供着力量——如今却要任由那些高喊着"……"的士兵们宰割。

" ['sleɪvəri] , [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [reɪs] , [ɪz] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] .
" slavery , subordination to the superior race , is his natural and normal condition .
" 奴隶制 , 从属关系 到 这 优越的 种族 , 是 他的 自然的 和 普通的 状况 .

"奴役，即臣服于优等种族，是他的自然和正常状态。"

" [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [θruː]
" The Thirteenth Amendment became the law of the land through
" 这 第十三 修正案 成为 这 法律 的 这 土地 通过

"第十三修正案通过以下方式成为国家法律"

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði]['træveɪl][ɒv; əv][wɔː(r)] .
the travail of war .
这 劳作 的 战争 .

战争的苦难。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [sæpt] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [streŋθ] ,
But the war had sapped the Nation's strength ,
但 这 战争 有 精疲力竭 这 国家的 力量 ,

但战争削弱了国家的实力。

[hæd; həd][kɒst] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [θriː] ['bɪljənz] .
had cost nearly a million lives and created a debt of three billions .
有 成本 几乎 一个 百万 生活 和 创建 一个 债务 的 三 数十亿 .

造成近一百万人丧生，并产生30亿美元的债务。

['wɪəri] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɔːbləmz] ,
Weary of strife and vexation , the nation was fain to leave the settlement of the problems ,
厌倦 的 冲突 和 烦恼 , 这 国家 曾是 欣然 到 离开 这 沉降 的 这 问题 ,

国家厌倦了纷争和烦恼，不愿再自行解决问题。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] ['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][raɪz] ,
to which the new status of the Negro had given rise ,
到 哪个 这 新的 地位 的 这 黑人 有 给定 上升 ,

由此，黑人的新地位产生了

[tuː; tə] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ai] . [iː] . , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['mɑːstəz] .
to those among whom he was to live , i . e . , to his former masters .
到 那些 之中 谁 他 曾是 到 居住 , 我 . e . , 到 他的 以前的 大师 .

回到他要居住的人群中，也就是他以前的主人那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] .
This was indeed a critical period in the history of the Negro race in the United States and the lessons of this period are exceedingly important in the light of the present attack upon the political rights of the black man .
这 曾是 的确 一个 批判的 时期 在 这 历史 的 这 黑人 种族 在 这 团结的 各州 和 这 课程 的 这 时期 是 非常 重要的 在 这 光 的 这 展示 攻击 之上 这 政治的 权利 的 这 黑色的 男人 .

这确实是美国黑人历史上的一个关键时期，鉴于目前黑人政治权利遭受的攻击，这一时期的教训极其重要。

[ɪn]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['merɪts][ænd; ənd]['wɪzdəm][ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['sʌfrɪdʒ] ,
In recent discussions of the merits and wisdom of Negro suffrage ,
在 最近的 讨论 的 这 优点 和 智慧 的 黑人 选举权 ,

在最近关于黑人选举权的利弊和智慧的讨论中，

[ðɪs] ['pɪəriəd][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['streɪndʒli] [ˌəʊvə'lʊkt] .
this period is as a rule strangely overlooked .
这 时期 是 作为 一个 规则 奇怪的 被忽视的 .

这一时期通常会被奇怪地忽略。

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [səʊ] ['kɒmənli] [meɪd] ,
The assertion so commonly made ,
这 断言 所以 通常 制成 ,

这种说法如此普遍，

[ðæt] [ðə; ði] [kən'fɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l]
that the conferring of the right to vote upon the Negro was a colossal
那 这 授予 的 这 正确的 到 投票 之上 这 黑人 曾是 一个 庞大
['blʌndə(r)] ,
blunder ,
错误 ,

赋予黑人投票权是一个巨大的错误，

[i'vins] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [hæz; həz] [biːn] [ɪg'nɔːd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
evinces the extent to which this period has been ignored by those who make it
表现 这 程度 到 哪个 这 时期 有 到过 忽略 经过 那些 WHO 制作 它
,
,
,

这表明，制作这一时期作品的人对这一时期的忽视程度有多深。

[ɔː(r)] [els] [ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] ['sʌfrɪdʒ] .
or else their remarkable ignorance of the history of Negro suffrage .
或者 别的 他们的 卓越 无知 的 这 历史 的 黑人 选举权 .

否则就是他们对黑人选举权历史的惊人无知。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['predʒədɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blaɪnd] [ziːl] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnɪzəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
Political prejudices and the blind zeal and opportunism of those who have
政治的 偏见 和 这 瞎的 热情 和 机会主义 的 那些 WHO 有
[dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] “ [ʃʊə(r)] [kjʊə(r)] ,
discovered some “ sure cure ,
发现 一些 “ 当然 治愈 ,

政治偏见以及那些发现某种“灵丹妙药”的人的盲目热情和机会主义，

” [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['niːgroʊz] [il] [hæv; həv] ['eɪdɪd] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dis'kredit] ['niːgrəʊ]
” for the Negro's ills have aided much in the work of discrediting Negro
” 为了 这 黑人的 疾病 有 协助 很多 在 这 工作 的 诋毁 黑人
['sʌfrɪdʒ] .
suffrage .
选举权 .

“因为黑人的苦难在很大程度上助长了对黑人选举权的诋毁。”

[sʌm; səm] [hæv; həv] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [fækts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] ['niːgrəʊ]
Some have ignored the facts to such an extent as to assert that Negro
一些 有 忽略 这 事实 到 这样的 一个 程度 作为 到 断言 那 黑人
['sʌfrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [vɪn'dɪktɪvnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðənə] ,
suffrage was the result of vindictiveness on the part of the Northerners ,
选举权 曾是 这 结果 的 报复心 在 这 部分 的 这 北方人 ,

有些人完全无视事实，甚至断言黑人获得选举权是北方人出于报复心理的结果。

[huː] [wɪʃt] [bəuθ] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
who wished both to humiliate the South and to perpetuate the power of
WHO 希望 两个都 到 羞辱 这 南 和 到 延续 这 力量 的
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .
the Republican Party .
这 共和党人 派对 .

他们既想羞辱南方，又想巩固共和党的权力。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [im'pjuːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['nɔːðən] [sə'gæsəti] .
The trouble with this assertion is that it imputes too much to Northern sagacity .
这 麻烦 和 这 断言 是 那 它 归因 也 很多 到 北方 睿智 .

这种说法的问题在于，它过分夸大了北方人的智慧。

[wɒt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ,
What the nation , through the agency of the Republican party ,
什么 这 国家 , 通过 这 机构 的 这 共和党人 派对 ,

国家通过共和党这一机构，

[dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪ'nækt][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] ['prezɪdənt]
did was to enact the Thirteenth Amendment and thus to make President
做过 曾是 到 制定 这 第十三 修正案 和 因此 到 制作 总统
['lɪŋkənz] [kən'dɪʃən(ə)l] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['friːdəm] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Lincoln's conditional proclamation of freedom an unconditioned part of the
林肯的 条件 公告 的 自由 一个 无条件 部分 的 这
[ɔː'gænɪk] [lɔː] .
organic law .
有机的 法律 .

其目的是颁布第十三修正案，从而使林肯总统有条件的自由宣言成为宪法的无条件组成部分。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]
The extent of its revenge was to insist upon the incorporation of this
这 程度 的 它是 复仇 曾是 到 坚持 之上 这 公司 的 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['friːdəm] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [sleɪv] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
principle of freedom into the old Slave Constitutions of the South .
原则 的 自由 进入 这 老的 奴隶 宪法 的 这 南 .

其报复的程度在于坚持将这一自由原则纳入南方旧的奴隶宪法中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ðɪs] ,
This was the terms of surrender and having accepted this ,
这 曾是 这 条款 的 投降 和 拥有 公认 这 ,

这就是投降的条件，而接受这些条件之后，

[ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] ([ðə; ði] [buːn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [kreiv]) [wɪð] [fʊl] ['paʊə(r)]
the South was left alone (the boon it has always craved) with full power
这 南 曾是 左边 独自的 (这 恩惠 它 有 总是 渴望) 和 满的 力量
[tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz] ['tendəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [fɪt] .
to deal with the Negro as tenderly as it saw fit .
到 交易 和 这 黑人 作为 温柔地 作为 它 锯 合身 .

南方被完全放任不管（这是它一直渴望的），拥有充分的权力以它认为合适的方式对待黑人。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [left] [ə; eɪ] " ['sɒdʒɜːnə] [ɒn] ['sʌfrəns] " [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The Negro was left a " sojourner on sufferance " in the great republic which he
这 黑人 曾是 左边 一个 " 旅居者 在 忍耐 " 在 这 伟大的 共和国 哪个 他
[hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] ,
had assisted in saving ,
有 协助 在 保存 ,

这位黑人最终沦为他曾帮助拯救的伟大共和国中的"过客"。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['tʃærəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]
and to the sweet charity of those who had sought to destroy it
和 到 这 甜的 慈善机构 的 那些 WHO 有 寻求 到 破坏 它
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ʌn'breɪkəbl] [tʃeɪnz] .
for the purpose of binding him with unbreakable chains .
为了 这 目的 的 结合 他 和 牢不可破 链条 .

以及那些试图摧毁它，以便用牢不可破的锁链束缚他的人们的善良仁慈。

[baɪ][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [ɪm'pəʊzd] ,
By the acceptance of the terms imposed ,
经过 这 验收 的 这 条款 强加 ,

通过接受所施加的条款，

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] [steɪts] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd]
the rebellious states placed themselves in a position of great responsibility and
这 叛逆的 各州 放置 他们自己 在 一个 位置 的 伟大的 责任 和
[greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
great opportunity .
伟大的 机会 .

叛乱各州将自己置于一个责任重大、机遇无限的境地。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [saʊθ] , [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] ,
The responsibility of the old South , the South of slavery and rebellion ,
这 责任 的 这 老的 南 , 这 南 的 奴隶制 和 叛乱 ,

旧南方，即奴隶制和叛乱的南方，所应承担的责任

[wɒz; wəz][tu:; tə] ['prɒpəli] [ə'dʒʌst] [ɪt'self] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd]
was to properly adjust itself to the new conditions of freedom and
曾是 到 适当地 调整 本身 到 这 新的 状况 的 自由 和
[ɪn'seprəbl] ['ju:niən] ,
inseparable union ,
形影不离 联盟 ,

是为了更好地适应自由和不可分割的联合的新条件，

[ɪts] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɒz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði]
its opportunity was to prove to the
它是 机会 曾是 到 证明 到 这

它的机会在于向……证明

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][səʊ] ['bəustfəli] [meɪks] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ni:groʊz]
nation the claim it so often and so boastfully makes that it is the Negro's
国家 这 宣称 它 所以 经常 和 所以 自豪地 制作 那 它 是 这 黑人的
[best] [frend] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm] ['feəli] .
best friend and is disposed to treat him fairly .
最好的 朋友 和 是 处置 到 对待 他 相当 .

该国经常自夸地宣称，它是黑人最好的朋友，并且愿意公平对待黑人。

[dɪd][ðə; ði] [saʊθ] [raɪz][tu:; tə][ɪts] [ˌɒpə'tju:nəti] ?
Did the South rise to its opportunity ?
做过 这 南 上升 到 它是 机会 ?

南方是否抓住了机遇?

[dɪd][ˌaɪ 'ti:] [tri:t] ['lɪbərəli] [ænd; ənd]['kaɪndli] [ðəʊz] ['fri:dmən] [hu:] [æz; əz] [sleɪvz] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ɪts]
Did it treat liberally and kindly those freedmen who as slaves had created its
做过 它 对待 慷慨地 和 亲切地 那些 自由人 WHO 作为 奴隶 有 创建 它是
[mə'tɪəriəl] [welθ] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hu:m] [æz; əz]['səʊldʒəz][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði]['aɪrəni][ɒv; əv]
material wealth and many of whom as soldiers had with the irony of
材料 财富 和 许多 的 谁 作为 士兵 有 和 这 讽刺 的
[feɪt] [helpt] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
fate helped to keep it from separating from the Union of which it is
命运 帮助 到 保持 它 从 分离 从 这 联盟 的 哪个 它 是
[naʊ] [praʊd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:t] ?
now proud of being an integral part ?
现在 自豪的 的 存在 一个 不可缺少的 部分 ?

它是否慷慨仁慈地对待了那些作为奴隶创造了它物质财富的自由人？讽刺的是，其中许多人作为士兵，帮助它免于脱离它现在引以为豪的联邦。

[dɪd][ˌaɪ 'ti:][həʊld][aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['grædʒuəl] ['sɪtɪzənʃɪp] , [ænd; ənd] ,
Did it hold out to them the promise of gradual citizenship , and ,
做过 它 抓住 出去 到 他们 这 承诺 的 逐渐地 国籍 , 和 ,

它是否向他们许诺了逐步获得公民权的承诺?

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['sɪtɪzənʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?
in order that this citizenship should be intelligent , establish schools for their education ?
在 命令 那 这 国籍 应该 是 聪明的 , 建立 学校 为了 他们的 教育 ?

为了培养这些公民的智慧，是否应该为他们建立学校进行教育?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒeləs] [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [sə'lɪsɪtəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
Was it jealous or in any way solicitous about the economic and industrial freedom of these people ?
曾是 它 嫉妒的 或者 在 任何 方式 殷勤 关于 这 经济的 和 工业的 自由 的 这些 人们 ?

它是否嫉妒或关心这些人的经济和工业自由?

[ɪn] [ɪts] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [i'næktmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
In its bearing upon the present disfranchising enactments of the South ,
在 它是 轴承 之上 这 展示 剥夺选举权 法令 的 这 南 ,

就其对南方各州现行剥夺公民权法令的影响而言，

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
the answer to these questions is important .
这 回答 到 这些 问题 是 重要的 .

这些问题的答案很重要。

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [friː] [skuːlz] , [treɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,
Unaccustomed to free schools , trained to despise and punish the intellectual aspirations of the slave ,
不习惯 到 自由的 学校 , 受过训练 到 鄙视 和 惩治 这 知识分子 抱负 的 这 奴隶 ,

他们不习惯自由学校，受过训练去鄙视和惩罚奴隶的知识追求。

[ðiːz] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'beljəs] [steɪts] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['friːdmən] ,
these recently rebellious states not only refused to educate the freedmen ,
这些 最近 叛逆的 各州 不是 仅有的 拒绝 到 教育 这 自由人 ,

这些新近叛乱的州不仅拒绝为获得自由的黑人提供教育，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [bɜːnd] ['meni] [skuːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
but actually burned many schools that were built by men and women of the North ,
但 实际上 烧伤 许多 学校 那 是 建造 经过 男人 和 女性 的 这 北 ,

但实际上却烧毁了许多由北方男女建造的学校。

[huː] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['dʒenjuɪn] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
who in obedience to genuine Christian charity followed in the wake of the armies of freedom .
WHO 在 服从 到 真的 基督教 慈善机构 随后 在 这 唤醒 的 这 军队 的 自由 .

他们秉持真正的基督教博爱精神，追随自由大军的脚步。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] ,
Then as now ,
然后 作为 现在 ,

过去如此，现在亦如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][ˈniːgroʊz][ˈsteɪtəs][baɪ] [ˈhɒstaɪl] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]
it proceeded to fix the Negro's status by hostile legislation in the shape of
它 继续 到 使固定 这 黑人的 地位 经过 敌对的 立法 在 这 形状 的
[blæk] [kəʊdz] .
Black codes .
黑色的 代码 .

它通过以"黑人法典"形式出现的敌对立法，继续巩固黑人的地位。

[ðiːz] [lɔːz] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [dɪˈlɪbərət] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [ˈfriːdmən]
These laws reveal the deliberate purpose of the South to reduce the freedmen
这些 法律 揭示 这 商榷 目的 的 这 南 到 减少 这 自由人
[tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈsɜːfdəm] [mɔː(r)][ˈbɪtə(r)][ænd; ənd] [dɪˈgreɪdɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈsleɪvəri] [hæd; həd] [biːn]
to a state of serfdom more bitter and degrading than slavery had been
到 一个 状态 的 农奴制 更多的 苦的 和 降级 比 奴隶制 有 到过
,
,
,

这些法律揭示了南方蓄意将获得自由的黑人置于比奴隶制更加痛苦和屈辱的农奴状态的意图。

[ænd; ənd][ˈvaɪəleɪtɪd][ðə; ði][məʊst][ˈseɪkrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈherənt] [raɪts] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] .
and violated the most sacred of the inherent rights of human nature .
和 违反 这 最多 神圣 的 这 固有 权利 的 人类 自然 .

并侵犯了人类与生俱来的最神圣的权利。

[ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [steɪt] [ɒv; əv][ˌæləˈbæmə] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [dɪsˈfræntʃaɪz] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ] ,
The civilized state of Alabama , which is now preparing to disfranchise the Negro ,
这 文明 状态 的 阿拉巴马州 , 哪个 是 现在 准备 到 剥夺选举权 这 黑人 ,

文明的阿拉巴马州，如今却准备剥夺黑人的选举权。

[dɪˈkleəd] [ðæt] " [ˈstʌbən] [ænd; ənd] [rɪˈfræktəri] [ˈsɜːvənts] , [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [huː] [ˈlɔɪtə(r)] [əˈweɪ]
declared that " stubborn and refractory servants , and servants who loiter away
声明 那 " 固执的 和 耐火 仆人 , 和 仆人 WHO 游荡 离开
[ðeə(r)] [taɪm] ,
their time ,
他们的 时间 ,

宣称"顽固不化的仆人和游手好闲的仆人，

" [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ˈveɪgrənts] ,
" were to be treated as vagrants ,
" 是 到 是 治疗 作为 流浪汉 ,

将被当作流浪汉对待，

[faɪnd] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [ænd; ənd] " [ɪn] [dɪˈfɔːlt] [ɒv; əv] [ˈpeɪmənt] [mait] [biː; bi][ˈhaɪəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈpʌblɪk]
fined fifty dollars and " in default of payment might be hired out at public
罚款 五十 美元 和 " 在 默认 的 支付 可能 是 雇用 出去 在 民众
[ˈɔːkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] . " [[ˌtuːˈtuː]]
auction for a period of six months . " [2]
拍卖 为了 一个 时期 的 六 几个月 . " [2]

罚款五十美元，"如不缴纳罚款，可能会被公开拍卖出租六个月。"[2]

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [əˈmendmənt] [dɪd] [nɒt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈɔːkʃ(ə)n] [blɒk] .
Thus the Thirteenth Amendment did not destroy the auction block .
因此 这 第十三 修正案 做过 不是 破坏 这 拍卖 堵塞 .

因此，第十三修正案并没有摧毁拍卖台。

[ˈflɒrɪdə] [dɪˈkleəd] [ðæt] " [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ˈlɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈniːgrəʊ][ɔː(r)][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv]
Florida declared that " it shall not be lawful for any Negro or person of
佛罗里达 声明 那 " 它 将 不是 是 合法的 为了 任何 黑人 或者 人 的
[ˈkʌlə(r)][tuː; tə] [əʊn] ,
color to own ,
颜色 到 自己的 ,

佛罗里达州宣布，"任何黑人或有色人种拥有……"

[juːz] , [ɔː(r)] [kiːp] ['eni] ['bəʊi] [naɪf] , [dɜːk] ,
use , or keep any bowie knife , dirk ,
使用 , 或者 保持 任何 鲍伊 刀 , 短剑 ,

使用或保留任何博伊刀、匕首，

[sɔːd] [ɔː(r)]['faɪə(r)] [ɑːmz] [ɔː(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ” [wɪ'ðaʊt] ['laɪs(ə)ns] ,
sword or fire arms or ammunition of any kind ” without license ,
剑 或者 火 武器 或者 弹药 的 任何 种类 ” 没有 执照 ,

未经许可，不得持有任何种类的刀剑、枪支或弹药。

[tuː; tə][biː; bi]['grɑːntɪd]['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] “ [rɪ'spektəbl] ” [waɪt] [men] .
to be granted only upon the recommendation of two “ respectable ” white men .
到 是 的确 仅有的 之上 这 推荐 的 二 “ 可敬 ” 白色的 男人 .

只有经过两名“体面”白人男性的推荐，才能授予此职位。

[fɔː(r); fə(r)]['vaɪəleɪtɪŋ] [ðɪs] [lɔː] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
For violating this law the Negro was to stand in the pillory for one
为了 违反 这 法律 这 黑人 曾是 到 站立 在 这 示众台 为了 一
['aʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [wɪpt] [wɪð] ['θɜːti] - [naɪn] ['læʃɪz] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [bæk] . [[θriː]]
hour and then be whipped with thirty - nine lashes on the bare back . [3]
小时 和 然后 是 鞭打 和 三十 - 九 睫毛 在 这 裸 后退 . [3]
[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
South Carolina ,
南 卡罗莱纳 ,

违反此法律的黑人将被押上示众柱一小时，然后赤裸的背部被鞭打三十九下。[3] 南卡罗来纳州，

['ɔːlweɪz] [bəʊld][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] ['pɜːpəs] , [dɪ'kleəd] [ðæt] “ [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ʃæl; ʃəl] [pə'sjuː]
always bold to reveal its purpose , declared that “ no person of color shall pursue
总是 大胆的 到 揭示 它是 目的 , 声明 那 “ 不 人 的 颜色 将 追求
[ðə; ði] ['præktɪs] ,
the practice ,
这 实践 ,

始终大胆地揭露其目的，宣称“任何有色人种都不得从事这种做法”，

[ɑːt] , [treɪd] [ɔː(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɑːtɪ'zæn] , [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
art , trade or business of an artisan , mechanic ,
艺术 , 贸易 或者 商业 的 一个 工匠 , 机械 ,

工匠、技工的艺术、贸易或生意

['ʃɒpkiːpə(r)] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
shopkeeper or any other employment besides that of husbandry or that of a
店主 或者 任何 其他 就业 除了 那 的 畜牧业 或者 那 的 一个
['sɜːvənt] ['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ” [[fɔːr]] [wɪ'ðaʊt]
servant under contract for labor ” [4] without
仆人 在下面 合同 为了 劳动 ” [4] 没有

店主或除农场主或劳务合同工以外的任何其他职业”[4]

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)]['əʊnli] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌplɪmentɪd] [ðɪs]
a license , which was good for one year only ; and she supplemented this
一个 执照 , 哪个 曾是 好的 为了 一 年 仅有的 ; 和 她 补充 这
[wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
with the following :
和 这 下列的 :

一张有效期仅为一年的驾照；此外，她还补充了以下内容：

“ [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['hʌzbəndri] ,
“ That a person of color , who is in the employment of a master engaged in husbandry ,
“ 那 一个 人 的 颜色 , WHO 是 在 这 就业 的 一个 掌握 已订婚的 在 畜牧业 ,

“有色人种，受雇于从事农业的雇主，

[ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [sel] ['eni] [kɔːn] , [raɪs] , ['piːz] , [wiːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][greɪn] ,
shall not have the license to sell any corn , rice , peas , wheat or other grain ,
将 不是 有 这 执照 到 卖 任何 玉米 , 米 , 豌豆 , 小麦 或者 其他 粮食 ,

不得持有销售玉米、大米、豌豆、小麦或其他谷物的许可证。

['eni]['flaʊə(r)] , ['kɒtn] , ['fɒdə(r)] , [heɪ] , ['beɪkən] ,
any flour , cotton , fodder , hay , bacon ,
任何 面粉 , 棉布 , 饲料 , 干草 , 熏肉 ,

任何面粉、棉花、饲料、干草、培根

[freʃ] [miːt] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd][ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑːm] ,
fresh meat of any kind or any other product of a farm ,
新鲜的 肉 的 任何 种类 或者 任何 其他 产品 的 一个 农场 ,

任何种类的鲜肉或任何其他农产品，

[wɪ'ðaʊt] ['rɪt(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɑːstə(r)] . ” [[faɪv]]
without written permission of such master . ” [5]
没有 书面 允许 的 这样的 掌握 . ” [5]

未经该主人的书面许可。”[5]

[luˌiːzi'ænə] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['autlɔː] [ðə; ði]['niːgrəʊ][baɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɪ'næktmənt] , [dɪ'kleəd] :
Louisiana , which has recently outlawed the Negro by Constitutional enactment , declared :
路易斯安那州 , 哪个 有 最近 被禁止的 这 黑人 经过 宪法 颁布 , 声明 :

路易斯安那州最近通过宪法修正案将黑人定为非法公民，该州宣称：

“ ['evri] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['friːdˌmæn] [ɔː(r)]['wʊmən][ʃæl; ʃəl] ['fɜːnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm][ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ! ” [[sɪks]]
“ Every adult freedman or woman shall furnish themselves with a comfortable home and visible means of support within twenty days after the passage of this act ! ” [6]
“ 每一个 成人 自由人 或者 女士 将 提供 他们自己 和 一个 舒服的 家 和 可见的 方法 的 支持 之内 二十 天 后 这 通道 的 这 行为 ! ” [6]

“所有成年自由人或自由妇女都应在本法案通过后的二十天内，为自己提供舒适的住所和可见的生活来源！”[6]

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
Failing to do so ,
失败 到 做 所以 ,

如果未能做到这一点，

[sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['haɪəd] [aʊt] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði][jɪə(r)] .
such persons were to be hired out at public auction for the rest of the year .
这样的 人 是 到 是 雇用 出去 在 民众 拍卖 为了 这 休息 的 这 年 .

这些人将在年底前通过公开拍卖的方式被雇佣。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðiːz] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [i'næktmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt]
Let it be borne in mind that these laws were not enactments of a distant
让 它 是 出生 在 头脑 那 这些 法律 是 不是 法令 的 一个 遥远

[ænd; ənd] [fə'gɒtn] [pɑːst] .
and forgotten past .
和 被遗忘的 过去的 .

必须记住，这些法律并非遥远且已被遗忘的过去制定的法律。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [i'næktmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
They were the deliberate enactments of that period for the purpose of
他们 是 这 商榷 法令 的 那 时期 为了 这 目的 的

['nʌlɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ə'mendmənt] .
nullifying the Thirteenth Amendment .
无效 这 第十三 修正案 .

这些法案是当时为了废除第十三修正案而蓄意制定的。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd]['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs]['mɪlə(r)][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [haʊs]
Of this period Mr . Justice Miller in rendering the decision in the Slaughter House
的 这 时期 先生 . 正义 磨坊主 在 渲染 这 决定 在 这 屠宰 房子

[keɪsɪz] [sed] :
Cases said :
案例 说 :

米勒法官在对屠宰场案件作出判决时，对这一时期说道：

“ [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt]
“ The process of restoring to their proper relations with the Federal Government
“ 这 过程 的 恢复 到 他们的 恰当的 关系 和 这 联邦 政府

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
and with the other states those which had sided with the rebellion ,
和 和 这 其他 各州 那些 哪个 有 侧面 和 这 叛乱 ,

“恢复他们与联邦政府以及其他曾支持叛乱的州之间的正常关系的过程，

[ˌʌndə'teɪkən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒɒnsn] [ɪn] - , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
undertaken under the proclamation of President Johnson in 1865 , and before the
已 在下面 这 公告 的 总统 约翰逊 在 - , 和 前 这

[ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
assembling of Congress ,
组装 的 国会 ,

1865年，根据约翰逊总统的公告，并在国会召开之前，开展了这项工作。

[dɪ'veləpt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ] [ðəʊz] [steɪts] [ɒv; əv]
developed the fact that , notwithstanding the formal recognition by those states of
发达 这 事实 那 , 虽然 这 正式的 认出 经过 那些 各州 的

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
the abolition of slavery ,
这 废除 的 奴隶制 ,

事实上，尽管这些州正式承认废除奴隶制，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [reɪs] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]
the condition of the slave race would , without further protection of the Federal
这 状况 的 这 奴隶 种族 会 , 没有 更远 保护 的 这 联邦

['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

如果没有联邦政府的进一步保护，奴隶种族的处境将会如何？

[biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .
be almost as bad as it was before .
是 几乎 作为 坏的 作为 它 曾是 前 .

几乎和以前一样糟糕。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ækts] [ɒv; əv] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði]
Among the first acts of legislation adopted by several of the states in the
之中 这 第一的 行为 的 立法 已采用 经过 一些 的 这 各州 在 这
[ˈledʒɪslətɪv] [ˈbɒdɪz] [wɪtʃ] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈnɔːm(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfedərəl]
legislative bodies which claimed to be in their normal relations with the Federal
立法 身体 哪个 声称 到 是 在 他们的 普通的 关系 和 这 联邦
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

在几个声称与联邦政府保持正常关系的州立法机构通过的首批立法法案中，

[wɜː(r); wə(r)] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [reɪs] [ˈəʊnərəs] [dɪsəˈbɪlətɪz] [ænd; ənd] [ˈbəːdən] ,
were laws which imposed upon the colored race onerous disabilities and burdens ,
是 法律 哪个 强加 之上 这 有色 种族 繁重 残疾 和 负担 ,

这些法律给有色人种带来了沉重的限制和负担。

[ænd; ənd] [kɜːˈteɪld] [ðeə(r)] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [laɪf] , [ˈlɪbəti] ,
and curtailed their rights in the pursuit of life , liberty ,
和 缩减 他们的 权利 在 这 追逐 的 生活 , 自由 ,

并限制了他们追求生命、自由的权利，

[ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈfriːdəm] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæljuː] ,
and property to such an extent that their freedom was of little value ,
和 财产 到 这样的 一个 程度 那 他们的 自由 曾是 的 小的 价值 ,

他们的财产如此之多，以至于自由对他们来说几乎毫无价值。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
while they had lost their protection which they had received from their
尽管 他们 有 丢失的 他们的 保护 哪个 他们 有 已收到 从 他们的
[ˈfɔːmə(r)] [ˈəʊnə(r)z] [frɒm; frəm] [ˈməʊtɪvz] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [hjuːˈmænəti] . ” [[ˈsɛvən]]
former owners from motives both of interest and humanity . ” [7]
以前的 所有者 从 动机 两个都 的 兴趣 和 人类 . ” [7]

虽然他们失去了以前主人出于利益和人道主义动机给予他们的保护。[7]

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊ] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [left] [əˈləʊn] [tuː; tə] [diːl]
This is what happened to the Negro when the South was left alone to deal
这 是 什么 发生 到 这 黑人 什么时候 这 南 曾是 左边 独自的 到 交易
[wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈvəʊtlɪs] .
with him and when he was voteless .
和 他 和 什么时候 他 曾是 无投票权 .

这就是南方各州独自对待黑人，而黑人又没有投票权时，黑人所遭遇的境况。

[dʒeɪmz] [dʒiː] . [bleɪn] [ˈtruːli] [sed] [ðæt] :
James G . Blaine truly said that :
詹姆斯 G . 布莱恩 真的 说 那 :

詹姆斯·G·布莱恩确实说过：

“ [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [ˈəʊnli] [ɪn] [neɪm]
“ Without the right of citizenship his freedom could be maintained only in name
“ 没有 这 正确的 的 国籍 他的 自由 可以 是 维持 仅有的 在 姓名
,
,
,

“如果没有公民权，他的自由就只能是名义上的。”

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [lɪˈdʒɪtɪmət]
and without the elective franchise his citizenship would have no legitimate
和 没有 这 选修课 特许经营 他的 国籍 会 有 不 合法的
[ænd; ənd] [nəʊ] [ɔːˈθɒrətətɪv] [prəˈtekʃ(ə)n] .
and no authoritative protection .
和 不 权威性 保护 .

如果没有选举权，他的公民身份将得不到任何合法和权威的保护。

” [[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
” [Pg 9]
” [页 9]

“[第 9 页]

[ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈniːɡrəʊ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv] [friː] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz]
Fortunately for the Negro and for the continuance of free institutions
幸运的是 为了 这 黑人 和 为了 这 继续 的 自由的 机构
[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
in the South ,
在 这 南 ,

幸运的是，对于黑人以及南方自由制度的延续而言，

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [ˈsləʊli] [pəˈsiːvd] [ðɪs] [truːθ] ,
the nation slowly perceived this truth ,
这 国家 缓慢地 感知 这 真相 ,

全国人民逐渐认识到了这一事实。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] [ˈstrʌɡ(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ˈkærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [frendz]
but not until a long and bitter struggle had been carried on by the friends
但 不是 直到 一个 长的 和 苦的 斗争 有 到过 携带 在 经过 这 朋友们
[ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmænhʊd] [ˈsʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [raɪts] .
of freedom for manhood suffrage and human rights .
的 自由 为了 男子气概 选举权 和 人类 权利 .

但在此之前，自由之友们已经为争取男子选举权和人权进行了漫长而艰苦的斗争。

[ðiːz] [ˈɪnfəməs] ,
These infamous ,
这些 臭名昭著的 ,

这些臭名昭著的，

[rɪˈpresɪv] [ænd; ənd] [in'sleiv] [lɔːz] [ˈfaɪnəli] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [sens] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd]
repressive and enslaving laws finally aroused the nation's sense of justice and
压制性的 和 奴役 法律 最后 被唤醒 这 国家的 感觉 的 正义 和
[brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] [truːθ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [friː]
brought it to the realization of the undeniable truth that in a free
带来 它 到 这 实现 的 这 无可否认 真相 那 在 一个 自由的
[ˈɡʌvənmənt] “ [ðə; ði] [strɒŋ] [kiːn] [sɔːd] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈfriːmən] [kæn; kən] [prəˈtekt] [ɔːl] [ˈʌðə(r)]
government “ the strong keen sword by which a freeman can protect all other
政府 “ 这 强的 敏锐的 剑 经过 哪个 一个 弗里曼 能 保护 全部 其他
[raɪts] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈvæljuː][tuː; tə][ɔːl][ˈʌðə(r)][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɪz][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] .
rights and give value to all other privileges is the elective franchise .
权利 和 给 价值 到 全部 其他 特权 是 这 选修课 特许经营 .

压迫和奴役的法律最终唤醒了国民的正义感，使国民认识到一个不容置疑的真理：在一个自由的政府中，“自由人用来保护所有其他权利并赋予所有其他特权以价值的强大而锋利的利剑就是选举权。

” [jet] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] ,
” Yet in the full consciousness of this truth ,
” 然而 在 这 满的 意识 的 这 真相 ,

“然而，在充分意识到这一真理之后，

[əˈtestɪd] [bɪˈjɒnd] [ˈkæv(ə)l][baɪ][ðə; ði][ɪnˈhjuːmən] [səbˈdʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːɡrəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈærəɡənt]
attested beyond cavil by the inhuman subjection of the Negro to the arrogant
已证实 超过 挑剔 经过 这 不人道 隶属 的 这 黑人 到 这 傲慢的
[ænd; ənd] [əˈpresɪv] [wɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [held] [pɪˈkjuːliə(r)][ˈnəʊʃ(ə)nz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] “ [ˈprɒpə(r)][ˈsteɪtəs]
and oppressive will of those who held peculiar notions about his “ proper status
和 压迫性的 将要 的 那些 WHO 握住 奇特 概念 关于 他的 “ 恰当的 地位
,
,
,

无可辩驳地证明了这一点：黑人遭受了那些对其“适当地位”抱有奇特观念的人的傲慢和压迫，这种非人道的奴役是毋庸置疑的。

" [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ɪts] ['djuːti] .
" the Federal Government hesitated to go the full length of its duty .
" 这 联邦 政府 犹豫了一下 到 去 这 满的 长度 的 它是 责任 .

联邦政府在履行其全部职责方面犹豫不决。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ˌmɪd'weɪ] .
It stopped midway .
它 停止 中途 .

它中途停了下来。

[ðə; ði] [wɔː(r)] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː'tɪləti] [ænd; ənd] [fə'tæləti]
The war seemed not to have convinced it of the futility and fatality
这 战争 似乎 不是 到 有 确信 它 的 这 无用 和 死亡
[ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] .
of compromising with the South .
的 妥协 和 这 南 .

战争似乎并没有使美国认识到与南方妥协的徒劳和致命后果。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .
The Fourteenth Amendment was adopted .
这 第十四 修正案 曾是 已采用 .

第十四修正案获得通过。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sʌðən] ['gɑːrdiənz] ['praʊdli]
The Negro was thereby given the right which his Southern guardians proudly
这 黑人 曾是 从而 给定 这 正确的 哪个 他的 南方 守护者 自豪地
[rɪ'fjuːzd] [hɪm] — [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] — [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'ləʊn] [ðə; ði]
refused him — the right of citizenship — but not the right which is alone the
拒绝 他 — 这 正确的 的 国籍 — 但 不是 这 正确的 哪个 是 独自的 这
[ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] — [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði]
guarantee of the privileges of citizenship — the right to a voice in the
保证 的 这 特权 的 国籍 — 这 正确的 到 一个 嗓音 在 这
['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] .
government of which he was declared a citizen .
政府 的 哪个 他 曾是 声明 一个 公民 .

因此，黑人获得了南方监护人引以为傲地拒绝给予他的权利——公民权——但却没有获得公民特权的唯一保障——在他被宣布为公民的政府中拥有发言权的权利。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [kən'fɜːrɪŋ] ['sʌfrɪdʒ] ['lɪmɪtɪd] [ɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [wɒz; wəz] [left] [æz; əz] [ðə; ði]
The power of conferring suffrage limited or universal , was left as the
这 力量 的 授予 选举权 有限的 或者 普遍的 , 曾是 左边 作为 这
['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
special privilege of the South .
特别的 特权 的 这 南 .

赋予有限或普遍选举权的权力，是南方各州的特权。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊθ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['nʌlɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
But the South proceeded to nullify the Fourteenth Amendment as it had
但 这 南 继续 到 无效 这 第十四 修正案 作为 它 有
['nʌlɪfaɪd] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
nullified the Thirteenth and sent her captains of rebellion to make the
无效 这 第十三 和 发送 她 队长 的 叛乱 到 制作 这
['neɪʃənz] [lɔːz] .
nation's laws .
国家的 法律 .

但南方各州像废除第十三修正案一样，废除了第十四修正案，并派遣叛乱首领制定国家法律。

[ɪm'peld] [baɪ] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [self] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
Impelled by the motive of self preservation ,
被迫 经过 这 动机 的 自己 保存 ,

出于自保的动机，

[baɪ][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ɪt'self][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd]
by the sheer necessity of saving itself from those who would have destroyed
经过 这 透明 必要性 的 保存 本身 从 那些 WHO 会 有 损毁
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

仅仅为了从那些想要毁灭它的人手中拯救自己，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdmən] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ɪn'herənt] [raɪt] [ɒv; əv][self] - ['əʊnəʃɪp]
and of saving to the freedmen the simple inherent right of self - ownership
和 的 保存 到 这 自由人 这 简单的 固有 正确的 的 自己 - 所有权
,
,
,

并保障获释奴隶与生俱来的自有财产权。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [baɪ][ðə; ði]
the nation was forced to confer upon the Negro the right to vote by the
这 国家 曾是 强制 到 授予 之上 这 黑人 这 正确的 到 投票 经过 这
[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənt] .
adoption of the Fifteenth Amendment .
采用 的 这 第十五 修正案 .

通过第十五修正案，国家被迫赋予黑人投票权。

[ðɪs] [step] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['pɒpjələ(r)][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['blʌndə(r)][ɔː(r)][æz; əz][æn; ən][ækt]
This step it is now popular to characterize as a blunder or as an act
这 步 它 是 现在 受欢迎的 到 描述 作为 一个 错误 或者 作为 一个 行为
[ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hjuː'mɪlieɪt][ðə; ði] [saʊθ] .
of revenge designed to humiliate the South .
的 复仇 设计 到 羞辱 这 南 .

现在人们普遍认为这一举动是一个错误，或者说是旨在羞辱南方的报复行为。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðen] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
If it was , then the preservation of the Union and the abolition of
如果 它 曾是 ， 然后 这 保存 的 这 联盟 和 这 废除 的
['sleɪvəri] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪmləs] [kraɪmz] .
slavery are nameless crimes .
奴隶制 是 无名 犯罪 .

如果真是如此，那么维护联邦统一和废除奴隶制就成了无名罪行。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði][tekst][fɔː(r); fə(r)] [dis'kredit]
The period of Reconstruction has served as the text for discrediting
这 时期 的 重建 有 服务 作为 这 文本 为了 诋毁
['niːgrəʊ] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][æpt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɪvz] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]
Negro Suffrage and is always the apt illustration that gives point to the
黑人 选举权 和 是 总是 这 易于 插图 那 给予 观点 到 这
['ɑːgjumənt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə]
argument of those who attempt to prove the incapacity of the Negro to
争论 的 那些 WHO 试图 到 证明 这 无能力 的 这 黑人 到
['eksəsaɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .
exercise the right of suffrage .
锻炼 这 正确的 的 选举权 .

重建时期一直是诋毁黑人选举权的文本，并且总是恰当地例证了那些试图证明黑人没有能力行使选举权的人的论点。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [məʊld] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['niːgrəʊ]
There is no doubt that the effort to mould public sentiment away from Negro
那里 是 不 怀疑 那 这 努力 到 模具 民众 情绪 离开 从 黑人
['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ðɪs] [sək'ses] [hæz; həz] [biːn] [ə'tʃiːvd] ['veri]
Suffrage has been generally successful and this success has been achieved very
选举权 有 到过 一般来说 成功的 和 这 成功 有 到过 已达成 非常
['lɑːdʒli] [θruː] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] .
largely through misrepresentation in regard to the facts of Reconstruction .
很大程度上 通过 虚假陈述 在 看待 到 这 事实 的 重建 .

毫无疑问，引导公众舆论远离黑人选举权的努力总体上是成功的，而这种成功很大程度上是通过歪曲重建时期的事实而实现的。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['sɪtɪznz] [hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntuː] [fʊl]
The great body of active citizens have grown into full
这 伟大的 身体 的 积极的 公民 有 生长 进入 满的

庞大的积极公民群体已经发展壮大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['sɪtɪzənʃɪp] [sɪns] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['iːpɒk] ,
citizenship since the Reconstruction epoch ,
国籍 自从 这 重建 时代 ,

自重建时期以来的公民身份

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɪts] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə]
are consequently ignorant of its true history and quite satisfied to
是 最后 无知 的 它是 真的 历史 和 相当 使满意 到
[rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huːz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt]
receive the information concerning it from those whose interest and delight
收到 这 信息 有关 它 从 那些 谁 兴趣 和 喜
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
it is to resort to misrepresentation .
它 是 到 采取 到 虚假陈述 .

因此，他们对这段历史的真实面貌一无所知，并且非常乐意从那些以歪曲事实为乐的人那里获得有关这段历史的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] ,
It is not my purpose to enter into a defense of Reconstruction ,
它 是 不是 我的 目的 到 进入 进入 一个 防御 的 重建 ,

我的目的并非为重建时期辩护，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] :
but merely to call attention to the following facts :
但 仅仅 到 称呼 注意力 到 这 下列的 事实 :

但仅仅是为了引起人们对以下事实的注意：

([wʌn]) [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [steɪts] [ə'lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]
(1) The attempt to reconstruct the rebellious states along lines of Republican
(1) 这 试图 到 重建 这 叛逆的 各州 沿着 线条 的 共和党人
['prɪnsəp(ə)lz] [feɪld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] .
principles failed until the Negro was given the right to vote .
原则 失败的 直到 这 黑人 曾是 给定 这 正确的 到 投票 .

（1）按照共和原则重建叛乱各州的尝试失败了，直到黑人获得了投票权。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm]

Those who had participated in the War of the Rebellion and to whom

那些 WHO 有 参与 在 这 战争 的 这 叛乱 和 到 谁

[ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [hæd; həd] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈnɔːm(ə)l][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfedərəl]

the opportunity had been given to return to normal relations with the Federal

这 机会 有 到过 给定 到 返回 到 普通的 关系 和 这 联邦

[ˈgʌvənmənt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] ,

Government without the interference of the Negro ,

政府 没有 这 干涉 的 这 黑人 ，

那些参加过内战，并有机会在没有黑人干预的情况下与联邦政府恢复正常关系的人，

[feɪld] [ˈsɪgnəli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərətli] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][æn; ən][əkˈseptəb(ə)l][ˈmænə(r)] .

failed signally and deliberately to do so in an acceptable manner .

失败的 发出信号 和 故意地 到 做 所以 在 一个 可接受 方式 .

未能以可接受的方式明确且故意地完成这项工作。

[ˈniːgrəʊ] [ˈsʌfrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ænd; ənd][bɪˈnefɪs(ə)nt][ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːk]

Negro Suffrage was therefore an essential and beneficent factor in the work

黑人 选举权 曾是 所以 一个 基本的 和 仁慈的 因素 在 这 工作

[ɒv; əv] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] . [[eit]]

of reconstruction . [8]

的 重建 . [8]

因此，黑人选举权是重建工作中一个至关重要且有益的因素。[8]

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [əkˈseptɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɪəriəd][hæz; həz] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [huː]

(2) The accepted history of that period has been written by those who

(2) 这 公认 历史 的 那 时期 有 到过 书面 经过 那些 WHO

[rəʊd][ˈɪntuː][ˈpaʊə(r)][baɪ][ˈmɜːdə(r)][ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [ˈɪntrəst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

rode into power by murder and intimidation and to whose interest it is

骑 进入 力量 经过 谋杀 和 恐吓 和 到 谁 兴趣 它 是

[tuː; tə][peɪnt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] [səʊ] [dɑːk] [æz; əz][tuː; tə][haɪd] [ðeə(r)] [əʊn]

to paint the history of reconstruction so dark as to hide their own

到 画 这 历史 的 重建 所以 黑暗的 作为 到 隐藏 他们的 自己的

[ˈfleɪgrənt] [kraɪmz] .

flagrant crimes .

明目张胆 犯罪 .

（2）那个时期公认的历史是由那些通过谋杀和恐吓上台的人书写的，为了掩盖他们自己的公然罪行，他们刻意将重建历史描绘得如此黑暗。

[ðeə(r)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈraɪtɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv] [səˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Their method of history writing has been that of suppression and

他们的 方法 的 历史 写作 有 到过 那 的 抑制 和

[dɪˈstɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts] .

distortion of facts .

失真 的 事实 .

他们的历史书写方法就是压制和歪曲事实。

([θriː]) [ðə; ði] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɪəriəd] [rɪˈviːlz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [pleɪs] [ˈniːgrəʊ]

(3) The true history of that period reveals some things that place Negro

(3) 这 真的 历史 的 那 时期 揭示 一些 事物 那 地方 黑人

[ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəbli] [ˈkredɪtəbl] [lait] .

Suffrage in a remarkably creditable light .

选举权 在 一个 非常 可信赖的 光 .

（3）那个时期的真实历史揭示了一些事情，使黑人选举权运动显得非常值得称道。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [meɪd] [ðæt] " [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [reɪ'ʒiːm] [ɪn][ðə; ði]
The statement has recently been made that " the reconstruction regime in the
这 陈述 有 最近 到过 制成 那 " 这 重建 政权 在 这
[saʊθ] [wɜːkt] ['lɑːstɪŋ] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] .
South worked lasting injury to the colored race .
南 工作 持久 受伤 到 这 有色 种族 .

最近有人发表声明称，"南方重建政权对有色人种造成了持久的伤害。"

" [[naɪn]] [pleɪs] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
" [9] Place this statement in juxtaposition with a few of the things that
" [9] 地方 这 陈述 在 并置 和 一个 很少 的 这 事物 那
[wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] ['njuːli] [ɪn'fræntʃaɪzd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ðeə(r)]
were really done by these newly enfranchised people who were practicing their
是 真的 完毕 经过 这些 新 获得选举权 人们 WHO 是 练习 他们的
[fɜːst] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
first lessons in the science of government .
第一的 课程 在 这 科学 的 政府 .

[9] 将这句话与这些新获得选举权的人们实际做的一些事情放在一起比较，这些人当时正在实践他们在政府科学方面的第一堂课。

[dʒʌdʒ]['ælbiən]['dʌbljuː] . [tʊrgi] [hæz; həz]['steɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] :
Judge Albion W . Tourgee has stated it thus :
法官 阿尔比恩 W . 图尔热 有 声明 它 因此 :

阿尔比恩·W·图尔吉法官曾这样陈述：

" [ðeɪ] [əu'bei] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ə'nʌld] [ðə; ði] [bɒndz]
" They obeyed the Constitution of the United States , and annulled the bonds
" 他们 服从 这 宪法 的 这 团结的 各州 , 和 无效 这 债券
[ɒv; əv] [steɪts] , ['kaunti] ,
of states , counties ,
的 各州 , 县 ,

"他们遵守了美国宪法，废除了各州、各县的债券，

[ænd; ənd] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ænd; ənd]
and cities which had been issued to carry on the war of rebellion and
和 城市 哪个 有 到过 发布 到 携带 在 这 战争 的 叛乱 和
[meɪn'teɪn] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [ðə; ði]['juːniən] .
maintain armies in the field against the Union .
维持 军队 在 这 场地 反对 这 联盟 .

以及那些被授权继续叛乱战争并维持军队在战场上对抗联邦的城市。

[ðeɪ] ['ɪnstɪtjuːtɪd][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm] [ɪn][ə; eɪ] [relm] [weə(r)] ['pʌblɪk] [skuːlz] [hæd; həd] [biːn]
They instituted a public school system in a realm where public schools had been
他们 已设立 一个 民众 学校 系统 在 一个 领域 在哪里 民众 学校 有 到过
[ˌʌn'nəʊn] .
unknown .
未知 .

他们在以前从未有过公立学校的地区建立了公立学校系统。

[ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði]['bælət][bɒks][ænd; ənd]['dʒʊəri][bɒks][tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [huː]
They opened the ballot box and jury box to thousands of white men who
他们 打开 这 选票 盒子 和 陪审团 盒子 到 数千 的 白色的 男人 WHO
[hæd; həd] [biːn] [di'bɑː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [pə'zeʃənz] .
had been debarred from them by a lack of earthly possessions .
有 到过 被禁止 从 他们 经过 一个 缺少 的 尘世的 财产 .

他们向成千上万因缺乏物质财富而被剥夺了投票权和陪审权的白人男性开放了投票权和陪审权。

[ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [həʊm] [ruːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] .
They introduced home rule into the South .
他们 介绍 家 规则 进入 这 南 .

他们将自治制度引入了南方。

[ðeɪ] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] , [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən] ,
They abolished the whipping post , the branding iron ,
他们 废除 这 鞭打 邮政 , 这 品牌推广 铁 ,

他们废除了鞭刑柱和烙铁。

[ðə; ði] [stɒks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bɑːbərəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [prɪ'veɪld] .
the stocks and other barbarous forms of punishment which had up to that time prevailed .
这 股票 和 其他 野蛮 表格 的 惩罚 哪个 有 向上 到 那 时间 最终获胜 .

此前盛行的枷锁和其他野蛮的刑罚形式。

[ðeɪ] [rɪ'djuːst] ['kæpɪt(ə)l] ['feləni] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['twenti] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .
They reduced capital felonies from about twenty to two or three .
他们 减少 首都 重罪 从 关于 二十 到 二 或者 三 .

他们将死刑案件从大约二十起减少到两三起。

[ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪk'strævəgəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strævəgənt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌmz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [wɜːks] .
In an age of extravagance they were extravagant in the sums appropriated for public works .
在 一个 年龄 的 奢侈 他们 是 靡 在 这 总和 挪用 为了 民众 作品 .

在那个奢侈的时代，他们在公共工程拨款方面也极其挥霍。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] [mænz] [raɪts] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veɪdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [lɔː] .
In all of that time no man's rights of person were invaded under the forms of law .
在 全部 的 那 时间 不 男人的 权利 的 人 是 入侵 在下面 这 表格 的 法律 .

在那段时间里，没有任何人的人身权利受到法律的侵犯。

['evri] ['dɛməˌkræts] [laɪf] , [həʊm] , ['faɪəsaɪd] [ænd; ənd] ['bɪznəs]
Every Democrat's life , home , fireside and business
每一个 民主党的 生活 , 家 , 炉边 和 商业

每个民主党人的生活、家庭、炉边谈话和事业

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
were safe .
是 安全的 .

很安全。

[nəʊ] [mæn] [əb'strʌktɪd] ['eni] [waɪt] [mænz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælət] [bɒks] ,
No man obstructed any white man's way to the ballot box ,
不 男人 受阻 任何 白色的 男人的 方式 到 这 选票 盒子 ,

没有任何人阻碍白人前往投票站投票。

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɔː(r)] ['bɔikɔt] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] . ” [-]
interfered with his freedom of speech or boycotted him on account of his political faith . ” [10]
干扰 和 他的 自由 的 演讲 或者 抵制 他 在 帐户 的 他的 政治的 信仰 . ” [-]

干涉他的言论自由，或者因为他的政治信仰而抵制他。”[10]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] “ [hæz; həz] [wɜːkt] ['lɑːstɪŋ] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]
This is the record which it is said “ has worked lasting injury to the
这 是 这 记录 哪个 它 是 说 “ 有 工作 持久 受伤 到 这
['kʌləd] [reɪs] .
colored race .
有色 种族 .

据说，正是这份记录“对有色人种造成了持久的伤害”。

” [ɪf] [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [pruːvz] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , ['neɪmli] ,
” If the true history of this period proves anything it is this , namely ,
” 如果 这 真的 历史 的 这 时期 证明 任何事物 它 是 这 ， 即 ，

“如果这一时期的真实历史能够证明什么，那就是：

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] [ɪn][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [fɔːm] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)]
that the only republican government in fact as well as in form that has ever
那 这 仅有的 共和党人 政府 在 事实 作为 出色地 作为 在 形式 那 有 曾经
[ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
existed in the South was when the Negro ,
存在 在 这 南 曾是 什么时候 这 黑人 ，

事实上，南方历史上唯一真正意义上的共和政府，无论从形式上还是实质上来说，都是黑人统治时期。

[ðəʊ] [ə; eɪ][mɪə(r)]['taɪrəʊ][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] ['fæktə(r)][ɪn]
though a mere tyro in the art of government , was a controlling factor in
尽管 一个 仅仅 初学者 在 这 艺术 的 政府 ， 曾是 一个 控制 因素 在
['sʌðən] ['pɒlətɪks] .
southern politics .
南部 政治 .

虽然在治国理政方面只是个新手，但他却是南方政治中的一股控制力量。

[hɪz; ɪz] “ ['lɑːstɪŋ] ['ɪndʒəri] ” [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]['plɑːntɪd] “ [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
His “ lasting injury ” consists in the fact that he planted “ the seeds of all the
他的 “ 持久 受伤 ” 由 在 这 事实 那 他 已种植 “ 这 种子 的 全部 这
[njuː] ['saʊθs] [prɒ'sperəti] .
New South's prosperity .
新的 南方的 繁荣 .

他的“持久伤害”在于他播下了“新南方所有繁荣的种子”。

” [ðə; ði] ['sʌðən] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
” The Southern politicians ,
” 这 南方 政治家 ，

“南方政客们，

[huː] [ɪn][ðeə(r)] [ˌdespə'reɪʃn] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] ['niːgrəʊ]['sleɪvəri] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [det] [ɒv; əv]
who in their desperation to perpetuate Negro Slavery created a national debt of
WHO 在 他们的 绝望 到 延续 黑人 奴隶制 创建 一个 国家的 债务 的
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['bɪljənz] [ænd; ənd] [steɪnd] ['evri] [veɪl] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd]
more than three billions and stained every vale and hillside with the blood
更多的 比 三 数十亿 和 染色 每一个 谷 和 山坡 和 这 血
[ɒv; əv] ['friːmən] ,
of freemen ,
的 自由人 ，

他们不顾一切地想要延续黑奴制度，制造了超过30亿美元的国家债务，并将自由人的鲜血染红了每一处山谷和山坡。

[pɔɪnt] [wɪð] [ɪn'efəb(ə)l]['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði][ɪk'strævəgənt][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
point with ineffable horror at the extravagant financial legislation of the
观点 和 难以言喻的 恐怖 在 这 靡 金融的 立法 的 这
[ˌriːkən'strʌkʃn] ['pɪəriəd] .
Reconstruction period .
重建 时期 .

他对重建时期铺张浪费的财政立法感到无比震惊。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [mʌtʃ] [pə'reɪdɪd] [ɪk'strævəgəns] [ə'maʊnts] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
It may be that this much paraded extravagance amounts to more than the
它 可能 是 那 这 很多 游行 奢侈 金额 到 更多的 比 这
['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'stɔːtɪd] [fækts] ;
fiction of distorted facts ;
小说 的 扭曲 事实 ;

或许，这种大肆炫耀的奢靡生活不仅仅是歪曲事实的虚构；

[bʌt; bət] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪərə] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ˌaɪ 'tiː] ,
but , in view of the audacious corruption of the era which preceded it ,
但 , 在 看法 的 这 大胆的 腐败 的 这 时代 哪个 之前 它 ,

但是，鉴于此前那个时代猖獗的腐败，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][ˌpekju'leiʃən][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɒləʊd] ,
and the gigantic peculations of that which has followed ,
和 这 巨大 特殊之处 的 那 哪个 有 随后 ,

以及随之而来的巨大怪诞之处，

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['prɒflɪgəsi] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ][bæd]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
the financial profligacy of Reconstruction may not have been so bad after all .
这 金融的 挥霍无度 的 重建 可能 不是 有 到过 所以 坏的 后 全部 .

重建时期的财政挥霍或许并没有那么糟糕。

[ri'plai] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['senətə(r)] ['tɪlmən] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]
Replying to a characteristic speech of Senator Tillman delivered in the recent
回复 到 一个 特征 演讲 的 参议员 蒂尔曼 发表 在 这 最近的
[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] ,
South Carolina Constitutional Convention ,
南 卡罗莱纳 宪法 习俗 ,

针对蒂尔曼参议员在最近南卡罗来纳州制宪会议上发表的一篇典型演讲，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'reɪnd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ['mɪstə(r)]
in which he arraigned the financial legislation of Reconstruction in that State Mr
在 哪个 他 提审 这 金融的 立法 的 重建 在 那 状态 先生
. ['tɒməs] [iː] . ['mɪlə(r)] ,
. Thomas E . Miller ,
. 托马斯 E . 磨坊主 ,

他在该州重建时期的财政立法中提出了批评意见，托马斯·E·米勒先生

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['niːgrəʊ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [sed] :
one of the six Negro members of the convention , said :
一 的 这 六 黑人 成员 的 这 习俗 , 说 :

大会六名黑人代表之一说道：

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] ['ɛdʒˌfiːld] (['mɪstə(r)] . ['tɪlmən]) [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]
" The gentleman from Edgefield (Mr . Tillman) speaks of the piling up of
" 这 绅士 从 埃奇菲尔德 (先生 . 蒂尔曼) 说话 的 这 桩 向上 的
[ðə; ði] [steɪt] [det] ;
the State debt ;
这 状态 债务 ;

"来自埃奇菲尔德的先生（蒂尔曼先生）谈到了国家债务的不断累积；

[ɒv; əv] ['dʒɒbəri] [ænd; ənd] [ˌpekjə'leɪʃən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ɪn] [saʊθ]
of jobbery and peculation during the period between 1869 and 1873 in South
的 乔伯里 和 普库尔 期间 这 时期 之间 - 和 - 在 南
[ˌkærə'laɪnə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

1869年至1873年间南卡罗来纳州的包机和投机活动

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [faʊnd] [vɔɪs] ['eləkwənt] [ɪ'nʌf] ,
but he has not found voice eloquent enough ,
但 他 有 不是 成立 嗓音 雄辩 足够的 ,

但他还没有找到足够雄辩的表达方式。

[nɔː(r)][pen][ɪg'zækt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðəʊz] [ɪm'perɪʃəbl] [gɪfts] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [saʊθ]
nor pen exact enough to mention those imperishable gifts bestowed upon South
也不 笔 精确的 足够的 到 提到 那些 不朽的 礼物 授予 之上 南
[ˌkærə'laɪnə] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [baɪ]['niːgrəʊ]['ledʒɪsˌletər] — [ðə; ði] [lɔːz] ['relətɪv] [tuː; tə]
Carolina between 1873 and 1876 by Negro legislators — the laws relative to
卡罗莱纳 之间 - 和 - 经过 黑人 立法者 — 这 法律 相对的 到
['faɪnæns] ,
finance ,
金融 ,

笔墨不足以详述1873年至1876年间黑人立法者给予南卡罗来纳州的那些不朽馈赠——与财政相关的法律，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['piːn(ə)l][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] , ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
the building of penal and charitable institutions , and , greatest of all ,
这 建筑 的 刑事 和 慈善 机构 , 和 , 最 的 全部 ,

建设惩戒机构和慈善机构，以及，最重要的是，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm] .
the establishment of the public school system .
这 建立 的 这 民众 学校 系统 .

公立学校制度的建立。

['stɑrtɪŋ] [æz; əz]['ɪnfənts][ɪn] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn] - , ['meni] [waɪz] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [θɔːt]
Starting as infants in legislation in 1869 , many wise measures were not thought
开始 作为 婴儿 在 立法 在 - , 许多 明智的 措施 是 不是 想法
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

从1869年立法初期开始，许多明智的措施并未被考虑在内。

['meni] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [ækts][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .
many injudicious acts were passed .
许多 不明智的 行为 是 通过了 .

通过了许多不明智的法案。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [j'iəz] ,
But in the administration of affairs for the next four years ,
但 在 这 行政 的 事务 为了 这 下一个 四 年 ,

但在接下来的四年里，在处理各项事务方面，

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][bæd][ækts] ,
having learned by experience the result of bad acts ,
拥有 学习 经过 经验 这 结果 的 坏的 行为 ,

从经验中吸取了不良行为的后果，

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [pɑːst] [rɪ'fɔːmətri] [lɔːz] ['tʌtʃɪŋ] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] , ['kaʊnti] ,
we immediately passed reformatory laws touching every department of state , county ,
我们 立即地 通过了 感化院 法律 接触 每一个 部门 的 状态 , 县 ,
[mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] [taʊn] ['gʌvənmənts] .
municipal and town governments .
市政 和 镇 政府 .

我们立即通过了改革性法律，涉及州、县、市、镇政府的各个部门。

[ðiːz] [i'næktmənt] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
These enactments are today upon the statute books of South Carolina .
这些 法令 是 今天 之上 这 法令 图书 的 南 卡罗莱纳 .

这些法令如今已载入南卡罗来纳州法律汇编。

[ðeɪ] [stænd][æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [vəʊt] [ænd; ənd]['ledʒɪsleɪt]
They stand as living witnesses of the Negro's fitness to vote and legislate
他们 站立 作为 活的 证人 的 这 黑人的 健康 到 投票 和 立法
[ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
upon the rights of mankind .
之上 这 权利 的 人类 .

他们是黑人有资格投票和立法维护人类权利的活生生的见证人。

" [wen] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː]['paʊə(r)] [taʊn] ['gʌvənmənts] [kʊd; kəd] [lend] [ðə; ði] ['kredɪt]
" When we came into power town governments could lend the credit
" 什么时候 我们 来了 进入 力量 镇 政府 可以 借 这 信用

"我们上台后，城镇政府可以提供贷款。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [taʊnz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [fʌndz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði]
of their respective towns to secure funds at any rate of interest that the
的 他们的 各自 城镇 到 安全的 资金 在 任何 速度 的 兴趣 那 这
['kaʊns(ə)l] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [peɪ] .
council saw fit to pay .
理事会 锯 合身 到 支付 .

各自城镇可以按市政委员会认为合适的任何利率筹集资金。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [peɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [pə(r)] [sent] .
Some of the towns paid as high as 20 per cent .
一些 的 这 城镇 有薪酬的 作为 高的 作为 - 每 中心 .

有些城镇的税率高达20%。

[wiː; wi] [pɑːst] [æn; ən][ækt][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] [taʊn] ['gʌvənmənts] [frɒm; frəm] ['pledʒɪŋ] [ðə; ði]
We passed an act prohibiting town governments from pledging the
我们 通过了 一个 行为 禁止 镇 政府 从 认捐 这
['kredɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hæmlɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən]
credit of their hamlets for money bearing a greater rate of interest than
信用 的 他们的 村庄 为了 钱 轴承 一个 更大的 速度 的 兴趣 比
[faɪv][pə(r)] [sent] .
5 per cent .
5 每 中心 .

我们通过了一项法案，禁止城镇政府以其村庄的信用作为抵押，借入利率高于 5% 的资金。

" [ʌp] [tuː; tə] - , [ɪn'kluːsɪv] ,
" Up to 1874 , inclusive ,
" 向上 到 - , 包容性 ,

"截至1874年，含1874年，

[ðə; ði] [steɪt] ['treʒərə(r)] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [steɪt] [fʌndz] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
the State Treasurer had the power to pay out State funds as he pleased .
这 状态 财务主管 有 这 力量 到 支付 出去 状态 资金 作为 他 高兴 .

州财政部长有权随意支配州政府资金。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'lekt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [aʊt] [ðə; ði] [fʌndz] [ɒn] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [ðæt] [wʊd]
He could elect whether he would pay out the funds on appropriations that would
他 可以 选 无论 他 会 支付 出去 这 资金 在 拨款 那 会
[pleɪs] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['pekjʊˌleɪtə(r)] ,
place the money in the hands of the peculators ,
地方 这 钱 在 这 双手 的 这 怪人 ,

他可以选择是否将拨款用于那些会让钱落入不法分子手中的项目。

[ɔː(r)] [wʊd] [ə'plai] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['nesəsəri] .
or would apply them to appropriations that were honest and necessary .
或者 会 申请 他们 到 拨款 那 是 诚实的 和 必要的 .

或者将它们用于正当且必要的拨款。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [pɑːst] [æn; ən] [ækt] ['meɪkɪŋ] [spə'sɪfɪk] ['leviz] [ænd; ənd]
We saw the evil of this and passed an act making specific levies and
我们 锯 这 邪恶的 的 这 和 通过了 一个 行为 制作 具体的 税费 和
[kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['tæksɪz] [fɔː(r); fə(r)] [spə'sɪfɪk] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] .
collections of taxes for specific appropriations .
收藏 的 税收 为了 具体的 拨款 .

我们看到了这种做法的弊端，并通过了一项法案，规定了具体的征税和税收，用于特定的拨款用途。

“ [ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] ['prɒflɪgəsi] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [fʌndz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt]
“ Another source of profligacy in the expenditure of funds was the law that
“ 其他 来源 的 挥霍无度 在 这 支出 的 资金 曾是 这 法律 那
[prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [em'paʊəd] [ðə; ði] ['leviɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['tæksɪz]
provided for and empowered the levying and collecting of special taxes
假如 为了 和 赋权 这 征收 和 收集 的 特别的 税收
[baɪ] [skuːl] ['dɪstrɪkts] ,
by school districts ,
经过 学校 地区 ，

“资金支出浪费的另一个根源在于法律规定并授权学区征收和收取特别税款，

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] .
in the name of the schools .
在 这 姓名 的 这 学校 .

以学校的名义。

[wiː; wi] [sɔː] [ɪts] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ə'mendmənt] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
We saw its evil and by a constitutional amendment provided that there should
我们 锯 它是 邪恶的 和 经过 一个 宪法 修正案 假如 那 那里 应该
['əʊnli] [biː; bi] ['levid] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['ænjuəli] [ə; eɪ] [tæks] [ɒv; əv] [tuː] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl]
only be levied and collected annually a tax of two mills for school
仅有的 是 征收 和 集 每年 一个 税 的 二 磨坊 为了 学校
[p'ɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ，

我们看清了它的弊端，并通过宪法修正案规定，每年只能征收两厘税款用于学校用途。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] ['dɪstrɪkts] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['levi] [ænd; ənd] [tuː; tə]
and took away from the school districts the power to levy and to
和 采取 离开 从 这 学校 地区 这 力量 到 征收 和 到
[kə'lekt] ['tæksɪz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
collect taxes of any kind .
收集 税收 的 任何 种类 .

并剥夺了学区征收和收取任何种类税款的权力。

[baɪ] [ðɪs] [ækt] [wiː; wi] [kjʊəd] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm]
By this act we cured the evils that had been inflicted upon us in the name
经过 这 行为 我们 治愈 这 罪恶 那 有 到过 造成的 之上 我们 在 这 姓名
[ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] ,
of the schools ,
的 这 学校 ，

通过这一行动，我们治愈了以学校名义强加给我们的种种罪恶。

['set(ə)ld] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]
settled the public school question for all time to come , and established the
定居 这 民众 学校 问题 为了 全部 时间 到 来 , 和 已确立的 这
['sɪstəm] [ə'pɒn] [æn; ən] ['ɒnɪst] ,
system upon an honest ,
系统 之上 一个 诚实的 ,

彻底解决了公立学校问题，并建立在诚实的基础上，从而确立了这一体系。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['beɪsɪs] .
financial basis .
金融的 基础 .

财务基础。

“ [nekst] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn'kluːsɪv] ,
“ Next , we learned during the period from 1869 to 1874 , inclusive ,
“ 下一个 , 我们 学习 期间 这 时期 从 - 到 - , 包容性 ,

“接下来，我们了解到，在1869年至1874年期间，

[ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [di'nɔmineit, di'nɔminit] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [ɪn'detɪdnəs] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ]
that what was denominated the floating indebtedness , covering the printing
那 什么 曾是 以……命名 这 漂浮的 负债 , 覆盖 这 印刷
[skiːm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'defɪnət] [ɪk'spendɪtʃər] ,
schemes and other indefinite expenditures ,
方案 和 其他 不定 支出 ,

那笔被称为浮动债务的资金，涵盖了印刷计划和其他不确定支出。

[ə'maunt] [tuː; tə] ['nɪəli] $2 , - , - .
amounted to nearly $2 , 000 , 000 .
金额 到 几乎 $2 , - , - .

总额接近 200 万美元。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['niːgrəʊ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz]
A conference was called of the leading Negro representatives in the two houses
一个 会议 曾是 称为 的 这 领导 黑人 代表 在 这 二 房屋
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] ['treʒərə(r)] ,
together with the State Treasurer ,
一起 和 这 状态 财务主管 ,

两院的主要黑人代表与州财政部长召开了一次会议。

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] .
also a Negro .
还 一个 黑人 .

也是个黑人。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [wiː; wi] [pɑːst] [æn; ən] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein]
After this conference we passed an act for the purpose of ascertaining
后 这 会议 我们 通过了 一个 行为 为了 这 目的 的 确定
[ðə; ði] ['bəunə] ['faɪdi] ['fləʊtɪŋ] [det] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
the bona fide floating debt and found that it did not amount to more than
这 博纳 真 漂浮的 债务 和 成立 那 它 做过 不是 数量 到 更多的 比
$250 ,
$250 ,
$250 ,

会议结束后，我们通过了一项法案，旨在确定真实的浮动债务，并发现其金额不超过 250 美元。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [j'iəz] ; [wiː; wi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪft] [ðæt] [ɪn'detɪdnəs]
000 for the four years ; we created a commission to sift that indebtedness
- 为了 这 四 年 ; 我们 创建 一个 委员会 到 筛 那 负债
[ænd; ənd] [tuː; tə] [skeɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
and to scale it .
和 到 规模 它 .

四年内我们欠下了 000 美元；我们成立了一个委员会来梳理这些债务并扩大其规模。

[hens] [wen] [ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈpaʊə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ] [det]
Hence when the Democratic party came into power they found the floating debt
因此 什么时候 这 民主 派对 来了 进入 力量 他们 成立 这 漂浮的 债务
[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ænd; ənd][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ɪkˈspendɪtʃər] ,
covering the legislative and all other expenditures ,
覆盖 这 立法 和 全部 其他 支出 ,

因此，当民主党上台执政时，他们发现浮动债务足以支付立法和其他所有开支。

[fɪkst] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɜːt(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv] $250 , - .
fixed at the certain sum of $250 , 000 .
固定的 在 这 肯定 和 的 $250 , - .

固定金额为 25 万美元。

[ðɪs] [seɪm] [klɑːs] [ɒv; əv][ˈniːgrəʊ] [ˈledʒɪsˌletər] [led] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ˈtreʒərə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ef] . [el] .
This same class of Negro legislators led by the State Treasurer , Mr . F . L .
这 相同的 班级 的 黑人 立法者 引领 经过 这 状态 财务主管 , 先生 . F . L .
[kɑːrˈdoʊzə] ,
Cardoza ,
卡多萨 ,

这一批黑人立法者由州财政部长弗拉基米尔·卡多萨先生领导，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈfrɔːdʒələnt] [bɒndz] [tʃɑːdʒd] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈkredɪt]
knowing that there were millions of fraudulent bonds charged against the credit
会心 那 那里 是 百万 的 欺诈 债券 带电 反对 这 信用
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,

明知有数百万张欺诈性债券损害了国家的信用，

[pɑːst] [əˈnʌðə(r)] [ækt][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [truː] [ˈbɒndɪd] [ɪnˈdetɪdnəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈvaɪd]
passed another act to ascertain the true bonded indebtedness , and to provide
通过了 其他 行为 到 探明 这 真的 粘合 负债 , 和 到 提供
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈset(ə)lmənt] .
for its settlement .
为了 它是 沉降 .

通过了另一项法案，以确定真实的债券债务，并规定如何清偿债务。

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [lɔː] , [æt; ət][wʌn] [swiːp] , [ðəʊz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
Under this law , at one sweep , those entrusted with the power to do so ,
在下面 这 法律 , 在 一 扫 , 那些 受托 和 这 力量 到 做 所以 ,

根据这项法律，一举之间，那些被赋予这项权力的人，

[θruː] [ˈniːgrəʊ] [ˈledʒɪsˌletər] , [stæmpt] [sɪks] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [bɒndz] , [diˈnɔmineit, diˈnɔminit][æz; əz]
through Negro legislators , stamped six millions of bonds , denominated as
通过 黑人 立法者 , 盖章 六 百万 的 债券 , 以......命名 作为
[kənˈvɜːʃ(ə)n] [bɒndz] , “ [ˈfrɔːdʒələnt] .
conversion bonds , “ fraudulent .
转换 债券 , “ 欺诈 .

通过黑人立法者，发行了六百万张债券，这些债券被贴上了“转换债券”的标签，属于欺诈行为。

” [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ˈfɪnɪʃ] [ɪts] [wɜːk] [bɪˈfɔː(r)] - .
” The commission did not finish its work before 1876 .
” 这 委员会 做过 不是 结束 它是 工作 前 - .

“该委员会直到 1876 年才完成其工作。”

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ˈhæmptən] [ˈgʌvənmənt] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈpaʊə(r)] ,
In that year , when the Hampton government came into power ,
在 那 年 , 什么时候 这 汉普顿 政府 来了 进入 力量 ,

那一年，汉普顿政府上台执政，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡ'zæmɪnd] ['ɪntuː][ænd; ənd]['set(ə)ld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]
there were still to be examined into and settled under the terms of
那里 是 仍然 到 是 检查 进入 和 定居 在下面 这 条款 的
[ðə; ði][ækt] [pɑːst] [baɪ][ˌjuː 'es] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɒndɪd] [ɪn'detɪdnəs] [ɒv; əv]
the act passed by us providing for the legitimate bonded indebtedness of
这 行为 通过了 经过 我们 提供 为了 这 合法的 粘合 负债 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,

这些事项仍需根据我们通过的关于国家合法担保债务的法案的条款进行审查和解决。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv][bɒndz][ænd; ənd] [k'uːpɒnz]
a little over two and a half million dollars worth of bonds and coupons
一个 小的 超过 二 和 一个 一半 百万 美元 值得 的 债券 和 优惠券
[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [pɑːst] [ə'pɒn] .
which had not been passed upon .
哪个 有 不是 到过 通过了 之上 .

价值略高于250万美元的债券和息票尚未转让。

“ ['ɡʌvənə(r)] ['hæmptən] , ['dʒen(ə)rəl] ['hæɡʊd] , [dʒʌdʒ] ['sɪməntən] , [dʒʌdʒ] ['wɒlɪs] [ænd; ənd][ɪn][fækt] ,
“ Governor Hampton , General Hagood , Judge Simonton , Judge Wallace and in fact ,
“ 州长 汉普顿 , 一般的 哈古德 , 法官 西蒙顿 , 法官 华莱士 和 在 事实 ,

“汉普顿州长、哈古德将军、西蒙顿法官、华莱士法官，事实上，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['θɪŋkɪŋ] ['deməkræts] [ə'laɪnd]
all of the conservative thinking Democrats aligned
全部 的 这 保守的 思维 民主党人 对齐

所有持保守思想的民主党人都团结一致

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd]['faɪn(ə)l]
themselves under the provision enacted by us for the certain and final
他们自己 在下面 这 条款 已颁布 经过 我们 为了 这 肯定 和 最终的
['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒndɪd] [ɪn'detɪdnəs]
settlement of the bonded indebtedness
沉降 的 这 粘合 负债

他们根据我们制定的关于确定和最终清偿债券债务的规定自行承担责任

[ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌdemə'krætɪk] ['ledʒɪsˌletər] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]
and appealed to their Democratic legislators to stand by the Republican
和 上诉 到 他们的 民主 立法者 到 站立 经过 这 共和党人
[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɜːm][ˌaɪ 'tiː] .
legislation on the subject and to confirm it .
立法 在 这 主题 和 到 确认 它 .

他们呼吁民主党议员支持共和党就此议题提出的立法，并予以确认。

[ə; eɪ]['fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['deməkræts] [ɪn][ðə; ði]
A faction in the Democratic party obtained a majority of the Democrats in the
一个 派 在 这 民主 派对 获得 一个 多数 的 这 民主党人 在 这
['ledʒɪslətʃə(r)] [ə'ɡenst] ['set(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [in'devə] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp] [ə'njuː]
legislature against settling the question and they endeavored to open up anew
立法机关 反对 安顿 这 问题 和 他们 努力 到 打开 向上 重新
[ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [det] .
the whole subject of the state debt .
这 所有的 主题 的 这 状态 债务 .

民主党内的一个派系争取到了立法机构中多数民主党人的支持，反对解决这个问题，他们试图重新讨论整个州债务问题。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] ['θɜːti] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [rɪ'pʌblɪkən]
We had a little over thirty members in the house and enough Republican
我们 有 一个 小的 超过 三十 成员 在 这 房子 和 足够的 共和党人
['senətəz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['hæmptən] [kən'sɜːvətɪv] ['fækʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)]
senators to sustain the Hampton conservative faction and to stand up for
参议员 到 维持 这 汉普顿 保守的 派 和 到 站立 向上 为了
['ɒnɪst] ['faɪnæns] ,
honest finance ,
诚实的 金融 ，

我们在众议院有三十多名议员，共和党参议员人数也足够多，足以维持汉普顿保守派的势力，并捍卫诚实的金融体系。

[ɔː(r)][baɪ]['aʊə(r)] [vəʊts] [pleɪs] [ðə; ði] [det] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
or by our votes place the debt question of the old state into the hands of
或者 经过 我们的 投票 地方 这 债务 问题 的 这 老的 状态 进入 这 双手 的
[ðə; ði] ['plʌndərə] [ænd; ənd]['pekjʊˌleɪtə(r)] .
the plunderers and peculators .
这 掠夺者 和 怪人 .

或者通过我们的投票，将旧国家的债务问题交到掠夺者和贪婪者手中。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hægʊd] , [θruː] [ˌem 'iː] ,
We were appealed to by General Hagood , through me ,
我们 是 上诉 到 经过 一般的 哈古德 ， 通过 我 ，

我们受到了哈古德将军的呼吁，并通过我发出了呼吁。

[ænd; ənd][maɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : - ['dʒen(ə)rəl] ,
and my answer to him was in these words : ' General ,
和 我的 回答 到 他 曾是 在 这些 字 : - 一般的 ，

我这样回答他："将军，

['aʊə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['prɒflɪgət] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
our people have learned the difference between profligate and honest legislation .
我们的 人们 有 学习 这 不同之处 之间 挥霍无度 和 诚实的 立法 .

我们的人民已经学会了区分挥霍无度的法律和诚实的法律。

[wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [ækts][ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] ,
We have passed acts of financial reform ,
我们 有 通过了 行为 的 金融的 改革 ，

我们已经通过了金融改革法案，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] [wen] [ðə; ði][vəʊt][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ,
and with the assistance of God when the vote shall have been taken ,
和 和 这 协助 的 上帝 什么时候 这 投票 将 有 到过 已采取 ，

在上帝的帮助下，投票结束后，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɜːti] [ɒd] ['niːgrəuz] ,
you will be able to record for the thirty odd Negroes ,
你 将要 是 有能力的 到 记录 为了 这 三十 奇怪的 黑人 ，

你将能够为那三十多个黑人录音，

['slɑːndə, 'slæn-] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [pres] ,
slandered though they have been through the press ,
诽谤 尽管 他们 有 到过 通过 这 按 ，

尽管他们遭到媒体诽谤，

[ðæt] [ðeɪ] ['vəʊtɪd] ['sɒlɪdli] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
that they voted solidly with you all for honest legislation and the preservation
那 他们 投票 稳固地 和 你 全部 为了 诚实的 立法 和 这 保存
[ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
of the credit of the state .
的 这 信用 的 这 状态 .

他们和你们一样，坚定地投票支持诚实的立法和维护国家的信誉。

- [ðə; ði] ['θɜːti] [ɒd] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['senətəz] ,
' The thirty odd Negroes in the legislature and their senators ,
- 这 三十 奇怪的 黑人 在 这 立法机关 和 他们的 参议员 ,

"立法机构中的三十多名黑人及其参议员，

[baɪ][ðeə(r)] [vəʊts] [dɪd]['set(ə)l][ðə; ði] [det] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [steɪt] $13 , - , - .
by their votes did settle the debt question and saved the state $13 , 000 , 000 .
经过 他们的 投票 做过 定居 这 债务 问题 和 已保存 这 状态 $13 , - , - .

他们的投票解决了债务问题，为该州节省了 1300 万美元。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [j'iəz] [ɪn]['paʊə(r)] .
We were eight years in power .
我们 是 八 年 在 力量 .

我们执政了八年。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [skuːl] ['haʊzɪz] , [ɪ'stæblɪʃt] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [bɪlt] [ænd; ənd]
We had built school houses , established charitable institutions , built and
我们 有 建造 学校 房屋 , 已确立的 慈善 机构 , 建造 和
[meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['sɪstəm] ,
maintained the penitentiary system ,
维持 这 监狱 系统 ,

我们建造了校舍，建立了慈善机构，建造并维护了监狱系统。

[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] , [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði][dʒeil]
provided for the education of the deaf and dumb , rebuilt the jails
假如 为了 这 教育 的 这 聋 和 哑的 , 重建 这 监狱
[ænd; ənd] [kɔːt] ['haʊzɪz] ,
and court houses ,
和 法庭 房屋 ,

为聋哑人提供教育，重建监狱和法院，

[ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['feriz] .
rebuilt the bridges and re - established the ferries .
重建 这 桥梁 和 关于 - 已确立的 这 渡轮 .

重建了桥梁，恢复了渡轮服务。

[ɪn] [ʃɔːt] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd]
In short , we had reconstructed the state and placed it upon the road
在 短的 , 我们 有 重建 这 状态 和 放置 它 之上 这 路
[tuː; tə] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ,
to prosperity and ,
到 繁荣 和 ,

简而言之，我们重建了国家，使其走上了繁荣之路，并且

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[baɪ]['aʊə(r)][ækts][ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hæmptən] ['gʌvənmənt] [æn; ən]
by our acts of financial reform transmitted to the Hampton Government an
经过 我们的 行为 的 金融的 改革 传输 到 这 汉普顿 政府 一个
[ɪn'detɪdnəs] [nɒt]['greɪtə(r)][baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] $2 ,
indebtedness not greater by more than $2 ,
负债 不是 更大的 经过 更多的 比 $2 ,

通过我们的财政改革措施，汉普顿政府所承担的债务不超过 2 美元。

- , - [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒndɪd] [det] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] - ,
500 , 000 than was the bonded debt of the State in 1868 ,
- , - 比 曾是 这 粘合 债务 的 这 状态 在 - ,

比1868年该州的债券债务高出50万。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['niːgrəuz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪt] ['ælaɪz] [keɪm] ['ɪntuː]['paʊə(r)] .
before the Republican Negroes and their white allies came into power .
前 这 共和党人 黑人 和 他们的 白色的 盟国 来了 进入 力量 .

在共和党黑人及其白人盟友掌权之前。

” [wɪð] [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] ['dɪkə(r)][ɒv; əv] - , [ðɪs] ['ɪərə] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ə'weɪ]
” With the disgraceful dicker of 1877 , this era closed , and with it passed away
” 和 这 可耻 还价 的 - , 这 时代 关闭 , 和 和 它 通过了 离开
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

“随着1877年那场可耻的迪克尔事件，这个时代结束了，它也随之消逝了一段时间。”

[huːz] ['lɪmɪt][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [fɪkst] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] , [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]
whose limit has not yet been fixed , whatever there has been , of republican
谁 限制 有 不是 然而 到过 固定的 , 任何 那里 有 到过 , 的 共和党人
['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
government in the South .
政府 在 这 南 .

南方共和政体的界限尚未确定，无论其存在过什么。

[haʊ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪz] [wel] - [nəʊn]
How the overthrow of Reconstruction government was accomplished is well - known
如何 这 推翻 的 重建 政府 曾是 完成 是 出色地 - 已知
.
.
.

推翻重建政府的过程众所周知。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ɪts] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːkt] [ðə; ði] ['ærəgənt] [ˌriːə'sɜːʃn] [ɒv; əv]
The significance of its overthrow is that it marked the arrogant reassertion of
这 意义 的 它是 推翻 是 那 它 标记 这 傲慢的 重申 的
[ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [ænd; ənd] ['despərət] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɒlɪgɑːki] ,
the malignant and desperate purpose of the southern oligarchy ,
这 恶性 和 绝望的 目的 的 这 南部 寡头政治 ,

它的垮台意义在于，它标志着南方寡头集团傲慢地重申了其邪恶而绝望的目的。

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['æbsəluːtɪzəm][ɒv; əv] [sleɪv] ['mɑːstəri] , [tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
trained in the absolutism of slave mastery , to despoil the Negro of the
受过训练 在 这 绝对主义 的 奴隶 精通 , 到 掠夺 这 黑人 的 这
[raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
rights of citizenship ,
权利 的 国籍 ,

接受过奴隶主专制主义训练，旨在剥夺黑人的公民权利。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɜːfdəm] .
and to reduce him to a state of serfdom .
和 到 减少 他 到 一个 状态 的 农奴制 .

并让他沦为农奴。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnfəməs] ['pɜːpəs] ,
In the preparation for the execution of this infamous purpose ,
在 这 准备 为了 这 执行 的 这 臭名昭著的 目的 ,

在准备实施这一臭名昭著的目的时，

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] [wɒt] [dʌz] [greɪt] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪə(r)]
they attempted and succeeded in accomplishing what does great credit to the sheer
他们 尝试过 和 成功了 在 完成 什么 做 伟大的 信用 到 这 透明
[ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] ['sʌðən] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdəʃɪp] .
audacity of southern political leadership .
大胆 的 南部 政治的 领导 .

他们尝试并成功完成了这件事，这充分体现了南方政治领导人的胆识和魄力。

[baɪ] [sə'blaɪm] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ðeɪ] ['hʊdwɪŋkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [rɪ'gɑːd]
By sublime dissimulation they hoodwinked the other sections of the country in regard
经过 升华 伪装 他们 被蒙蔽 这 其他 部分 的 这 国家 在 看待
[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθs] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
to the South's attitude to the Negro .
到 这 南方的 态度 到 这 黑人 .

他们用高超的伪装蒙蔽了美国其他地区，使他们对南方对待黑人的态度产生了错误的认知。

[ðeə(r)] [fɜːst] [mə'nuːvə(r)]
Their first maneuver
他们的 第一的 演习

他们的第一个行动

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'naʊns] [æz; əz] ['mɪstʃɪvəs]
was to give the Negro a bad reputation and denounce as mischievous
曾是 到 给 这 黑人 一个 坏的 名声 和 声讨 作为 恶作剧
['medlə] [ðəʊz] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [delt] [wɪð] ['dʒʌstli] .
meddlers those who insisted that he be dealt with justly .
爱管闲事的人 那些 WHO 坚持 那 他 是 已处理 和 公正地 .

目的是败坏黑人的名声，并谴责那些坚持要公正对待黑人的人是爱管闲事的捣乱分子。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɒlɪgɑːki] [pʊt] ['fɔːwəd] [ɪts] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] [best] [men] .
The Southern oligarchy put forward its youngest and best men .
这 南方 寡头政治 放 向前 它是 最小的 和 最好的 男人 .

南方寡头推举了他们最年轻、最优秀的人才。

[ɪts] [fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
Its first point of attack was Massachusetts ;
它是 第一的 观点 的 攻击 曾是 马萨诸塞州 ;

它的第一个攻击目标是马萨诸塞州；

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [went] ['greɪdi][ænd; ənd]['gɔːd(ə)n][ænd; ənd] ['wɔtəsn] [huː] [wɪð] [pə'sweɪsɪv] ['æksent]
and thither went Grady and Gordon and Watterson who with persuasive accent
和 那里 去 格雷迪 和 戈登 和 沃特森 WHO 和 有说服力的 口音
[pliːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [njuː] [saʊθ] .
plead the cause of the “ New South .
恳求 这 原因 的 这 “ 新的 南 .

于是，格雷迪、戈登和沃特森去了那里，他们用极具说服力的口音为“新南方”的事业辩护。

” [wɪð] ['tʃɑːmɪŋ] ['rekləsnəs] [ɒv; əv] ['steɪtmənt] ,
” With charming recklessness of statement ,
” 和 迷人 鲁莽 的 陈述 ,

“带着迷人的鲁莽言论，

[ðeɪ] [prə'kleɪmd] [ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] ['sekʃənl] [frə'tɜːnəti] [ænd; ənd] [wɪð] [kən'sʌmət] ['kʌnɪŋ] [set]
they proclaimed the era of sectional fraternity and with consummate cunning set
他们 宣布 这 时代 的 分段式 兄弟会 和 和 完善 狡猾 放
[fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [breθ] [tuː; tə] ['iːstən] ['kæpətlɪst] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
forth in the next breath to eastern capitalists the industrial possibilities of the
前进 在 这 下一个 气息 到 东 资本家 这 工业的 可能性 的 这
[saʊθ] .
South .
南 .

他们宣告了地区兄弟情谊的时代，紧接着又以老练的狡猾向东部资本家阐述了南方工业的可能性。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][wɪt] : [liːv] [ðə; ði]['niːgrəʊ]
Gradually they reached the climax of their mission , to wit : Leave the Negro
逐步地 他们 达到 这 高潮 的 他们的 使命 , 到 有 : 离开 这 黑人
[tuː; tə][juː 'es] :
to us :
到 我们 :

他们逐渐达到了任务的高潮，那就是：把黑人留给我们吧：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['gɑːrdiənz] : [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm]['betə(r)][ðæn; ðən]
we are his friends , his natural guardians : we know him better than
我们 是 他的 朋友们 , 他的 自然的 守护者 : 我们 知道 他 更好的 比
[juː; jʊ][duː; də] ,
you do ,
你 做 ,

我们是他的朋友，是他的天然守护者：我们比你更了解他。

[ænd; ənd][kæn; kən][mɔː(r)] ['waɪzli] [fɪks] [hɪz; ɪz]['steɪtəs][ɪn]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l] [skiːm] .
and can more wisely fix his status in our social scheme .
和 能 更多的 明智地 使固定 他的 地位 在 我们的 社会的 方案 .

并且能够更明智地确定他在我们的社会体系中的地位。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] , [əʊld] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] ['endləs] [rɪ'freɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz]
Then the old , old story was repeated with endless refrain , of the Negro's
然后 这 老的 , 老的 故事 曾是 重复 和 无尽的 避免 , 的 这 黑人的
['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

然后，关于黑人无知的陈旧故事被一遍又一遍地重复，没完没了。

['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] (['fʊli] [ə'testɪd] [baɪ] ['taɪmli] [njuːz] [dɪ'spætʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]) ,
criminal tendencies (fully attested by timely news dispatches from the South) ,
刑事 倾向 (完全 已证实 经过 及时 消息 派遣 从 这 南) ,
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ,
of his inferiority ,
的 他的 自卑 ,

犯罪倾向（南方及时的新闻报道充分证实了这一点）、他的自卑感，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['menəs] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] .
and of the menace he is to Anglo - Saxon domination .
和 的 这 威胁 他 是 到 盎格鲁 - 撒克逊 统治 .

以及他对盎格鲁-撒克逊统治构成的威胁。

[ðʌs] [waɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [sleɪv] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
Thus while the sons of slave masters were poisoning the minds of the north
因此 尽管 这 儿子们 的 奴隶 大师 是 中毒 这 思想 的 这 北
[ænd; ənd] [west] ,
and west ,
和 西方 ,

因此，当奴隶主的儿子们毒害北方和西部人民的思想时，

[ðə; ði] [sleɪv] ['draɪvəz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['niːgrəʊ]
the slave drivers were at home perfecting the conspiracy against Negro
这 奴隶 司机 是 在 家 完善 这 阴谋 反对 黑人
['sɪtɪzənʃɪp] .
citizenship .
国籍 .

奴隶主们在家中完善了反对黑人公民权的阴谋。

[ðə; ði][jɪə(r)] - ['witnis] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] [wɪtʃ]
The year 1890 witnessed the beginning of the execution of this conspiracy which
这 年 - 目击者 这 开始 的 这 执行 的 这 阴谋 哪个
['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['niːɡrəʊ][ɪz][daɪ'vestɪd][ɒv; əv] ['evri] [raɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði]
promises to continue until the Negro is divested of every right which is worth the
承诺 到 继续 直到 这 黑人 是 剥离 的 每一个 正确的 哪个 是 值得 这
['hævɪŋ] .
having .
拥有 .

1890 年，这场阴谋开始实施，这场阴谋势必会持续下去，直到黑人被剥夺一切值得拥有的权利。

[ɪn] - [ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ærəugeit] [tuː; tə]
In 1890 a minority of the people of the state of Mississippi arrogated to
在 - 一个 少数民族 的 这 人们 的 这 状态 的 密西西比州 僭越 到
[ðəm'selvz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv]
themselves the right to despoil the majority of the citizens of that state of
他们自己 这 正确的 到 掠夺 这 多数 的 这 公民 的 那 状态 的
[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [friː] [men] [baɪ] ['nʌlɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənt] .
the rights of free men by nullifying the Fifteenth Amendment .
这 权利 的 自由的 男人 经过 无效 这 第十五 修正案 .

1890 年，密西西比州的一小部分人僭越权力，通过废除第十五修正案，剥夺了该州大多数公民作为自由人的权利。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[bɪ'fɔː(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [saʊθ]
Before considering the new constitutions of the States of Mississippi , South
前 考虑 这 新的 宪法 的 这 各州 的 密西西比州 , 南
[ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] ,
Carolina and Louisiana ,
卡罗莱纳 和 路易斯安那州 ,

在审议密西西比州、南卡罗来纳州和路易斯安那州的新宪法之前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv] [kɔːts] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and the decisions of courts respecting them ,
和 这 决策 的 法院 尊重 他们 ,

以及法院就此作出的裁决，

[ai][hæv; həv] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['niːɡrəʊ] ['sʌfrɪdʒ]
I have deemed it proper to review the history of Negro Suffrage
我 有 被认为 它 恰当的 到 审查 这 历史 的 黑人 选举权
[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ʌn'veəriɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
and to indicate the unvarying attitude of the ruling classes of the South
和 到 表明 这 不变的 态度 的 这 裁决 课程 的 这 南
[tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
towards it .
向 它 .

我认为有必要回顾一下黑人选举权的历史，并指出南方统治阶级对此始终如一的态度。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
In the light of this history ,
在 这 光 的 这 历史 ,

鉴于这段历史，

[let][ˌjuː 'es] [naʊ] ['briːfli] [ɪɡ'zæmɪn] [ðiːz] ['riːs(ə)nt] [i'næktmənt] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
let us now briefly examine these recent enactments in their relation to the political
让 我们 现在 简要地 检查 这些 最近的 法令 在 他们的 关系 到 这 政治的
[raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːɡrəʊ] .
rights of the Negro .
权利 的 这 黑人 .

现在让我们简要地考察一下这些最近的法令与黑人政治权利之间的关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['siːkrət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
It is no secret that the avowed purpose of the framers of these instruments
它 是 不 秘密 那 这 公开承认 目的 的 这 框架 的 这些 仪器
[wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]['niːɡrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][vəʊt] .
was to deprive the Negro of the right to vote .
曾是 到 剥夺 这 黑人 的 这 正确的 到 投票 .

这些法律文件的制定者们公开宣称的目的是剥夺黑人的投票权，这已不是什么秘密。

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz][nɒt][mɔː(r)] ['stɑːtlɪŋ] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
Their purpose is not more startling than is the defiance with which they have
他们的 目的 是 不是 更多的 令人震惊 比 是 这 蔑视 和 哪个 他们 有
[hɜːl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊstɒp] .
hurled it from the housetops .
投掷 它 从 这 屋顶 .

他们的目的并不比他们从屋顶上抛出这个目标时的那种蔑视更令人震惊。

[ðɪs] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
This purpose they claim to have accomplished by taking advantage of the
这 目的 他们 宣称 到 有 完成 经过 采取 优势 的 这
['ɪɡnərəns] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːɡrəʊ] ;
ignorance and poverty of the Negro ;
无知 和 贫困 的 这 黑人 ;

他们声称，他们利用黑人的无知和贫困，实现了这一目的；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['kɜːsəri] [ɡlɑːns] [æt; ət] [ðiːz] [i'næktmənt] [wɪl]
but the most cursory glance at these enactments will
但 这 最多 粗略地 瞥一眼 在 这些 法令 将要

但即使是对这些法令最粗略的审视也会发现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[kən'vɪns] ['eni] [wʌn] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [nɔː(r)] [welθ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ɪ'lektərəl]
convince any one that neither intelligence nor wealth constitutes the basis of electoral
说服 任何 一 那 两者都不 智力 也不 财富 构成 这 基础 的 选举
[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
qualification under them ,
资格 在下面 他们 ,

要让任何人相信，根据他们的规定，智力和财富都不是选举资格的基础。

[waɪl] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
while the confessions of the framers of them as well as their operation
尽管 这 忏悔 的 这 框架 的 他们 作为 出色地 作为 他们的 手术
[pruːvz] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['ɪɡnərəns] [nɔː(r)] ['pɒvəti] [sɜːrvz] [tuː; tə][dɪs'kwɒlɪfaɪ] .
proves that neither ignorance nor poverty serves to disqualify .
证明 那 两者都不 无知 也不 贫困 服务 到 取消资格 .

而这些法律的制定者的自白以及这些法律的实施都证明，无知和贫穷都不能成为剥夺其资格的理由。

[ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [daɪvz] [ænd; ənd][æz; əz] [waɪz] [æz; əz]
In Mississippi a Negro may be as rich as Dives and as wise as
在 密西西比州 一个 黑人 可能 是 作为 富有的 作为 潜水 和 作为 明智的 作为
['sɒləmən] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][æn; ən] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]
Solomon and yet he may not be able to satisfy an ignorant and
所罗门 和 然而 他 可能 不是 是 有能力的 到 满足 一个 无知 和
['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ɒfɪsə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪ'lektə(r)] ;
partisan registration officer that he is qualified to be an elector ;
党派 登记 官 那 他 是 合格的 到 是 一个 选民 ;

在密西西比州，一个黑人可能像富翁一样富有，像所罗门一样聪明，但他仍然可能无法让一个无知且带有党派偏见的登记官员相信他有资格成为选民；

[waɪl] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz] ['læzərəs] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [pə'zes]
while a white man may be as poor as Lazarus and may not possess
尽管 一个 白色的 男人 可能 是 作为 贫穷的 作为 拉撒路 和 可能 不是 具有
[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti]
the intellectual outfit of a Hottentot and yet he will experience no difficulty
这 知识分子 全套服装 的 一个 霍屯督人 和 然而 他 将要 经验 不 困难
[ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts]
in convincing the same individual that he is qualified to exercise all the rights
在 令人信服的 这 相同的 个人 那 他 是 合格的 到 锻炼 全部 这 权利
[ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] [huːz] " ['destəni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] .
and privileges of that class whose " destiny it is to dominate .
和 特权 的 那 班级 谁 " 命运 它 是 到 支配 .

虽然一个白人可能像拉撒路一样贫穷，可能没有霍屯督人的智力，但他却能毫不费力地让对方相信，他有资格行使他"注定要统治"的那个阶级的所有权利和特权。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ðiːz] [greɪt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['dɒkjumənts]
" This is the sort of educational qualifications these great constitutional documents
" 这 是 这 种类 的 教育 资格 这些 伟大的 宪法 文件
[prɪ'skraɪb] !
prescribe !
规定 !

"这正是这些伟大的宪法文件所规定的教育资格！"

[haʊ] [tuː; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ðə; ði]['niːgrəʊ][baɪ][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][test] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
How to disfranchise the Negro by an educational test without at the same
如何 到 剥夺选举权 这 黑人 经过 一个 教育 测试 没有 在 这 相同的
[taɪm] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [men] ,
time disfranchising a very large number of white men ,
时间 剥夺选举权 一个 非常 大的 数字 的 白色的 男人 ,

如何通过教育考试剥夺黑人的选举权，同时又不剥夺大量白人的选举权?

[wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][ə; eɪ]['prɒbləm] [ðæt] [prɪ'zentɪd] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv]
was at first a problem that presented many difficulties to the framers of
曾是 在 第一的 一个 问题 那 呈现 许多 困难 到 这 框架 的
[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['dɒkjumənt] .
the Mississippi document .
这 密西西比州 文档 .

起初，这给密西西比州文件的起草者带来了许多困难。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɒbləm] , [haʊ'evə(r)] ,
Such a problem , however ,
这样的 一个 问题 , 然而 ,

然而，这样的问题

['kænɒt] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]
cannot long remain a difficult one to men who are masters of the art of
不能 长的 保持 一个 难的 一 到 男人 WHO 是 大师 的 这 艺术 的
['liːgəlaɪzɪŋ] [frɔːd] .
legalizing fraud .
合法化 欺诈罪 .

对于那些精于将欺诈行为合法化的高手来说，这不会一直是个难题。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [waɪt] [vəʊt] [mait] [nɒt] , [baɪ][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv]['æksɪdənt] ,
That the illiterate white vote might not , by the play of accident ,
那 这 文盲 白色的 投票 可能 不是 , 经过 这 玩 的 事故 ,

由于偶然因素，不识字的白人选民可能不会投票。

[bɪ'kʌm] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [test] ,
become eliminated by an educational test ,
变得 已淘汰 经过 一个 教育 测试 ,

因考试而被淘汰

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] ,
it was provided that that part of the constitution which prescribes it ,
它 曾是 假如 那 那 部分 的 这 宪法 哪个 规定 它 ,

宪法中有明确规定，

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][wʌn][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
was not to go into operation until one year after the adoption of the
曾是 不是 到 去 进入 手术 直到 一 年 后 这 采用 的 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

该条例要等到宪法通过一年后才能生效。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
Before the expiration of that time another standard of qualification was
前 这 到期日 的 那 时间 其他 标准 的 资格 曾是
[prə'vaɪdɪd][ænd; ənd][ɔːl] [huː] ['kwɒlɪfaɪd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]
provided and all who qualified under it were not to be affected by the
假如 和 全部 WHO 合格的 在下面 它 是 不是 到 是 做作的 经过 这
['sʌbsɪkwənt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [test] .
subsequent operation of the educational test .
随后的 手术 的 这 教育 测试 .

在该期限届满之前，又制定了另一项资格标准，所有根据该标准获得资格的人都不会受到随后教育考试的影响。

[ðɪs] ['lætə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] , ['biːɪŋ] ['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] - [ɒv; əv][ðə; ði]
This latter provision is as follows , being section 241 of Article 12 of the
这 后者 条款 是 作为 跟随 , 存在 部分 - 的 文章 - 的 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
constitution of Mississippi ,
宪法 的 密西西比州 ,

后一项规定如下，即密西西比州宪法第十二条第二百四十一款：

[dɪ'faɪnɪŋ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektər] :
defining who are electors :
定义 WHO 是 选举人 :

明确谁是选民：

“ ['evri] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɪk'sept] ['idiəts] , [ɪn'seɪn] [pɜːsənz] , [ænd; ənd] ['ɪndiənz]
“ Every male inhabitant of the state , except idiots , insane persons , and Indians
“ 每一个 男性 居民 的 这 状态 , 除了 白痴 , 疯狂的 人 , 和 印度人
[nɒt] [tæks] ,
not taxed ,
不是 已征税 ,

“除白痴、精神病人和未纳税的印第安人外，该州所有男性居民，

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd]
who is a citizen of the United States , twenty - one years of age and
WHO 是 一个 公民 的 这 团结的 各州 , 二十 - 一 年 的 年龄 和
['ʌpwədz] ,
upwards ,
向上 ,

申请人须为美国公民，年龄在21岁及以上。

[huː] [hæz; həz][rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [tuː] [j'iəz] , [ænd; ənd][wʌn][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] *
who has resided in the state two years , and one year in the election district *
WHO 有 居住地 在 这 状态 二 年 , 和 一 年 在 这 选举 区 *

在该州居住满两年，且在该选区居住满一年*

* * [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəz] [tuː; tə] [vəʊt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz]['djuːli] ['redʒɪstəd] [æz; əz][prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs]
*** * in which he offers to vote and who is duly registered as provided in this**
* * 在 哪个 他 优惠 到 投票 和 WHO 是 正式地 挂号的 作为 假如 在 这
['ɑːtɪk(ə)l] ,
article ,
文章 ,

* * 他表示愿意投票，并且已按照本条规定正式登记。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv]['braɪbəri] , ['bɜːgləri] , [θeft] , ['ɑːs(ə)n] ,
and who has never been convicted of bribery , burglary , theft , arson ,
和 WHO 有 绝不 到过 已定罪 的 受贿 , 入室盗窃 , 盗窃 , 纵火 ,

而且从未被判犯有贿赂、入室盗窃、偷窃、纵火罪，

[əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [ɔː(r)] [gʊdz] ['ʌndə(r)] [fɔːls] [prɪ'tens] , ['pɜːdʒəri] , [ɪm'bez(ə)lmənt] , [ɔː(r)] ['bɪgəmi] ,
obtaining money or goods under false pretense , perjury , embezzlement , or bigamy ,
获得 钱 或者 商品 在下面 错误的 虚伪 , 伪证 , 挪用公款 , 或者 重婚 ,

以欺诈手段获取金钱或物品、作伪证、挪用公款或重婚，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [peɪd] [ɒn][ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn]
and who has paid on or before the first day of February of the year in
和 WHO 有 有薪酬的 在 或者 前 这 第一的 天 的 二月 的 这 年 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəz] [tuː; tə] [vəʊt] ,
which he offers to vote ,
哪个 他 优惠 到 投票 ,

并且已在投票当年的二月一日或之前缴纳了税款的人，

[ɔːl]['tæksɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['liːgəli] [rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][prə'djuːs]
all taxes which may have been legally required of him and who shall produce
全部 税收 哪个 可能 有 到过 合法地 必需的 的 他 和 WHO 将 生产
[tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [hɪz; ɪz]
to the officer holding the election satisfactory evidence that he has paid his
到 这 官 保持 这 选举 令人满意的 证据 那 他 有 有薪酬的 他的
['tæksɪz] .
taxes .
税收 .

所有依法应由他缴纳的税款，并应向选举官员出示令人满意的证据，证明他已缴纳税款。

” ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]
” Under this section of the Mississippi constitution , the white population of that
” 在下面 这 部分 的 这 密西西比州 宪法 , 这 白色的 人口 的 那
[steɪt] ['kwɒlɪfaɪd][æz; əz] [ɪ'lektər] .
state qualified as electors .
状态 合格的 作为 选举人 .

“根据密西西比州宪法的这一条款，该州的白人人口有资格成为选举人。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['niːgrəuz]
But to prevent the Negroes
但 到 防止 这 黑人

但为了阻止黑人

[frɒm; frəm] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] , ['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)l] - ,
from qualifying , section 242 of Article 12 ,
从 资格赛 , 部分 - 的 文章 - ,

从资格来看，第 12 条第 242 款，

['fɜːðə(r)] [prə'vaɪdz] [ðæt] [p'ɜːsənz] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] ['redʒɪstə(r)] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əʊθ] :
further provides that persons offering to register shall take the following oath :
更远 提供 那 人 提供 到 登记 将 拿 这 下列的 誓言 :

进一步规定，申请登记者应宣誓如下：

“ [ai] [duː; də] ['sɒləmli] [sweə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['twenti] [wʌn] [j'ɪəz] [əʊld] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wɪl] [hæv; həv]
“ I do solemnly swear that I am twenty one years old and that I will have
“ 我 做 庄严地 发誓 那 我 是 二十 一 年 老的 和 那 我 将要 有
[rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [tuː] [j'ɪəz] [ænd; ənd] ([ðɪs]) [ɪ'lekʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)]
resided in the state two years and (this) election district for one year
居住地 在 这 状态 二 年 和 (这) 选举 区 为了 一 年
[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
preceding the ensuing election ,
前 这 随后 选举 ,

“我郑重宣誓，我今年二十一岁，并且在即将到来的选举前，我将在本州居住两年，在本选区居住一年。”

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,
and am now in good faith a resident of the same ,
和 是 现在 在 好的 信仰 一个 居民 的 这 相同的 ,

并且我现在真诚地成为该地的居民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [frɒm; frəm] ['vəʊtɪŋ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn]
and that I am not disqualified from voting by reason of having been
和 那 我 是 不是 取消资格 从 表决 经过 原因 的 拥有 到过
[kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [æz; əz]
convicted of any of the crimes mentioned in the constitution of this state as
已定罪 的 任何 的 这 犯罪 提及 在 这 宪法 的 这 状态 作为
[ə; eɪ] [dɪsˌkwɒlɪfɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'lektə(r)] ,
a disqualification to be an elector ,
一个 取消资格 到 是 一个 选民 ,

本人并未因犯有本州宪法所列的任何一项构成取消选举资格的罪行而被取消投票资格。

[ðæt] [ai] [wɪl] ['truːli] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] ['kwestʃənz] [prəu'paund] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] [ˌæntɪ'siːdənts]
that I will truly answer all questions propounded to me concerning my antecedents
那 我 将要 真的 回答 全部 问题 提出的 到 我 有关 我的 来路
[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ]
so far as they relate to my right to vote and also as to my
所以 远的 作为 他们 涉及 到 我的 正确的 到 投票 和 还 作为 到 我的
['rezɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,
residence before my citizenship in this district ,
住宅 前 我的 国籍 在 这 区 ,

我将如实回答所有向我提出的有关我的过往经历的问题，包括与我的投票权相关的问题，以及我在获得本选区公民身份之前的居住地问题。

[ðæt] [ai] [wɪl] [sə'pɔːt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
that I will support the constitution of the United States and of the state
那 我 将要 支持 这 宪法 的 这 团结的 各州 和 的 这 状态
[ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [wɪl] [beə(r)] [truː] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] — [səʊ]
of Mississippi and will bear true faith and allegiance to the same — so
的 密西西比州 和 将要 熊 真的 信仰 和 忠诚 到 这 相同的 — 所以
[help] [ˌem 'iː] [gɒd] .
help me God .
帮助 我 上帝 .

我将拥护美国宪法和密西西比州宪法，并对它们保持忠诚和真挚的信仰——愿上帝保佑我。

['eni] ['wɪlf(ə)l][ænd; ənd] [kə'rʌpt] [fɔːls] ['steɪtmənt] [ɪn] [sed] [ˌæfə'deɪvɪt][ɔː(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['eni]
Any willful and corrupt false statement in said affidavit or in answer to any
任何 任性的 和 腐败 错误的 陈述 在 说 宣誓书 或者 在 回答 到 任何
[mə'tɪəriəl] ['kwestʃən] [prəu'paund] [æz; əz][ˌhɪər'ɪn] ['ɔːθəraɪzd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pɜːdʒəri] .
material question propounded as herein authorized shall be perjury .
材料 问题 提出的 作为 在此处 授权 将 是 伪证 .

在上述宣誓书中或对根据本授权提出的任何实质性问题作出的任何故意、腐败的虚假陈述，均构成伪证罪。

” [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
” In the foregoing provisions attention is called to the following :
” 在 这 前文 条款 注意力 是 称为 到 这 下列的 :

“在前述规定中，请注意以下几点：

([wʌn]) [ðə; ði] [kraɪmz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [dis'kwɔlifai] [frɒm; frəm]['vəʊtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
(1) The crimes mentioned as disqualifying from voting are such as it
(1) 这 犯罪 提及 作为 取消资格 从 表决 是 这样的 作为 它
[ɪz]['ɔːlweɪz] ['iːzi] ,
is always easy ,
是 总是 简单的 ,

（1）所列举的取消投票资格的罪行总是很容易发生的，

[wen] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] .
when desirable , to convict the Negro of committing .
什么时候 理想 , 到 定罪 这 黑人 的 提交 .

必要时，判定黑人犯有罪行。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [weə(r)] [ðiːz]
Under the present method of administering justice in the states where these
在下面 这 展示 方法 的 管理 正义 在 这 各州 在哪里 这些
[dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [kɒnstɪt'juːʃnz] ['ɒpəreɪt] ,
disfranchising constitutions operate ,
剥夺选举权 宪法 操作 ,

在现行司法制度下，这些剥夺公民选举权的宪法所适用，

[ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz]['naɪðə(r)] ['eni] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd][ɪm'pɑːʃ(ə)l]['traɪəl][nɔː(r)]['eni]
the Negro has neither any guarantee of a fair and impartial trial nor any
这 黑人 有 两者都不 任何 保证 的 一个 公平的 和 公正 审判 也不 任何
[prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [mə'lɪʃəs] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔː(r)] [fɔːls] [,ækjuː'zeiʃən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt]
protection against malicious prosecution or false accusations when it is convenient
保护 反对 恶意 起诉 或者 错误的 指控 什么时候 它 是 方便的
[tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm] .
to convict him .
到 定罪 他 .

黑人既没有获得公平公正审判的保障，也没有免受恶意起诉或虚假指控的保护，只要对他有利，就可以对他定罪。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtæksɪz] [ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ɪˈlekʃ(ə)n] [deɪ] [ɪz]
(2) The penalty for not paying taxes almost a year before election day is
(2) 这 惩罚 为了 不是 付费 税收 几乎 一个 年 前 选举 天 是
[ə; eɪ] [dɪsˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃn] [frɒm; frəm] [ˈvəʊtɪŋ] .
a disqualification from voting .
一个 取消资格 从 表决 .

（2）在选举日近一年前未缴纳税款的处罚是取消投票资格。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [səʊl] [ˈpenəlti] .
But this of course is not the sole penalty .
但 这 的 课程 是 不是 这 唯一 惩罚 .

但这当然不是唯一的惩罚。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɒlɪfaɪd] [ɪˈlektə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether he is a qualified elector or not ,
无论 他 是 一个 合格的 选民 或者 不是 ,

无论他是否具备选举资格，

[ˈevri] [mæn] [mʌst; məst] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈriːəl] [ˈprɒpəti] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈtæksɪz] ,
every man must in the case of real property pay his taxes ,
每一个 男人 必须 在 这 案件 的 真实的 财产 支付 他的 税收 ,

凡拥有不动产者，均须缴纳税款。

[ɔː(r)] [ˈsʌfə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] , [ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [nəʊ] [mæn] ,
or suffer the loss of his property , and certainly no man ,
或者 遭受 这 损失 的 他的 财产 , 和 当然 不 男人 ,

否则将遭受财产损失，而且肯定不会有人……

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwaɪts] ,
not even the poorest of the Negroes and poor whites ,
不是 甚至 这 最贫困 的 这 黑人 和 贫穷的 白人 ,

即使是最贫穷的黑人和贫穷的白人，

[kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] [tæks] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈfɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
can escape the obligation of the poll tax by a mere forfeiture of his
能 逃脱 这 义务 的 这 轮询 税 经过 一个 仅仅 没收 的 他的
[raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] . [-]
right to vote . [11]
正确的 到 投票 . [-]

仅仅因为丧失了投票权，就可以逃避缴纳人头税的义务。[11]

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtæksɪz] [ɪz] [ˈtuːfəʊld] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] [ɪz]
Thus the penalty for not paying taxes is twofold in so far as the Negro is
因此 这 惩罚 为了 不是 付费 税收 是 双重 在 所以 远的 作为 这 黑人 是
[kənˈsɜːnd] .
concerned .
担心的 .

因此，就黑人而言，不缴纳税款的惩罚是双重的。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] [mæn] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [prəˈdjuːsɪŋ] “
The poor white man may or may not experience any difficulty about producing “
这 贫穷的 白色的 男人 可能 或者 可能 不是 经验 任何 困难 关于 生产 “
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈevɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [peɪd] [hɪz; ɪz]
to the officer holding the election satisfactory evidence that he has paid his
到 这 官 保持 这 选举 令人满意的 证据 那 他 有 有薪酬的 他的
[ˈtæksɪz] .
taxes .
税收 .

贫穷的白人男子在向选举官员提供“他已缴纳税款的令人满意的证据”时，可能会遇到困难，也可能不会遇到困难。

” ([θriː]) [ðə; ði]['niːgrəʊ] [huː] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [vəʊt] [mʌst; məst]['ɑːnsə(r)]['ʌndə(r)] [əʊθ] [nɒt] ['sɜːt(ə)n]
” (3) The Negro who may desire to vote must answer under oath not certain
” (3) 这 黑人 WHO 可能 欲望 到 投票 必须 回答 在下面 誓言 不是 肯定
[spə'sɪfɪk] [ˌɪntə'rɒgətəriz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌæntɪ'siːdənts] [ænd; ənd]['fɔːmə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['rezɪdəns] ,
specific interrogatories concerning his antecedents and former places of residence ,
具体的 审讯 有关 他的 来路 和 以前的 地方 的 住宅 ,

”(3) 想要投票的黑人必须宣誓回答有关其出身和以前居住地的某些具体问题，

[bʌt; bət][tuː; tə] “ ['truːli]['ɑːnsə(r)][ɔːl] ['kwestʃənz] [prəu'paund] ” [tuː; tə][hɪm] ,
but to “ truly answer all questions propounded ” to him ,
但 到 “ 真的 回答 全部 问题 提出的 ” 到 他 ,

但要“真正回答所有向他提出的问题”，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [mis'teik] [wɪl] [biː; bi] [kən'struːd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rʌpt]
with the understanding that the slightest mistake will be construed as a corrupt
和 这 理解 那 这 丝毫 错误 将要 是 解释 作为 一个 腐败
[ænd; ənd]['wɪlf(ə)l] [fɔːls] ['steɪtmənt] [ɪk'spəʊzɪŋ]
and willful false statement exposing
和 任性的 错误的 陈述 暴露

但需明白，哪怕是最轻微的错误都会被视为腐败且故意的虚假陈述，从而暴露其真实意图。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[hɪm][tuː; tə][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['pɜːdʒəri] , [ðʌs] ['rendərɪŋ] [hɪm] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə]
him to prosecution for perjury , thus rendering him everlastingly disqualified to
他 到 起诉 为了 伪证 , 因此 渲染 他 永恒地 取消资格 到
[vəʊt] .
vote .
投票 .

他因作伪证而被起诉，从而永远丧失了投票资格。

[wen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][ðə; ði] [waɪt] [meɪl] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
When , under the foregoing provision the white male inhabitants of the state
什么时候 , 在下面 这 前文 条款 这 白色的 男性 居民 的 这 状态
[bɪ'keɪm] ['kwɒlɪfaɪd] [ɪ'lektər] ,
became qualified electors ,
成为 合格的 选举人 ,

根据上述规定，当该州的白人男性居民成为合格选民时，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
the following provision , being section 244 of article 12 of the constitution of
这 下列的 条款 , 存在 部分 - 的 文章 - 的 这 宪法 的
[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [went] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] :
Mississippi , went into operation :
密西西比州 , 去 进入 手术 :

密西西比州宪法第十二条第二百四十四款的以下规定生效：

“ [ɒn] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , ['evri] [ɪ'lektə(r)][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
“ On and after the first day of January , 1892 , every elector in addition to
“ 在 和 后 这 第一的 天 的 一月 , - , 每一个 选民 在 添加 到
[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
the foregoing qualifications ,
这 前文 资格 ,

“自1892年1月1日起，每位选民除具备上述资格外，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ['eni] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ;
shall be able to read any section of the constitution of this state ;
将 是 有能力的 到 读 任何 部分 的 这 宪法 的 这 状态 ;

能够阅读本州宪法的任何条款；

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [riːd] [tuː; tə][hɪm] ,
or shall be able to understand the same when read to him ,
或者 将 是 有能力的 到 理解 这 相同的 什么时候 读 到 他 ,

或者当别人读给他听时，他能够理解同样的内容。

[ɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] .
or give a reasonable interpretation thereof .
或者 给 一个 合理的 解释 其中 .

或者给出合理的解释。

" [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [test] ,
" This section contains the so - called educational test ,
" 这 部分 包含 这 所以 - 称为 教育 测试 ,

"本部分包含所谓的教育测试，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]
and the elector's qualifications under it are determined by a registration
和 这 选民的 资格 在下面 它 是 决定 经过 一个 登记
['ɒfɪsə(r)] [huːz] [dɪ'skreʃn] [ɪz][æz; əz] ['lɪmɪtləs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['predʒədɪsɪz] .
officer whose discretion is as limitless as his prejudices .
官 谁 审慎 是 作为 无限 作为 他的 偏见 .

而选民的资格则由登记官员决定，该官员的自由裁量权与其偏见一样不受限制。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
The registration officers of South Carolina acting under a similar provision of
这 登记 警官 的 南 卡罗莱纳 表演 在下面 一个 相似的 条款 的
[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [huː] ['ɒfəd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]
the constitution of that state required the Negroes who offered themselves for
这 宪法 的 那 状态 必需的 这 黑人 WHO 提供 他们自己 为了
[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn]['sekʃ(ə)n][fɔːr][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði]
registration to understand and explain section 4 of article 5 of the
登记 到 理解 和 解释 部分 4 的 文章 5 的 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
constitution of South Carolina ,
宪法 的 南 卡罗莱纳 ,

南卡罗来纳州的登记官员依据该州宪法的类似条款，要求前来登记的黑人理解并解释南卡罗来纳州宪法第五条第四款的规定。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
which is as follows :
哪个 是 作为 跟随 :

具体如下：

" [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːts] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] ['ɪʃuː] [rɪts] [ɔː(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]
" The supreme courts shall have power to issue writs or orders of
" 这 最高 法院 将 有 力量 到 问题 令状 或者 订单 的
[ɪn'dʒʌŋkʃnz] ,
injunctions ,
禁令 ,

"最高法院有权发布令状或禁令，

[mæn'deɪməs] , [kwəʊ][wə'rɑːntoʊ] , [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [ˌsɜːʃɪə'reri] , ['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
mandamus , quo warranto , prohibition , certiorari , habeas corpus , and other
强制令 , 如此 担保 , 禁令 , 调卷令 , 人身保护令 语料库 , 和 其他
[ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'miːdiəl] [rɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
original and remedial writs , etc .
原来的 和 补救 令状 , ETC .

履行职责、保证令、禁止令、调卷令、人身保护令以及其他原始令状和补救令状等。

" ['fɪrɪŋ] [ə'pærəntli] [ðæt] [ði:z] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [mait] [nɒt] [pru:v] [ə; eɪ]
" Fearing apparently that these provisions of the constitution might not prove a
" 恐惧 显然 那 这些 条款 的 这 宪法 可能 不是 证明 一个
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['bæriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊz]['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
sufficient barrier to the Negro's intellect and cunning ,
充足的 障碍 到 这 黑人的 智力 和 狡猾 ,

“显然，他们担心宪法中的这些条款可能不足以阻挡黑人的智慧和狡诈，

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæz; həz] [gɒn] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)]
the legislature of Mississippi has gone the full length of the power
这 立法机关 的 密西西比州 有 已消失 这 满的 长度 的 这 力量
['grɑ:ntɪd][ˌaɪ 'ti:] ,
granted it ,
的确 它 ,

密西西比州立法机构已经充分行使了其被赋予的权力。

[ɪn][ɪts] ['efəts] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['ni:grəʊ][frɒm; frəm]['vəʊtɪŋ] .
in its efforts to keep the Negro from voting .
在 它是 努力 到 保持 这 黑人 从 表决 .

为了阻止黑人投票。

['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv] - [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
Section 3643 of the code of 1892 of that state ,
部分 - 的 这 代码 的 - 的 那 状态 ,

该州1892年法典第3643条，

[wɪtʃ] ['regjuleɪts] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] , [kən'teɪnz] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəbli]
which regulates the appointment of managers of elections , contains this remarkably
哪个 监管 这 预约 的 经理 的 选举 , 包含 这 非常
['klevə(r)][prə'vɪʒ(ə)n] :
clever provision :
聪明的 条款 :

其中关于选举管理人员任命的规定，包含这样一条非常巧妙的条款：

" [ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [θri:] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə][bi:; bi]['mænɪdʒər][ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
" The Commissions shall appoint three persons to be managers of election ,
" 这 佣金 将 委 三 人 到 是 经理 的 选举 ,

“委员会应任命三人担任选举经理，

[hu:] [ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] ,
who shall not be of the same political party ,
WHO 将 不是 是 的 这 相同的 政治的 派对 ,

他们不得属于同一政党，

[ɪf] ['su:təb(ə)l] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:tiz] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
if suitable persons of different political parties can be had in the district .
如果 合适的 人 的 不同的 政治的 各方 能 是 有 在 这 区 .

如果该地区能够找到不同政党的合适人选。

" [ɪ'mædʒɪn] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [taɪp] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ə; eɪ]['ni:grəʊ] ,
" Imagine commissioners of election of the Mississippi type regarding a Negro ,
" 想象 专员 的 选举 的 这 密西西比州 类型 关于 一个 黑人 ,

“想象一下密西西比州选举委员会对待黑人的方式，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi]['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə]['ni:grəʊ] ['sʌfrɪdʒ] , [æz; əz][ə; eɪ] "
or a white man known to be favorable to Negro suffrage , as a "
或者 一个 白色的 男人 已知 到 是 有利 到 黑人 选举权 , 作为 一个 "
['su:təb(ə)l]['pɜ:s(ə)n] !
suitable person !
合适的 人 !

或者一位众所周知支持黑人选举权的白人，作为“合适的人选！”

” [wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektə(r)] ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [pɑːst] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” One would suppose that the elector having successfully passed the ordeal of the
” 一 会 认为 那 这 选民 拥有 成功地 通过了 这 考验 的 这

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [smuːð] ['seɪlɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
registration officer would be allowed smooth sailing during the remainder of the
登记 官 会 是 允许 光滑的 帆船 期间 这 余 的 这

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊlz] .
voyage to the polls .
航程 到 这 民意调查 .

人们可能会认为，选民成功通过了登记官员的考验后，在前往投票站的剩余旅程中就会一帆风顺。

[bʌt; bət] [nəʊ] ; ['hævɪŋ] [pɑːst] ['sɪlə] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪn'kaʊntə(r)] [kə'rɪbdɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri]
But no ; having passed Scylla , he must encounter Charybdis at the very
但 不 ; 拥有 通过了 斯库拉 , 他 必须 遇到 卡律布狄斯 在 这 非常

[brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælət] [bɒks] ;
brink of the ballot box ;
边缘 的 这 选票 盒子 ;

但是不，他虽然渡过了斯库拉之灾，却在投票箱前夕遭遇了卡律布狄斯之灾；

[fɔː(r); fə(r)] ['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [kəʊd] [prə'vaɪdz] [ðæt]
for section 3644 of the above mentioned Code provides that
为了 部分 - 的 这 多于 提及 代码 提供 那

上述法典第3644条规定：

['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n]
any of the managers of election
任何 的 这 经理 的 选举

任何选举经理

“ [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [ɒn] [əʊθ] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ['djuːli] ['redʒɪstəd] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [vəʊt] ['tʌtʃɪŋ]
“ May examine on oath any person duly registered and offering to vote touching
“ 可能 检查 在 誓言 任何 人 正式地 挂号的 和 提供 到 投票 接触

[hɪz; ɪz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'lektə(r)] .
his qualifications as an elector .
他的 资格 作为 一个 选民 .

“可以对任何已正式登记并表示愿意投票的人进行宣誓审查，以了解其作为选民的资格。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 18]
” [页 -]

“[第 18 页]

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv]
The effect of the constitution of Mississippi is to set up a standard of
这 影响 的 这 宪法 的 密西西比州 是 到 放 向上 一个 标准 的

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [skeɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
qualification of a much higher intellectual scale than that of any of the
资格 的 一个 很多 更高 知识分子 规模 比 那 的 任何 的 这

[məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]
most enlightened states in the Union and to deprive a hundred and eighty
最多 开明 各州 在 这 联盟 和 到 剥夺 一个 百 和 八十

['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] ['priːviəsli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
thousand citizens of the elective franchise previously enjoyed by them .
千 公民 的 这 选修课 特许经营 之前 享受 经过 他们 .

密西西比州宪法的后果是，它设立了一个比联邦中任何一个最开明的州都要高得多的智力水平的资格标准，并剥夺了18万公民先前享有的选举权。

[ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['sʌðən] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [klɑːs] [tuː; tə]
The attempt is often made by southern politicians of the dominant class to
这 试图 是 经常 制成 经过 南部 政治家 的 这 主导的 班级 到
['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [plæn][ɒv; əv] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]
justify the Mississippi plan of disfranchisement by pointing to the fact that
证明合法 这 密西西比州 计划 的 剥夺选举权 经过 指向 到 这 事实 那
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

南方统治阶级的政客们经常试图通过指出马萨诸塞州的情况来为密西西比州剥夺公民权的计划辩护。

[ə; eɪ] ['nɔːðən] [steɪt] , [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd] ['sʌfrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɒpʃn]
a northern state , has provided for a qualified suffrage by the adoption
一个 北方 状态 , 有 假如 为了 一个 合格的 选举权 经过 这 采用
[ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [test] .
of an educational test .
的 一个 教育 测试 .

北方某州通过采用教育考试的方式，规定了合格的选举权。

[bʌt; bət] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪz][æz; əz] ['mɒdɪst]
But compared with the Mississippi provision that of Massachusetts is as modest
但 比较的 和 这 密西西比州 条款 那 的 马萨诸塞州 是 作为 谦虚的
[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [skuːl] [haʊs] .
and simple as the average Mississippi school house .
和 简单的 作为 这 平均的 密西西比州 学校 房子 .

但与密西西比州的规定相比，马萨诸塞州的规定就像密西西比州的普通校舍一样简朴简单。

[ə'mendmənt] ['eks 'eks][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Amendment XX to the Massachusetts Constitution is as follows :
修正案 xx 到 这 马萨诸塞州 宪法 是 作为 跟随 :

马萨诸塞州宪法第二十条修正案如下:

“ [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] ,
“ No person shall have the right to vote ,
“ 不 人 将 有 这 正确的 到 投票 ,

任何人都不应享有投票权，

[ɔː(r)][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ,
or be eligible to office under the constitution of this commonwealth ,
或者 是 有资格的 到 办公室 在下面 这 宪法 的 这 联邦 ,

或符合本联邦宪法规定的任职资格，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd]
who shall not be able to read the constitution in the English language , and
WHO 将 不是 是 有能力的 到 读 这 宪法 在 这 英语 语言 , 和
[raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
write his name .
写 他的 姓名 .

不能阅读英文宪法，也不能写自己名字的人。

[prə'vaɪdɪd][haʊ'evə(r)] ,
Provided however ,
假如 然而 ,

但前提是，

[ðæt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mendmənt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [prɪ'ventɪd] [baɪ]
that the provisions of this amendment shall not apply to any person prevented by
那 这 条款 的 这 修正案 将 不是 申请 到 任何 人 阻止 经过
['fɪzɪk(ə)l] [ˌdɪsə'bɪləti] [frɒm; frəm] [kəm'plai] [wɪð] [ɪts][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physical disability from complying with its requisition ,
身体的 残疾 从 遵守 和 它是 征用 ,

本修正案的规定不适用于因身体残疾而无法遵守其要求的任何人。

[nɔː(r)][tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n] , [huː] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][vəʊt] ,
Nor to any person , who now has the right to vote ,
也不 到 任何 人 , WHO 现在 有 这 正确的 到 投票 ,

也不对任何现在拥有投票权的人，

[nɔː(r)][tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɔː(r)] ['ʌpwədz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
nor to any person who shall be sixty years of age or upwards at the time
也不 到 任何 人 WHO 将 是 六十 年 的 年龄 或者 向上 在 这 时间
[ðɪs] [ə'mendmənt] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪ'fekt] .
this amendment shall take effect .
这 修正案 将 拿 影响 .

也不适用于本修正案生效时已年满六十岁的任何人。

” [ðʌs] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðəʊz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [ɪn]
” Thus Massachusetts requires that those wishing to exercise the elective franchise in
” 因此 马萨诸塞州 需要 那 那些 祝 到 锻炼 这 选修课 特许经营 在
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l] ['mɪəli] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ;
the future must be able merely to read the English language ;
这 未来 必须 是 有能力的 仅仅 到 读 这 英语 语言 ;

因此，马萨诸塞州规定，将来想要行使选举权的人只需能够阅读英文即可；

[ænd; ənd][ik'spend] ['ænjuəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [d'ɒləz] [pə(r)]['kæpɪtə][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðem; ðəm] ;
and expends annually more than four dollars per capita to educate them ;
和 支出 每年 更多的 比 四 美元 每 人均 到 教育 他们 ;
[waɪl] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [rɪ'kwaɪəz] ,
while Mississippi requires ,
尽管 密西西比州 需要 ,

每年人均教育支出超过四美元；而密西西比州则要求，

[nɒt]['əʊnli]['fjuːtʃə(r)] [ɪ'lektər] ,
not only future electors ,
不是 仅有的 未来 选举人 ,

不仅是未来的选民，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['priːviəsli] ['eksəd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][vəʊt][tuː; tə] [gɪv] “ [ə; eɪ]
but those who have previously exercised the right to vote to give “ a
但 那些 WHO 有 之前 锻炼 这 正确的 到 投票 到 给 “ 一个
['riːznəbl] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ” [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ɒfɪsə(r)] ,
reasonable interpretation ” to the satisfaction of a registration officer ,
合理的 解释 ” 到 这 满意 的 一个 登记 官 ,

但那些以前行使过投票权的人，可以给出令登记官员满意的“合理解释”。

[ænd; ənd][ik'spend] ['ænjuəli] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['dɒlə(r)][pə(r)]['kæpɪtə][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] !
and expends annually less than one dollar per capita for education !
和 支出 每年 较少的 比 一 美元 每 人均 为了 教育 !

而每年人均教育支出却不足一美元！

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] ,
Here it may be well to state that ,
这里 它 可能 是 出色地 到 状态 那 ,

在此有必要说明一点：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd] ['sʌfrɪdʒ] [gruː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
although the idea of a qualified suffrage grew out of the desire and the
虽然 这 主意 的 一个 合格的 选举权 生长 出去 的 这 欲望 和 这
[nə'sesəti] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] [bɔːn] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
necessity to prepare the foreign born element of our population ,
必要性 到 准备 这 外国的 出生 元素 的 我们的 人口 ,

尽管有条件选举权的想法源于让我国人口中的外来移民群体参与选举的愿望和必要性，

['eɪliənz][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]
aliens to our institutions and language , for an intelligent exercise of
外星人 到 我们的 机构 和 语言 ， 为了 一个 聪明的 锻炼 的
[ðə; ði] ['bælət] ,
the ballot ,
这 选票 ，

对于我们的制度和语言而言，这些人是异类，为了进行明智的投票，

[ðə; ði]['niːɡrəʊ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɔː(r)] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][feə(r)]
the Negro does not make objection or complaint to a just and fair
这 黑人 做 不是 制作 异议 或者 抱怨 到 一个 只是 和 公平的
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][test][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .
educational test of his fitness to exercise the right of suffrage .
教育 测试 的 他的 健康 到 锻炼 这 正确的 的 选举权 .

黑人不会对公正公平的教育测试提出异议或抱怨，以检验他是否有资格行使选举权。

['æbsəluːtli] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
Absolutely loyal to republical institutions ,
绝对地 忠诚 到 共和制 机构 ，

绝对忠于共和制度，

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['eni][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['feəli] [ænd; ənd]['dʒʌstli]
he is willing to go as far as any in the matter of fairly and justly
他 是 愿意的 到 去 作为 远的 作为 任何 在 这 事情 的 相当 和 公正地
[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['bælət] [frɒm; frəm][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ðæt] [ɡrəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪɡnərəns] .
protecting the ballot from abuses that grow out of ignorance .
保护 这 选票 从 滥用 那 生长 出去 的 无知 .

在公平公正地保护选票免受因无知而滋生的滥用行为方面，他愿意做到极致。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The Constitution of Mississippi has served as the pattern for the
这 宪法 的 密西西比州 有 服务 作为 这 图案 为了 这
[dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [i'næktmənt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] .
disfranchising enactments of South Carolina and Louisiana .
剥夺选举权 法令 的 南 卡罗莱纳 和 路易斯安那州 .

密西西比州宪法为南卡罗来纳州和路易斯安那州剥夺公民选举权的法令提供了蓝本。

[ðə; ði] [meɪn] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][æz; əz]
The main provision in the South Carolina Constitution regulating suffrage is as
这 主要的 条款 在 这 南 卡罗莱纳 宪法 调节 选举权 是 作为
['fɒləʊz] :
follows :
跟随 :

南卡罗来纳州宪法中关于选举权的主要条款如下：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

“ [ʌp] [tuː; tə]['dʒænjuəri][wʌn] , - , [ɔːl] [meɪl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [eɪdʒ] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
“ Up to January 1 , 1898 , all male persons of voting age applying for
“ 向上 到 一月 1 , - , 全部 男性 人 的 表决 年龄 申请 为了
[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,
registration ,
登记 ,

“截至1898年1月1日，所有达到投票年龄的男性申请登记，

[huː] [kæn; kən] [riːd] ['eni] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
who can read any section of this constitution submitted to them ,
WHO 能 读 任何 部分 的 这 宪法 提交 到 他们 ,

任何能够阅读提交给他们的宪法章节的人，

[ɔ:(r)] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]
or understand and explain it when read to them by the registration
或者 理解 和 解释 它 什么时候 读 到 他们 经过 这 登记
['ɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,

或者，当登记员向他们朗读时，他们能够理解并解释相关内容。

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪ'lektər] .
shall be entitled to registration and become electors .
将 是 标题 到 登记 和 变得 选举人 .

有权登记成为选民。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:prɪtɪŋ] [klɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
” It will be observed that the understanding and interpreting clause of the
” 它 将要 是 观察到 那 这 理解 和 翻译 条款 的 这
['fɔ:gəʊɪŋ] ['ɒpəreits] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
foregoing operates the reverse of that of the Constitution of Mississippi .
前文 运作 这 撤销 的 那 的 这 宪法 的 密西西比州 .

“可以看出，上述条款的理解和解释与密西西比州宪法的理解和解释相反。”

[ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [si:s] ['ɑ:ftə(r)]['dʒænjuəri][wʌn] , - ,
The South Carolina provision was limited to cease after January 1 , 1898 ,
这 南 卡罗莱纳 条款 曾是 有限的 到 停止 后 一月 1 , - ,

南卡罗来纳州的这项规定仅限于1898年1月1日之后终止。

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['dʒænjuəri][wʌn] , - [ænd; ənd][tu:; tə]
while that of Mississippi was limited to begin January 1 , 1892 and to
尽管 那 的 密西西比州 曾是 有限的 到 开始 一月 1 , - 和 到
[kən'tɪnju:] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['si:sɪŋ] .
continue thereafter without ceasing .
继续 此后 没有 停止 .

而密西西比州的禁令则仅限于从 1892 年 1 月 1 日开始，并持续到 1892 年 1 月 1 日，不得停止。

[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] ([di:]) [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
Subdivision (d) of the above mentioned section of the South Carolina
细分 (d) 的 这 多于 提及 部分 的 这 南 卡罗莱纳
[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [prə'vaɪdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Constitution provides as follows :
宪法 提供 作为 跟随 :

南卡罗来纳州宪法上述条款第（d）款规定如下：

“ ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [ə'plai] [fɔ:(r); fə(r)][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ɑ:ftə(r)]['dʒænjuəri][wʌn] , - , [ɪf]
“ Any person who shall apply for registration after January 1 , 1898 , if
“ 任何 人 WHO 将 申请 为了 登记 后 一月 1 , - , 如果
['ʌðəwaɪz] ['kwɒlɪfaɪd] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['redʒɪstəd] :
otherwise qualified , shall be registered :
否则 合格的 , 将 是 挂号的 :

“凡于1898年1月1日之后申请登记，且符合其他条件者，均应予以登记：

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][bəʊθ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['eni] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
Provided that he can both read and write any section of the constitution
假如 那 他 能 两个都 读 和 写 任何 部分 的 这 宪法

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ɒfɪsə(r)][ɔː(r)][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnz]
submitted to him by the registration officer or can show that he owns
提交 到 他 经过 这 登记 官 或者 能 展示 那 他 拥有

[ænd; ənd][hæz; həz] [peɪd] ['tæksɪz] [kə'lektəbəl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][ɒn] ['prɒpəti] [ɪn] [ðɪs] [steɪt]
and has paid taxes collectible during the previous year on property in this state
和 有 有薪酬的 税收 收藏品 期间 这 以前的 年 在 财产 在 这 状态

[ə'sest] [æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ($300) [ɔː(r)][mɔː(r)] .
assessed at three hundred dollars ($300) or more .
评估 在 三 百 美元 ($300) 或者 更多的 .

前提是他能够阅读和书写登记官员提交给他的任何宪法章节，或者能够证明他拥有并已缴纳上一年在该州评估价值三百美元（300 美元）或以上的财产应收税款。

” [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] ([siː]) [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [lɔː] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv]
” Subdivision (c) of the South Carolina law effected the disfranchisement of
” 细分 (c) 的 这 南 卡罗莱纳 法律 受影响 这 剥夺选举权 的

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'lektər] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['liːg(ə)l][eɪdʒ][ɒv; əv]
more than one hundred thousand electors who had passed the legal age of
更多的 比 一 百 千 选举人 WHO 有 通过了 这 合法的 年龄 的

[ə'tendɪŋ] [skuːl] .
attending school .
参加 学校 .

“南卡罗来纳州法律第 (c) 款剥夺了超过十万名已过法定入学年龄的选民的选举权。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fækt] , [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] ([diː]) [ɪf] ['feəli] [ə'plaɪd] [kʊd; kəd]
But for this fact , the provision of subdivision (d) if fairly applied could
但 为了 这 事实 , 这 条款 的 细分 (d) 如果 相当 应用 可以

[miːt] [wɪð] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .
meet with no objection .
见面 和 不 异议 .

但正因为如此，如果公平地适用第 (d) 款的规定，就不会有人反对。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [feə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ik'spend] [les] ['mʌni] [pə(r)]
it cannot be absolutely fair as long as South Carolina expends less money per
它 不能 是 绝对地 公平的 作为 长的 作为 南 卡罗莱纳 支出 较少的 钱 每

['kæpɪtə][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]
capita in the education of its Negro population than in the education of its
人均 在 这 教育 的 它是 黑人 人口 比 在 这 教育 的 它是

[waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
white population .
白色的 人口 .

只要南卡罗来纳州在黑人教育上的人均支出少于白人教育，就不可能做到绝对公平。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ʃəʊz] [ðæt]
The report of the Superintendent of Education of South Carolina shows that
这 报告 的 这 校长 的 教育 的 南 卡罗莱纳 演出 那

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɒst] $4 . - [pə(r)]['kæpɪtə][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
it has cost $4 . 23 per capita to educate the white children of the state
它 有 成本 $4 . - 每 人均 到 教育 这 白色的 孩子们 的 这 状态

[ænd; ənd]['əʊnli] $1 . - [pə(r)]['kæpɪtə][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] .
and only $1 . 35 per capita to educate the colored children .
和 仅有的 $1 . - 每 人均 到 教育 这 有色 孩子们 .

南卡罗来纳州教育总监的报告显示，该州白人儿童的人均教育成本为 4.23 美元，而有色人种儿童的人均教育成本仅为 1.35 美元。

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][wɒz; wəz][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn]
When the present Constitution of South Carolina was in process of construction
什么时候 这 展示 宪法 的 南 卡罗莱纳 曾是 在 过程 的 建造
,
,
,

在制定现行南卡罗来纳州宪法的过程中，

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][nɒt] [pɑːst] [ə'pɒn][ðə; ði]
the Supreme Court of the United States had not passed upon the
这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 有 不是 通过了 之上 这
[lɪ'gæləti][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
legality of the so - called educational provision of the Mississippi Constitution ,
合法性 的 这 所以 - 称为 教育 条款 的 这 密西西比州 宪法 ,

美国最高法院尚未对密西西比州宪法中所谓的教育条款的合法性作出裁决。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)][dɪ'kleə(r)][ɔːl] [sʌtʃ] [i'næktmənt]
and the possibility that it might in the near future declare all such enactments
和 这 可能性 那 它 可能 在 这 靠近 未来 宣布 全部 这样的 法令
[rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [di'təː] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
repugnant to the Constitution of the United States deterred the members of
令人厌恶的 到 这 宪法 的 这 团结的 各州 威慑 这 成员 的
[ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
the South Carolina constitutional convention from going the full length of
这 南 卡罗莱纳 宪法 习俗 从 去 这 满的 长度 的
[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [plæn] .
the Mississippi plan .
这 密西西比州 计划 .

而最高法院可能在不久的将来宣布所有此类法令都与美国宪法相抵触，这使得南卡罗来纳州制宪会议的成员们不敢完全按照密西西比方案执行。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪs'fræntʃaɪz]
Although they had assembled for no other purpose than to disfranchise
虽然 他们 有 组装 为了 不 其他 目的 比 到 剥夺选举权
[ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
the Negro ,
这 黑人 ,

尽管他们聚集在一起的目的只有一个，那就是剥夺黑人的选举权，

[jet] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
yet out of fear of the Fifteenth Amendment to the Federal Constitution ,
然而 出去 的 害怕 的 这 第十五 修正案 到 这 联邦 宪法 ,

然而，出于对联邦宪法第十五修正案的恐惧，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [p'ɜːpəsd] .
they failed to do all they purposed .
他们 失败的 到 做 全部 他们 目的 .

他们未能实现所有预期目标。

[dʒɔːdʒ] [el] . ['tɪlmən] , [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)][frɒm; frəm] [ðæt]
George L . Tillman , the brother of the present United States Senator from that
乔治 L . 蒂尔曼 , 这 兄弟 的 这 展示 团结的 各州 参议员 从 那
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

乔治·L·蒂尔曼，现任该州美国参议员的兄弟，

[spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [wɜːdz] :
spoke in the convention the following significant and pathetic words :
辐 在 这 习俗 这 下列的 重要的 和 可怜的 字 :

在大会上，他发表了以下意义深远且令人动容的讲话：

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈprezɪdənt] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [həʊp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n]
“ Mr . President , we can all hope a great deal from the constitution
“ 先生 . 总统 , 我们 能 全部 希望 一个 伟大的 交易 从 这 宪法
[wiː; wi][hæv; həv] [əˈdɒptɪd] .
we have adopted .
我们 有 已采用 .

总统先生，我们都对我们所通过的宪法抱有很大的期望。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hæd; həd][wiː; wi] [biːn]
It is not such an instrument as we would have made had we been
它 是 不是 这样的 一个 乐器 作为 我们 会 有 制成 有 我们 到过
[ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] .
a free people .
一个 自由的 人们 .

如果我们是自由的人民，我们就不会制造出这样的乐器了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] ; [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
We are not a free people ; we have not been since the war .
我们 是 不是 一个 自由的 人们 ; 我们 有 不是 到过 自从 这 战争 .

我们不是自由的人民；自从战争以来，我们就不是自由的人民。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑人的选举权剥夺 (The Disfranchisement of the Negro The)

第2/2页

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [ɑː'selvz] [friː] .
I fear it will be some time before we can call ourselves free .
我 害怕 它 将要 是 一些 时间 前 我们 能 称呼 我们自己 自由的 .

恐怕我们还需要一段时间才能真正获得自由。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [fækt] ['veri] ['peɪnfəli] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
I have had that fact very painfully impressed upon me for several years .
我 有 有 那 事实 非常 痛苦地 印象深刻 之上 我 为了 一些 年 .

多年来，我一直痛苦地意识到这一点。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [friː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['niːgrəʊ] ['sʌfrɪdʒ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] ;
If we were free , instead of having Negro suffrage we would have Negro slavery ;
如果 我们 是 自由的 , 反而 的 拥有 黑人 选举权 我们 会 有 黑人 奴隶制 ;

如果我们获得自由，我们就不会有黑人选举权，而是会有黑人奴隶制；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ['gʌvənmənt] ;
instead of having the United States Government we would have the Confederate States Government ;
反而 的 拥有 这 团结的 各州 政府 我们 会 有 这 南方邦联 各州 政府 ;

我们不会有美国政府，取而代之的是美利坚联盟国政府；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] $300 , - ['penʃ(ə)n] ['trɪbjuːt][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
instead of paying $300 , 000 pension tribute we would be receiving it . ” [12]
反而 的 付费 $300 , - 养老金 贡 我们 会 是 接收 它 . ” [-]

我们本应缴纳 30 万美元的养老金，现在却只能收到这笔钱了。”[12]

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] , [ɪn][ɪts] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fræntʃaɪz] ,
The Constitution of Louisiana , in its attempt to disfranchise the Negro and enfranchise ,
这 宪法 的 路易斯安那州 , 在 它是 试图 到 剥夺选举权 这 黑人 和 赋予选举权 ,

路易斯安那州宪法试图剥夺黑人的选举权，并赋予白人选举权。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['evri] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [skʌm] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
so to speak , every other class of men , the ignorant scum of Europe ,
所以 到 说话 , 每一个 其他 班级 的 男人 , 这 无知 浮渣 的 欧洲 ,

可以说，其他所有阶层的人，欧洲那些无知的渣滓，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] ['neɪtɪv] [bɔːn] ['waɪts] , [,aut'du] [bəuθ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
as well as the intelligent and illiterate native born whites , outdoes both Mississippi and South Carolina .
作为 出色地 作为 这 聪明的 和 文盲 本国的 出生 白人 , 胜过 两个都 密西西比州 和 南 卡罗莱纳 .

以及聪明但未识字的本地白人，都比密西西比州和南卡罗来纳州做得更好。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'dɔpts] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['prɒpəti] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
It adopts practically the same educational and property qualifications as are
它 领养 几乎 这 相同的 教育 和 财产 资格 作为 是
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
contained in the Mississippi and South Carolina instruments .
包含 在 这 密西西比州 和 南 卡罗莱纳 仪器 .

它采用了与密西西比州和南卡罗来纳州文件中所载的教育和财产资格几乎相同的规定。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [ə; eɪ] [truː] ['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz][bɪ'haɪnd][ɔːl]
The fifth section of it furnishes a true index to the spirit which is behind all
这 第五 部分 的 它 提供 一个 真的 指数 到 这 精神 哪个 是 在后面 全部
[ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [i'næktmənt] .
of these disfranchising enactments .
的 这些 剥夺选举权 法令 .

第五部分真实地反映了所有这些剥夺公民权的法令背后的精神。

[wɪð] [vɪn'dɪktɪv] ['meməri] ,
With vindictive memory ,
和 报复心强的 记忆 ,

带着报复的记忆，

[ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['kwɒlɪfaɪd][æz; əz] [ɪ'lektər] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
the framers of the Louisiana Constitution qualified as electors all who were
这 框架 的 这 路易斯安那州 宪法 合格的 作为 选举人 全部 WHO 是
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [vəʊt] [ɒn]['dʒænjuəri][wʌn] ,
entitled to vote on January 1 ,
标题 到 投票 在 一月 1 ,

路易斯安那州宪法的制定者们都有资格成为选举人，所有在1月1日有权投票的人都是如此。

- [ɔː(r)][æt; ət]['eni] [deɪt] ['praɪə(r)] [ˌðeə'tuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv]
1867 or at any date prior thereto as well as the sons and grandsons of
- 或者 在 任何 日期 事先的 到 作为 出色地 作为 这 儿子们 和 孙子们 的
[sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ,
such persons ,
这样的 人 ,

1867 年或之前的任何日期，以及这些人的儿子和孙子，

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔː(r)] ['prɒpəti] .
whether or not they possess intelligence or property .
无论 或者 不是 他们 具有 智力 或者 财产 .

无论他们是否拥有智力或财产。

[ˌhɪər'ɪn] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ðə; ði]
Herein they display the same spirit which refused to accord to the Negro the
在此处 他们 展示 这 相同的 精神 哪个 拒绝 到 符合 到 这 黑人 这
[raɪt] [tuː; tə][vəʊt] ['priːviəs] [tuː; tə] - .
right to vote previous to 1867 .
正确的 到 投票 以前的 到 - .

他们在此表现出与 1867 年以前拒绝给予黑人投票权时同样的精神。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [tə'wɔːdz] [ðiːz] [i'næktmənt] [wɪtʃ] [ɪn]
What has been the attitude of the Courts towards these enactments which in
什么 有 到过 这 态度 的 这 法院 向 这些 法令 哪个 在
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['ɒlɪgɑːki] [hæv; həv] [set] [ə'saɪd] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
the interest of oligarchy have set aside republican governments in the South
这 兴趣 的 寡头政治 有 放 旁边 共和党人 政府 在 这 南
[ænd; ənd] ['nʌlɪfaɪd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ?
and nullified the Constitution of the United States ?
和 无效 这 宪法 的 这 团结的 各州 ?

法院对这些为了维护寡头政治利益而推翻南方共和政府、废除美国宪法的法令持何种态度?

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [steɪt] [kɔːts] [hæv; həv] [ʌp'held] [ðem; ðəm] .
Naturally , the state courts have upheld them .
自然 , 这 状态 法院 有 维持 他们 .

当然，州法院也支持了这些判决。

[ðə; ði][məʊst] [rɪmɑːrkbəl] [dʒuː'dɪʃəl] ['ʌtərəns] [sɪns] [ðə; ði] ['feɪməs] [drɛd] [skɒt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]
The most remarkble judicial utterance since the famous Dred Scott decision is that of
这 最多 非凡的 司法 发声 自从 这 著名的 德雷德 斯科特 决定 是 那 的
[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ræt,lɪf] ['vɜːrsəs] . [biːl] ,
the supreme court of Mississippi in the case of Ratliff vs . Beale ,
这 最高 法庭 的 密西西比州 在 这 案件 的 拉特利夫 对比 . 比尔 ,

自著名的德雷德·斯科特案判决以来，最引人注目的司法判决是密西西比州最高法院在拉特利夫诉比尔案中的判决。

['predɪkeɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] .
predicated upon the constitution of Mississippi respecting the elective franchise .
预设的 之上 这 宪法 的 密西西比州 尊重 这 选修课 特许经营 .

以密西西比州宪法尊重选举权为前提。

[ðə; ði] [kɔːt] [sed] :
The Court said :
这 法庭 说 :

法院表示：

“ [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [pə'mɪsəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]
“ Within the field of permissible action , under the limitations imposed by the
“ 之内 这 场地 的 允许的 行动 , 在下面 这 限制 强加 经过 这
['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Federal Constitution ,
联邦 宪法 ,

“在联邦宪法规定的限制范围内，在允许的行动范围内，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [swept] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ik'spiːdiənt] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the convention swept the circle of expedients to obstruct the exercise of the
这 习俗 扫荡 这 圆圈 的 权宜之计 到 阻碍 这 锻炼 的 这
['fræntʃaɪz] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .
franchise by the Negro race .
特许经营 经过 这 黑人 种族 .

该大会彻底扫清了阻碍黑人行使选举权的各种权宜之计。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['priːviəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] ,
By reason of its previous condition of servitude and dependence ,
经过 原因 的 它是 以前的 状况 的 奴役 和 依赖性 ,

由于其先前处于奴役和依附状态，

[ðɪs] [reɪs] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ɔː(r)][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] ['sɜːt(ə)n] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] ['hæbɪt] ,
this race had acquired or accentuated certain peculiarities of habit ,
这 种族 有 获得 或者 强调 肯定 特殊性 的 习惯 ,
[ɒv; əv] ['temprəmənt] , [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
of temperament , and character ,
的 气质 , 和 特点 ,

这个种族已经习得或强化了一些独特的习惯、性情和性格特征。

[wɪtʃ] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] — [ə; eɪ]
which clearly distinguished it as a race from that of the whites — a
哪个 清楚地 杰出的 它 作为 一个 种族 从 那 的 这 白人 — 一个
['peɪʃ(ə)nt] ,
patient ,
病人 ,

这清楚地表明，它与白人种族有区别——一个病人，

['dəʊsaɪl] ['piːp(ə)l] , ['keələs] , ['lændləs] , [ænd; ənd] ['maɪgrət(ə)ri] [wɪ'ðɪn] ['nærəʊ] ['lɪmɪts] , [wɪ'ðaʊt]
docile people , careless , landless , and migratory within narrow limits , without
温顺 人们 , 粗心 , 无地 , 和 迁徙的 之内 狭窄的 限制 , 没有
['fɔːθɔːt] ,
forethought ,
深思熟虑 ,

温顺的人民，粗心大意，没有土地，在狭窄的范围内迁徙，没有远见卓识。

[ænd; ənd] [ɪts] ['krɪmɪn(ə)l] ['membəz] ['gɪv(ə)n] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] ['fɜːtɪv] [ə'fensɪz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði]
and its criminal members given rather to furtive offenses than to the
和 它是 刑事 成员 给定 相当 到 鬼鬼祟祟 犯罪 比 到 这
[rəʊ'bʌst] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] .
robust crimes of the whites .
强壮的 犯罪 的 这 白人 .

其犯罪成员更倾向于隐秘犯罪，而不是像白人那样犯下严重的罪行。

[rɪ'streɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] ,
Restrained by the Federal Constitution from discriminating against the Negro race ,
克制 经过 这 联邦 宪法 从 歧视性的 反对 这 黑人 种族 ,

受联邦宪法约束，不得歧视黑人种族

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'fensɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
the convention discriminated against its characteristics and the offenses to which
这 习俗 歧视 反对 它是 特征 和 这 犯罪 到 哪个
[ɪts]
its
它是

该公约歧视了它的特征及其所犯的罪行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wiːkə] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [prəʊn] . ” [-]
weaker members were prone . ” [13]
较弱 成员 是 易于 . ” [-]

体弱的成员容易受伤。”[13]

[ðʌs] [ə; eɪ] [kɔːt] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [di'klɛə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thus a court created by this new constitution of Mississippi declares that it ,
因此 一个 法庭 创建 经过 这 新的 宪法 的 密西西比州 声明 那 它 ,

因此，根据密西西比州新宪法设立的法院宣布：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənt] ,
in spite of the Fifteenth Amendment ,
在 尽管如此 的 这 第十五 修正案 ,

尽管有第十五修正案，

[dis'krimineits] [ə'genst] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] “ [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['priːviəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
discriminates against the Negro race “ by reason of its previous condition of
歧视 反对 这 黑人 种族 “ 经过 原因 的 它是 以前的 状况 的
['sɜːvɪtjuːd] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] ,
servitude and dependence ,
奴役 和 依赖性 ,

因黑人先前处于奴役和依附状态而歧视黑人种族，

” [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌp'həuld] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] .
” and at the same time upholds that instrument .
” 和 在 这 相同的 时间 维护 那 乐器 .

同时维护该文书。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪˌtjuːʃə'næləti] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [i'næktmənt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ]
The constitutionality of these disfranchising enactments has not been made a
这 合宪 的 这些 剥夺选举权 法令 有 不是 到过 制成 一个
[də'rekt] ['ɪʃuː] [ɪn] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
direct issue in the Supreme Court of the United States .
直接的 问题 在 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 .

这些剥夺选举权的法令是否合宪，尚未成为美国最高法院的直接审理问题。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['wɪljəmz] ['vɜːrsəs] . [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [-] ,
The case of Williams vs . State of Mississippi [14] ,
这 案件 的 威廉姆斯 对比 . 状态 的 密西西比州 [-] ,

威廉姆斯诉密西西比州案[14]

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sə'steɪnd] [ðeə(r)]
the decision of which is commonly supposed to have sustained their
这 决定 的 哪个 是 通常 据称 到 有 持续 他们的
[ˌkɒnstɪˌtjuːʃə'næləti] ,
constitutionality ,
合宪 ,

人们普遍认为，该决定维护了它们的合宪性。

['əʊnli] [brɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌp] [kə'lætərəli] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [ælɪ'geɪʃnz] [ɔː(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] .
only brought the question up collaterally without proper allegations or sufficient proof .
仅有的 带来 这 问题 向上 附带地 没有 恰当的 指控 或者 充足的 证明 .

只是顺带提了一下这个问题，既没有提出适当的指控，也没有提供足够的证据。

[frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
From an intimation made by the Court in this case ,
从 一个 暗示 制成 经过 这 法庭 在 这 案件 ,

根据本案中法院作出的暗示，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [də'rekt] ['ɪʃuː] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ˌkɒnstɪˌtjuːʃə'næləti] [ɪz] ['prɒpəli]
it is not improbable that when a direct issue upon their constitutionality is properly
它 是 不是 不太可能 那 什么时候 一个 直接的 问题 之上 他们的 合宪 是 适当地
[prɪ'zentɪd] ,
presented ,
呈现 ,

当对其合宪性的直接问题得到恰当的提出时，这种情况并非不可能发生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['rendə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['kɒnsənənt] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['rendəd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
it may render a decision consonant with that which it rendered in the case of
它 可能 使成为 一个 决定 辅音 和 那 哪个 它 渲染 在 这 案件 的
[jɪk] [wəʊ] ['vɜːrsəs] . ['hɒpkɪnz] ,
Yick Wo vs . Hopkins ,
真恶心 沃 对比 . 霍普金斯 ,

它可能会做出与 Yick Wo 诉 Hopkins 一案中做出的判决一致的决定。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [sed] :
wherein the Court said :
其中 这 法庭 说 :

法院在判决中指出：

“ [ðəʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ɪt'self] [biː; bi] [feə(r)] [ɒn] [ɪts] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [jet] ,
“ Though the law in itself be fair on its face and impartial in appearance , yet ,
“ 尽管 这 法律 在 本身 是 公平的 在 它是 脸 和 公正 在 外貌 , 然而 ,

“虽然法律本身表面上公平公正，但……”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ]['pʌblɪk] [ɔː'θɒrəti] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ]
if it be applied and administered by public authority with an evil eye
如果 它 是 应用 和 管理 经过 民众 权威 和 一个 邪恶的 眼睛
[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [hænd] ,
and an unequal hand ,
和 一个 不等 手 ，

如果由公共权力机构怀有恶意、不公正地实施和管理，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['præktɪkli] [meɪk] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [bɪ'twiːn] [p'ɜːsənz] [ɪn]
so as to practically make unjust and illegal discriminations between persons in
所以 作为 到 几乎 制作 不公正 和 非法的 歧视 之间 人 在
['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
similar circumstances ,
相似的 情况 ，

从而实际上对情况类似的人进行不公正和非法的歧视，

[mə'tɪəriəl][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪts] , [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv]['iːkwəl]['dʒʌstɪs][ɪz] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌprəʊ'bɪʃ(ə)n]
material to their rights , the denial of equal justice is still within the prohibition
材料 到 他们的 权利 ， 这 拒绝 的 平等的 正义 是 仍然 之内 这 禁令
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . " [-]
of the Constitution . " [15]
的 这 宪法 . " [-]

对他们的权利而言，剥夺平等正义仍然属于宪法禁止的范畴。"[15]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt]
There are other grounds for the belief that the Federal Supreme Court
那里 是 其他 理由 为了 这 信仰 那 这 联邦 最高 法庭
[wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] ,
will refuse to sustain these instruments of disfranchisement ,
将要 拒绝 到 维持 这些 仪器 的 剥夺选举权 ，

还有其他理由相信，联邦最高法院会拒绝支持这些剥夺选举权的工具。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [j'ɪəz] ['æktɪd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] [feɪθ]
even though it has not of recent years acted in a manner to inspire faith
甚至 尽管 它 有 不是 的 最近的 年 行动 在 一个 方式 到 启发 信仰
.
.
.

尽管近年来它并没有做出任何能够激发人们信仰的事情。

[ðiːz] [i'næktmənt] [hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
These enactments have never received the approval of the people of the
这些 法令 有 绝不 已收到 这 赞同 的 这 人们 的 这
[steɪts] .
states .
各州 .

这些法令从未获得各州人民的批准。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - , - [meɪl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [eɪdʒ][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪn] - ,
Of a total of 235 , 604 male citizens of voting age in South Carolina in 1890 ,
的 一个 全部的 的 - ， - 男性 公民 的 表决 年龄 在 南 卡罗莱纳 在 - ，

1890年，南卡罗来纳州共有235,604名达到投票年龄的男性公民，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [men] , ['əʊnli] - ,
more than 102 , 000 of whom were white men , only 60 ,
更多的 比 - ， - 的 谁 是 白色的 男人 ， 仅有的 - ，

其中超过 102,000 人是白人男性，只有 60,000 人是白人男性。

- [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][sɪks] , - ,
925 participated in the election of November 6 , 1894 ,
- 参与 在 这 选举 的 十一月 6 ， - ，

1894年11月6日，共有925人参加了选举。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] .
at which the members of the constitutional convention were elected .
在 哪个 这 成员 的 这 宪法 习俗 是 当选 .

在这次会议上，制宪会议的成员被选举产生。

[ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðʌs] ['vəʊtɪŋ] ['əʊnli] - , - [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ]
Of the number thus voting only 31 , 402 were counted in favor of holding
的 这 数字 因此 表决 仅有的 - , - 是 计数 在 偏爱 的 保持
[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
the convention .
这 习俗 .

在投票的人数中，只有 31 人，402 人赞成召开大会。

[ðʌs] [wʌn] - ['sev(ə)nθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'næktɪd] [ə; eɪ]
Thus one - seventh of the citizens called a convention and enacted a
因此 一 - 第七 的 这 公民 称为 一个 习俗 和 已颁布 一个
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌdis'fræntʃaiz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'lektər] .
constitution which disfranchised more than one hundred thousand electors .
宪法 哪个 被剥夺选举权的 更多的 比 一 百 千 选举人 .

因此，七分之一的公民召开了制宪会议，制定了一部宪法，剥夺了超过十万名选民的选举权。

[ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei]
The constitutions of Mississippi and Louisiana were adopted in the same way
这 宪法 的 密西西比州 和 路易斯安那州 是 已采用 在 这 相同的 方式
.
.
.

密西西比州和路易斯安那州的宪法都是以同样的方式通过的。

[ðiːz] [səʊ] [kɔːld] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,
These so called constitutions ,
这些 所以 称为 宪法 ,

这些所谓的宪法，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənt]
besides being repugnant to the spirit and purpose of the Fifteenth Amendment
除了 存在 令人厌恶的 到 这 精神 和 目的 的 这 第十五 修正案
[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['vaɪələɪtɪv][ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [steɪts] [tuː; tə]
are also violative of the acts of Congress restoring the rebellious states to
是 还 违规的 的 这 行为 的 国会 恢复 这 叛逆的 各州 到
[ðə; ði]['juːniən] ,
the Union ,
这 联盟 ,

除了违背第十五修正案的精神和目的外，这些行为也违反了国会恢复叛乱州加入联邦的法案。

[wɪtʃ] [ækts]
which acts
哪个 行为

其作用

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] ['fedərəl] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [hæz; həz][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [dɪ'kleəd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] . [
the Federal Supreme Court has on several occasions declared constitutional . [
这 联邦 最高 法庭 有 在 一些 场合 声明 宪法 . [
-]
16]
-]

联邦最高法院曾多次宣布其合宪。[16]

[pə'sju:ənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌri:kən'strʌkʃn] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
Pursuant to the reconstruction legislation ,
根据 到 这 重建 立法 ,

根据重建立法，

[ði:z] [steɪts] [ə'dɒptɪd] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bælət] [ænd; ənd] [ðen]
these states adopted constitutions admitting the Negro to the ballot and then
这些 各州 已采用 宪法 承认 这 黑人 到 这 选票 和 然后
[ɑ:skt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌri:əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒŋgres] .
asked to be readmitted to representation in Congress .
问 到 是 重新入院 到 表示 在 国会 .

这些州通过宪法允许黑人投票，然后要求重新获得国会代表权。

['kɒŋgres] , ['hævɪŋ] [ə'pru:vd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] , [ɪ'næktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪn'taɪtld]
Congress , having approved of their constitutions , enacted that they be entitled
国会 , 拥有 得到正式认可的 的 他们的 宪法 , 已颁布 那 他们 是 标题
[tu:; tə] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒŋgres] ,
to representation in Congress ,
到 表示 在 国会 ,

国会批准了他们的宪法，并颁布法令规定他们有权在国会中获得代表权。

“ [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] :
“ upon the following fundamental conditions :
“ 之上 这 下列的 基本的 状况 :

“基于以下基本条件：

[ðæt] [ðə; ði] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [sed] [steɪts] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [bi:; bi] [səʊ] [ə'mendɪd] [ɔ:(r)]
That the constitutions of neither of said states shall ever be so amended or
那 这 宪法 的 两者都不 的 说 各州 将 曾经 是 所以 修订版 或者
[tʃeɪndʒd] [æz; əz] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] ['eni] ['sɪtɪz(ə)n] [ɔ:(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
changed as to deprive any citizen or class of citizens of the United States
已更改 作为 到 剥夺 任何 公民 或者 班级 的 公民 的 这 团结的 各州
[ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [vəʊt] [ɪn] [sed] [steɪts] ,
of the right to vote in said states ,
的 这 正确的 到 投票 在 说 各州 ,

上述两个州的宪法均不得进行任何修改或变更，以致剥夺美国任何公民或公民群体在上述州的投票权。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [vəʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [ˌhɪər'ɪn] ['rekəg'naɪzd] . ” [-]
who are entitled to vote by the constitution thereof herein recognized . ” [17]
WHO 是 标题 到 投票 经过 这 宪法 其中 在此处 认可 . ” [-]

凡根据本宪法有权投票者，均予以承认。”[17]

[ði:z] [steɪts] [ək'septɪd] [ði:z] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [baʊnd] [baɪ]
These states accepted these fundamental conditions and are consequently bound by
这些 各州 公认 这些 基本的 状况 和 是 最后 边界 经过
[ðem; ðəm] . [-]
them . [18]
他们 . [-]

这些国家接受了这些基本条件，因此受其约束。[18]

[θri:]
III
三、

三

[wɒt] [ɪ'fekt] [hæv; həv] [ði:z] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [i'næktmənt] [hæd; həd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
What effect have these disfranchising enactments had upon the status of the
什么 影响 有 这些 剥夺选举权 法令 有 之上 这 地位 的 这
['ni:grəʊ] ?
Negro ?
黑人 ?

这些剥夺黑人选举权的法令对黑人的地位产生了什么影响？

[hæz; həz][hiː; hi] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][beə(r)] [raɪt] [tuː; tə][vəʊt] ?
Has he lost nothing more than the bare right to vote ?
有 他 丢失的 没有什么 更多的 比 这 裸 正确的 到 投票 ?

他难道只失去了投票权吗?

[hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]['æbstrækt] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn]
Has he been deprived of nothing but an abstract right to a voice in
有 他 到过 被剥夺的 的 没有什么 但 一个 抽象的 正确的 到 一个 嗓音 在
[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti]
the affairs of government and of no other privilege than the possibility
这 事务 的 政府 和 的 不 其他 特权 比 这 可能性
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] ?
of a share of political power ?
的 一个 分享 的 政治的 力量 ?

他被剥夺的仅仅是参与政府事务的抽象权利，以及分享政治权力的可能性之外的任何其他特权吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪz][nɒt] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk]
Surely the loss of any one of the foregoing is not unimportant in a democratic
一定 这 损失 的 任何 一 的 这 前文 是 不是 不重要 在 一个 民主
[fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
form of government .
形式 的 政府 .

在民主政体中，上述任何一项的丧失都绝非无关紧要。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ,
But he has lost much more , and the probabilities are that ,
但 他 有 丢失的 很多 更多的 , 和 这 概率 是 那 ,

但他失去的更多，而且很可能……

[ɪf] [ðiːz] ['ɒbviəs] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt]
if these obvious discriminations are allowed to continue , he will be brought
如果 这些 明显的 歧视 是 允许 到 继续 , 他 将要 是 带来
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dipɪst] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
to his deepest humiliation .
到 他的 最深处 屈辱 .

如果任由这些明显的歧视继续下去，他将遭受最深重的羞辱。

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [di'praiv] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
The law which deprives him of the badge of citizenship ,
这 法律 哪个 剥夺 他 的 这 徽章 的 国籍 ,

剥夺他公民身份的法律

['tʃeɪndʒɪz][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz]['liːg(ə)l]['steɪtəs][ænd; ənd][kʌts] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [rɪ'spekt] .
changes at once his legal status and cuts him off from respect .
变化 在 一次 他的 合法的 地位 和 削减 他 离开 从 尊重 .

这立即改变了他的法律地位，并剥夺了他应有的尊重。

[hɪz; ɪz] [dɪsˌkwɒlɪfɪ'keɪʃn] [æz; əz][æn; ən][ɪ'lektə(r)] [ʃʌt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri][bɒks][ɪn] [kɔːts]
His disqualification as an elector shuts him out of the jury box in courts
他的 取消资格 作为 一个 选民 关闭 他 出去 的 这 陪审团 盒子 在 法院
[weə(r)] [wɒt] [fjuː] [raɪts] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ɑː(r); ə(r)][ə'dʒuːdɪkeɪtɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɹ'iːvənsɪz]
where what few rights he has left are adjudicated and his grievances
在哪里 什么 很少 权利 他 有 左边 是 裁决 和 他的 不满
[ri'dres] .
redressed .
纠正 .

他被取消了选举资格，这使他无法在法庭上担任陪审员，而法庭正是审理他所剩无几的权利并纠正他的不满的地方。

[hɪz; ɪz] [dɪsˌkwɒlɪfɪ'keɪʃn] [æz; əz][æn; ən][ɪ'lektə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['dʒʊərə(r)][dis'kredit] [hɪm][æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

His disqualification as an elector and as a juror discredits him as a witness .

他的 取消资格 作为 一个 选民 和 作为 一个 陪审员 诋毁 他 作为 一个 证人 .

他被取消了选举人和陪审员的资格，这使他作为证人的可信度大打折扣。

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðiːz] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,

In the states which have adopted these disfranchising constitutions ,

在 这 各州 哪个 有 已采用 这些 剥夺选举权 宪法 ,

在那些通过了剥夺公民选举权宪法的州，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [biːn] [ˌðeə'baɪ] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [æz; əz] [d'ʒʊərəz] .

more than three hundred thousand citizens have been thereby disqualified as jurors .

更多的 比 三 百 千 公民 有 到过 从而 取消资格 作为 陪审员 .

因此，超过三十万公民失去了陪审员资格。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [aʊt'reɪdʒəs] ,

This is all the more outrageous ,

这 是 全部 这 更多的 令人愤慨 ,

这更令人愤慨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪts] [əd'vɑːntɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ɪn]['krɪmɪn(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæz; həz] [tɜːrmd] “ ['sɜːt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ” [weə'baɪ] “ ['fɜːtɪv] [ə'fensɪz] ,

because in the same states advantage has been taken in criminal legislation of what the Supreme Court of Mississippi has termed “ certain peculiarities of habit and character of the Negro ” whereby “ furtive offenses ,

因为 在 这 相同的 各州 优势 有 到过 已采取 在 刑事 立法 的 什么 这 最高 法庭 的 密西西比州 有 称为 “ 肯定 特殊性 的 习惯 和 特点 的 这 黑人 ” 由此 “ 鬼鬼祟祟 犯罪 ,

因为在某些州，刑事立法利用了密西西比州最高法院所称的“黑人的一些习惯和性格特点”，从而导致“隐秘犯罪，

” [wɪtʃ] [ɪn]['ʌðə(r)] [kə'mjuːnətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz][mɪə(r)] [mɪsdɪ'miːnəz] ,

” which in other communities are treated as mere misdemeanors ,

” 哪个 在 其他 社区 是 治疗 作为 仅仅 轻罪 ,

而在其他社区，这些行为仅仅被视为轻罪。

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['feləni] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] “ [rəʊ'bʌst] [kraɪmz] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .

are made felonies and are usually visited with greater punishment than are the “ robust crimes ” of the whites .

是 制成 重罪 和 是 通常 到访 和 更大的 惩罚 比 是 这 “ 强壮的 犯罪 ” 的 这 白人 .

这些罪行被视为重罪，通常会受到比白人“严重犯罪”更严厉的惩罚。

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪbə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ,

In South Carolina , for instance , the breach of a labor contract has been made a crime ,

在 南 卡罗莱纳 , 为了 实例 , 这 违反 的 一个 劳动 合同 有 到过 制成 一个 犯罪 ,

例如，在南卡罗来纳州，违反劳动合同已被定为犯罪行为。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɜːfdəm] .

the object being to reduce the Negro to a state of serfdom .

这 目的 存在 到 减少 这 黑人 到 一个 状态 的 农奴制 .

其目的是将黑人贬为农奴。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[nɒt] [ˈəʊnli][hæz; həz][ðə; ði][ˈliːg(ə)l][ˈsteɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] [biːn] [ˈgreɪvli] [əˈfektɪd] [baɪ] [ðiːz]
Not only has the legal status of the Negro been gravely affected by these
不是 仅有的 有 这 合法的 地位 的 这 黑人 到过 严重地 做作的 经过 这些
[dɪsˈfræn(t)ʃaɪz] [iˈnæktmənt] ;
disfranchising enactments ;
剥夺选举权 法令 ;

这些剥夺选举权的法令不仅严重影响了黑人的法律地位；

[hɪz; ɪz][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈsteɪtəs][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] .
his economic status has also been lowered .
他的 经济的 地位 有 还 到过 降低 .

他的经济地位也下降了。

[ə; eɪ] [ˌmɪsəˈsɪpiən] [steɪts] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dɪsˈfræn(t)ʃaɪz] [ðə; ði]
A Mississippian states the following as the reason for disfranchising the
一个 密西西比人 各州 这 下列的 作为 这 原因 为了 剥夺选举权 这
[ˈniːgrəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] :
Negro in his state :
黑人 在 他的 状态 :

一位密西西比州居民列举了该州剥夺黑人选举权的理由：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [kæn; kən]
“ It is a question of political economy which the people of the North can
“ 它 是 一个 问题 的 政治的 经济 哪个 这 人们 的 这 北 能
[nɒt] [ˈriːəlaɪz] [nɔː(r)] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [æz; əz] [ðeɪ]
not realize nor understand and which they have no right to discuss as they
不是 意识到 也不 理解 和 哪个 他们 有 不 正确的 到 讨论 作为 他们
[hæv; həv][nəʊ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] .
have no power to determine .
有 不 力量 到 决定 .

“这是一个政治经济问题，北方人民既无法认识到也无法理解，他们也没有权利讨论这个问题，因为他们没有权力做出决定。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ][ɪz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ˈpɒlətɪks][hɪz; ɪz] [ˈjuːsflnəs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈleɪbərə(r)][ɪz]
If the Negro is permitted to engage in politics his usefulness as a laborer is
如果 这 黑人 是 允许 到 从事 在 政治 他的 用处 作为 一个 劳动者 是
[æt; ət][æn; ən][end] .
at an end .
在 一个 结尾 .

如果允许黑人参与政治，那么他作为劳动者的价值就消失了。

[hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [kənˈtrəʊld] [ɔː(r)][ˈjuːtəlaɪzd] .
He can no longer be controlled or utilized .
他 能 不 更长 是 受控 或者 利用 .

他已经无法被控制或利用。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈfæktə(r)]
The South has to deal with him as an industrial and economic factor
这 南 有 到 交易 和 他 作为 一个 工业的 和 经济的 因素
[ænd; ənd][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [əˈsɜːt] [ɪts][kənˈtrəʊl][ˈəʊvə(r)][hɪm][ɪn] [ʃɪə(r)] [self] - [dɪˈfens] . ” [-]
and is forced to assert its control over him in sheer self - defense . ” [19]
和 是 强制 到 断言 它是 控制 超过 他 在 透明 自己 - 防御 . ” [-]

南方必须将他视为工业和经济因素，并被迫对他行使控制权，这纯粹是出于自卫。”[19]

[ðʌs] ['niːgrəʊ]['leɪbə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['mænɪdʒd] , [ænd; ənd][kən'trəʊl][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sɜːtɪd]
Thus Negro labor must be managed , and control must be asserted
因此 黑人 劳动 必须 是 管理 , 和 控制 必须 是 断言
['əʊvə(r)][hɪm] .
over him .
超过 他 .

因此，必须对黑人劳动力进行管理，必须对他们实施控制。

[hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bælət] [wʊd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [friː] ['leɪbərə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]
His possession of the ballot would make him a free laborer and would enable
他的 拥有 的 这 选票 会 制作 他 一个 自由的 劳动者 和 会 使能够
[hɪm][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [friː] ['leɪbə(r)] .
him to demand the wages of free labor .
他 到 要求 这 工资 的 自由的 劳动 .

他拥有投票权后，就成为自由劳动者，并有权要求获得自由劳动者的工资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli][æn; ən] “ [ˌiːkə'nɒmɪk] ['prɒbləm] ,
It is truly an “ economic problem ,
它 是 真的 一个 “ 经济的 问题 ,

这确实是一个“经济问题”，

” [ɪn] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
” in which not only the Negro of the South is concerned ,
” 在 哪个 不是 仅有的 这 黑人 的 这 南 是 担心的 ,

“这不仅关系到南方黑人的处境，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [friː] ['leɪbə(r)][ɪn] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
but also the interests of free labor in every section of this country .
但 还 这 兴趣 的 自由的 劳动 在 每一个 部分 的 这 国家 .

但也维护着这个国家各个地区自由劳动者的利益。

[ðiːz] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [i'næktmənt] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['ləʊə(r)][ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]['steɪtəs]
These disfranchising enactments in that they lower the legal and economic status
这些 剥夺选举权 法令 在 那 他们 降低 这 合法的 和 经济的 地位
[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,
of the black man ,
的 这 黑色的 男人 ,

这些剥夺黑人选举权的法令降低了黑人的法律和经济地位。

['ɔːlsəʊ] [tend] [tuː; tə]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['steɪtəs] .
also tend to lower his educational and social status .
还 趋向 到 降低 他的 教育 和 社会的 地位 .

也往往会降低他的教育和社会地位。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɒlɪgɑːki] [ɪz]
The political and economic supremacy of the southern oligarchy is
这 政治的 和 经济的 霸权 的 这 南部 寡头政治 是
[dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
dependent upon the ignorance and the social degradation of the Negro .
依赖 之上 这 无知 和 这 社会的 降解 的 这 黑人 .

南方寡头政治和经济霸权依赖于黑人的无知和社会地位的下降。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,

因此，

[nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [naʊ] ['dɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
not surprising that the politicians now dominant in the South assert that education
不是 奇怪 那 这 政治家 现在 主导的 在 这 南 断言 那 教育
[dis'kwɔlifai] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [fi:ld] [hænd] ,
disqualifies him as a field hand ,
取消资格 他 作为 一个 场地 手 ,

毫不奇怪，如今在南方占据主导地位的政客们声称，教育程度使他没有资格做农活。

— [æz; əz][ə; eɪ] ['mænɪdʒəbl] ['fæktə(r)] ,
— as a manageable factor ,
— 作为 一个 可管理的 因素 ,

——作为一个可控因素，

— [ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
— and that consequently there must be a decrease in the amount of
— 和 那 最后 那里 必须 是 一个 减少 在 这 数量 的
['mʌni] [ɪk'spendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi]
money expended for his education or that his education must be
钱 已支出 为了 他的 教育 或者 那 他的 教育 必须 是
[daɪ'rɛktɪd] [ə'lɒŋ] [laɪnz] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm][mɔ:(r)][ə'dæptəb(ə)l][tu:; tə] ['mænɪdʒmənt] [æz; əz][æn; ən]
directed along lines which will make him more adaptable to management as an
指导 沿着 线条 哪个 将要 制作 他 更多的 适应性强 到 管理 作为 一个
[ˌi:kə'nɒmɪk]['fæktə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][səʊl] ['benɪfɪt] .
economic factor for their sole benefit .
经济的 因素 为了 他们的 唯一 益处 .

因此，必须减少用于他教育的资金，或者必须调整他的教育方向，使他更适应管理，从而成为他们唯一的经济利益来源。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['ni:grəʊ][ɪz][nɒt][mɔ:(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [naʊ] [ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
The educated Negro is not more desirable now than he was fifty years ago .
这 受过教育 黑人 是 不是 更多的 理想 现在 比 他 曾是 五十 年 前 .

受过教育的黑人如今并不比五十年前更受欢迎。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['sʌðən] [waɪt] ['pi:p(ə)l] ,
It is a marvel how the great body of southern white people ,
它 是 一个 奇迹 如何 这 伟大的 身体 的 南部 白色的 人们 ,

南方白人这个庞大群体，其行为令人惊叹。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)]['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] ,
a great many of whom are favorable to the advancement of the Negro ,
一个 伟大的 许多 的 谁 是 有利 到 这 进步 的 这 黑人 ,

他们当中许多人都赞成促进黑人的发展。

[wɪl] [pə'mɪt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hu:] [naʊ] ['eksəsaɪz] [kən'trəʊl]
will permit men of the type of the average politicians who now exercise control
将要 允许 男人 的 这 类型 的 这 平均的 政治家 WHO 现在 锻炼 控制
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][stænd] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
among them to stand thus in the way of the true progress of the South .
之中 他们 到 站立 因此 在 这 方式 的 这 真的 进步 的 这 南 .

这将允许像现在控制南方的那种普通政客阻碍南方真正的进步。

[fɜ:st] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [vəʊt] [di'strɔi] [hɪz; ɪz] ['ju:sflnəs] [æz; əz][ə; eɪ]
First , it is asserted that the right to vote destroys his usefulness as a
第一的 , 它 是 断言 那 这 正确的 到 投票 摧毁 他的 用处 作为 一个
['leɪbərə(r)] ; [ðen] ,
laborer ; then ,
劳动者 ; 然后 ,

首先，有人断言，投票权会削弱他作为劳动者的价值；然后，

[ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n]
that education turns his head and makes him discontented with the plantation
那 教育 转弯 他的 头 和 制作 他 不满 和 这 种植园

[weə(r)] ['weɪdʒɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv] [sɪks] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
where wages reach the high water mark of six dollars a month ,
在哪里 工资 抵达 这 高的 水 标记 的 六 美元 一个 月 ,

那种教育让他改变了想法，让他对种植园每月最高工资只有六美元感到不满。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [peɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ;
which may or may not be paid according to the whim of his employer ;
哪个 可能 或者 可能 不是 是 有薪酬的 根据 到 这 一时兴起 的 他的 雇主 ;

是否支付这笔款项，取决于雇主的意愿；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['kɒmən]
and finally that the privilege of respectable accommodations furnished by common
和 最后 那 这 特权 的 可敬 住宿 提供 经过 常见的

['kærɪəz] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪ] [ʌn'juːʒuəl] ['pʌblɪk] ['frænˌtʃaɪzɪz] [meɪks] [hɪm] ['ɪmpjədənt] ,
carriers which enjoy unusual public franchises makes him impudent ,
承运人 哪个 享受 异常 民众 特许经营 制作 他 厚颜无耻 ,

最后，他认为，由享有特殊公共特许权的公共交通工具提供的体面住宿条件，使他变得厚颜无耻。

['nɔɪzi] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'spektɪŋ] , [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] “
noisy and self - respecting , the proper remedy for which is a system of “
嘈杂 和 自己 - 尊重 , 这 恰当的 补救 为了 哪个 是 一个 系统 的 “

[dʒɪm] [krəʊ]
Jim Crow
吉姆 乌鸦

喧闹而自尊，而解决之道在于建立一套“吉姆·克劳”式的种族隔离制度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[kɑːz] .
Cars .
汽车 .

汽车。

” [ðʌs] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊz] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] ,
” Thus with the passing away of the Negro's right to vote ,
” 因此 和 这 通过 离开 的 这 黑人的 正确的 到 投票 ,

“因此，随着黑人投票权的丧失，

[bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊdiəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [blæk] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
begins the reappearance of the odious system of Black Laws which are
开始 这 再次出现 的 这 令人厌恶的 系统 的 黑色的 法律 哪个 是

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['wʊmənhʊd] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] .
designed to degrade the womanhood and manhood of the Negro race .
设计 到 降级 这 女性 和 男子气概 的 这 黑人 种族 .

令人憎恶的“黑人法律”制度开始复兴，该制度旨在贬低黑人男女的尊严。

[ðə; ði] [həʊl] [trend] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [fɪks] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [tɜːrmd] [ðə; ði] “
The whole trend of southern legislation is to fix what has been termed the “
这 所有的 趋势 的 南部 立法 是 到 使固定 什么 有 到过 称为 这 “

['prɒpə(r)] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] — [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [reɪs] .
proper status of the Negro — subordination to the superior race .
恰当的 地位 的 这 黑人 — 从属关系 到 这 优越的 种族 .

南方立法的整个趋势是确定所谓的“黑人的适当地位——服从于优等种族”。

" [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn][hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
" Not a single line has been written upon the statute books of a single
" 不是 一个 单身的 线 有 到过 书面 之上 这 法令 图书 的 一个 单身的
['sʌðən] [steɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ][mæn]
southern state within the last decade in recognition of the Negro as a man
南部 状态 之内 这 最后的 十年 在 认出 的 这 黑人 作为 一个 男人
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'spekt] ,
entitled to respect ,
标题 到 尊重 ,

"在过去十年里，南方任何一个州的法律条文中都没有一条承认黑人作为人应受尊重。"

[ɔː(r)][feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
or fair and just consideration .
或者 公平的 和 只是 考虑 .

或者公平合理的对价。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] ['ʌtə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,
In 1857 , Mr . Lincoln uttered the following words in reference to slavery ,
在 - , 先生 . 林肯 说出 这 下列的 字 在 参考 到 奴隶制 ,

1857年，林肯先生就奴隶制发表了以下言论：

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðeə(r)] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn]
which are not wanting in significance in their bearing upon the present assault upon
哪个 是 不是 想要 在 意义 在 他们的 轴承 之上 这 展示 突击 之上
[ðə; ði]['niːgrəʊ] :
the Negro :
这 黑人 :

这些对于当前针对黑人的攻击具有重要的意义：

" [tuː; tə][eɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
" To aid in making the bondage of the Negro universal and eternal ,
" 到 援助 在 制作 这 束缚 的 这 黑人 普遍的 和 永恒 ,

"为了帮助使黑人的奴役成为普遍且永恒的，

[ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]) [ɪz] [ə'seil] [ænd; ənd] [sniə] [æt; ət] , [kən'struːd]
it (the Declaration of Independence) is assailed and sneered at , construed
它 (这 宣言 的 独立) 是 遭受攻击 和 冷笑 在 , 解释
[ænd; ənd] [hɔːk] [æt; ət][ænd; ənd] [tɔːn] ,
and hawked at and torn ,
和 骯 在 和 撕裂 ,

它（《独立宣言》）遭到攻击和嘲笑，被曲解、被歪曲和被撕毁。

[tɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [kʊd; kəd] [raɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪvz] , [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːdli] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː]
till , if the framers could rise from their graves , they would hardly recognize it
直到 , 如果 这 框架 可以 上升 从 他们的 坟墓 , 他们 会 几乎 认出 它
.
.
.

直到有一天，如果制宪者们能从坟墓里爬出来，他们恐怕也认不出这座建筑了。

[ɔːl] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [siːm] [kəm'baɪnd] [ə'genst] [hɪm] .
All the powers of earth seem combined against him .
全部 这 权力 的 地球 似乎 合并 反对 他 .

地球上所有的力量似乎都联合起来与他作对。

[æm'bɪʃ(ə)n] [f'ɒləʊz] , [fə'lɒsəfi] [f'ɒləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θiˈɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][fɑːst]['dʒɔɪnɪŋ]
Ambition follows , philosophy follows , and the theology of the day is fast joining
志向 跟随 , 哲学 跟随 , 和 这 神学 的 这 天 是 快速地 加入
[ɪn][ðə; ði][kraɪ] .
in the cry .
在 这 哭 .

野心随之而来，哲学随之而来，而当今的神学也迅速加入到呼声中。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] [haʊs] ;
They have him in his prison house ;
他们 有 他 在 他的 监狱 房子 ;

他们把他关进了监狱;

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [left] [nəʊ] ['praɪɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [hɪm] ;
they have searched his person and left no prying instrument with him ;
他们 有 搜索 他的 人 和 左边 不 窥探 乐器 和 他 ;

他们搜查了他的全身，没有留下任何窥探工具;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['bəʊltɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and now they have him as it were bolted with a lock of a
和 现在 他们 有 他 作为 它 是 螺栓连接 和 一个 锁 的 一个

['hʌndrəd] [kiːz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ˌʌn'lɒkt] ,
hundred keys which can never be unlocked ,
百 钥匙 哪个 能 绝不 是 已解锁 ,

现在他们就像用一把一百把钥匙的锁把他锁住了一样，这把锁永远也打不开。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] ['evri] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [men]
except by the concurrence of every key in the hands of a hundred different men
除了 经过 这 一致 的 每一个 钥匙 在 这 双手 的 一个 百 不同的 男人

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
and they scattered to a hundred different places .
和 他们 疏散 到 一个 百 不同的 地方 .

除非一百个不同的人各自持有相同的钥匙，并且分散到一百个不同的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [stænd] ['mjuːzɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [maɪnd]
And now they stand musing as to what invention in all the domain of mind
和 现在 他们 站立 沉思 作为 到 什么 发明 在 全部 这 领域 的 头脑

[ænd; ənd] ['mætə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'djuːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
and matter can be produced to make the impossibility of his escape
和 事情 能 是 生产 到 制作 这 不可能 的 他的 逃脱

[mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
more complete than it is .
更多的 完全的 比 它 是 .

现在，他们站在那里沉思，在精神和物质领域中，究竟能发明出什么东西，才能使他逃脱的希望更加渺茫。

” [ˌaɪ 'viː]
” IV
” 第四

“IV

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [nɒt] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ['meni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]
The nation can not put up with many more of these instruments of
这 国家 能 不是 放 向上 和 许多 更多的 的 这些 仪器 的

[ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] .
disfranchisement .
剥夺选举权 .

国家再也容忍不了更多这种剥夺公民权的工具了。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wʌnz] ['veri] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
It can not endure the present ones very much longer .
它 能 不是 忍受 这 展示 一个 非常 很多 更长 .

它无法再长时间承受目前的困境。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ['mɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ;
The question is ceasing to be one of interest merely to the Negro ;
这 问题 是 停止 到 是 一 的 兴趣 仅仅 到 这 黑人 ;

这个问题不再仅仅是黑人关心的问题了;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['məʊmənt] .
it is rapidly becoming one of national moment .
它 是 快速 成为 一 的 国家的 片刻 .

它正迅速成为一个具有全国意义的时刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd] ['ɒlɪgɑːki] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stə'bɪləti]
It is becoming a contest between democracy and oligarchy in which the stability
它 是 成为 一个 竞赛 之间 民主 和 寡头政治 在 哪个 这 稳定
[ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] .
and integrity of republican institutions are involved .
和 正直 的 共和党人 机构 是 涉及 .

这正演变成民主与寡头政治之间的较量，而这场较量关乎共和制度的稳定性和完整性。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪnjənz] [ɒv; əv] ['ɒlɪgɑːki] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn]
Already a few thousand minions of oligarchy are exerting a larger influence in
已经 一个 很少 千 小黄人 的 寡头政治 是 施力 一个 更大的 影响 在
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [ðæn; ðən][duː; də] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['friːmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əu'bei] [ðə; ði]
the national government than do millions of freemen who are obeying the
这 国家的 政府 比 做 百万 的 自由人 WHO 是 服从 这
['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
Federal Constitution by maintaining a republican form of government .
联邦 宪法 经过 保持 一个 共和党人 形式 的 政府 .

几千名寡头政治的爪牙对国家政府的影响力，已经超过了数百万遵守联邦宪法、维护共和政体的自由公民。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [steɪts] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,
The election returns from the three states of Louisiana ,
这 选举 返回 从 这 三 各州 的 路易斯安那州 ,

路易斯安那州三个州的选举结果如下：

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʃəʊ] [haʊ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['eksəsaɪz]
South Carolina and Mississippi show how startling is the power which they exercise
南 卡罗莱纳 和 密西西比州 展示 如何 令人震惊 是 这 力量 哪个 他们 锻炼
[ɪn] ['kɒŋgres] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
in Congress by reason of these disfranchising instruments .
在 国会 经过 原因 的 这些 剥夺选举权 仪器 .

南卡罗来纳州和密西西比州的例子表明，他们通过这些剥夺选举权的手段在国会中行使了多么惊人的权力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃəʊz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [vəʊts] [pəʊld] [ɪn] [ðiːz] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['membəz]
The following shows the number of votes polled in these states for members
这 下列的 演出 这 数字 的 投票 民意调查 在 这些 各州 为了 成员
[ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ðə; ði] [vəʊts] [pəʊld] [meɪ] [biː; bi]
of Congress in 1898 and in the case of Louisiana the votes polled may be
的 国会 在 - 和 在 这 案件 的 路易斯安那州 这 投票 民意调查 可能 是
[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] - [wen] [ðə; ði][əʊld][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [fɔːs] :
compared with the returns of 1896 when the old constitution was in force :
比较的 和 这 返回 的 - 什么时候 这 老的 宪法 曾是 在 力量 :

下面列出了这些州在 1898 年国会议员选举中获得的选票数量，路易斯安那州的选票数量可以与 1896 年旧宪法生效时的选举结果进行比较：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[luˌiːzi'ænə]
Louisiana
路易斯安那州

路易斯安那州

['dɪstrɪkt] .
District .
区 .

区。

['təʊt(ə)l] [vəʊt] , - .
Total Vote , 1898 .
全部的 投票 , - .

1898年总投票数。

['təʊt(ə)l] [vəʊt] , - .
Total Vote , 1896 .
全部的 投票 , - .

1896年总投票数。

[ai][sɪks] , - - , -
I 6 , 318 15 , 412
我 6 , - - , -

I 6, 318 15, 412

[ˌaɪ ˈaɪ]['sɛvən] , - - , -
II 7 , 856 16 , 848
二 7 , - - , -

II 7, 856 16, 848

[θriː][faɪv] , - - , -
III 5 , 903 15 , 968
三、 5 , - - , -

III 5, 903 15, 968

[ˌaɪ ˈviː][faɪv] , - - , -
IV 5 , 900 16 , 148
第四 5 , - - , -

IV 5, 900 16, 148

[viː][fɔːr] , - - , -
V 4 , 805 15 , 264
V 4 , - - , -

V 4, 805 15, 264

['sɪksθ][ˌtuː'tuː] , - - , -
VI 2 , 494 16 , 482
六年级 2 , - - , -

VI 2, 494 16, 482

['ævərɪdʒ] [faɪv] , - ['ævərɪdʒ] - , -
Average 5 , 549 Average 16 , 020
平均的 5 , - 平均的 - , -

平均值 5,549 平均值 16,020

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
Mississippi South Carolina
密西西比州 南 卡罗莱纳

密西西比州 南卡罗来纳州

['dɪstrɪkt] .
District .
区 .

区。

['təʊt(ə)l] [vəʊt] , - .
Total Vote , 1898 .
全部的 投票 , - .

1898年总投票数。

['dɪstrɪkt] .
District .
区 .

区。

['təʊt(ə)l] [vəʊt] , - .
Total Vote , 1898 .
全部的 投票 , - .

1898年总投票数。

[ai][ˌtuː'tuː] , - [ai][fɔːr] , -
I 2 , 468 I 4 , 559
我 2 , - 我 4 , -

I 2,468 I 4,559

[ˌaɪ 'aɪ][θriː] , - [ˌaɪ 'aɪ][fɔːr] , -
II 3 , 175 II 4 , 138
二 3 , - 二 4 , -

II 3, 175 II 4, 138

[θriː][ˌtuː'tuː] , - [θriː][fɔːr] , -
III 2 , 661 III 4 , 361
三、 2 , - 三、 4 , -

III 2, 661 III 4, 361

[ˌaɪ 'viː][fɔːr] , - [ˌaɪ 'viː][fɔːr] , -
IV 4 , 551 IV 4 , 632
第四 4 , - 第四 4 , -

IV 4, 551 IV 4, 632

[viː][faɪv] , - [viː][fɔːr] , -
V 5 , 105 V 4 , 230
V 5 , - V 4 , -

V 5，105 V 4，230

['sɪksθ][sɪks] , - ['sɪksθ][fɔːr] , -
VI 6 , 071 VI 4 , 916
六年级 6 , - 六年级 4 , -

VI 6, 071 VI 4, 916

[sevn][θriː] , - [sevn][fɔːr] , -
VII 3 , 605 VII 4 , 938
七 3 , - 七 4 , -

VII 3, 605 VII 4, 938

['ævərɪdʒ] [θriː] , - ['ævərɪdʒ] [fɔːr] , -
Average 3 , 948 Average 4 , 539
平均的 3 , - 平均的 4 , -

平均值 3,948 平均值 4,539

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [kən'greʃən(ə)l] [vəʊt] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [wɪtʃ] [ɪ'lektɪd] [sɪks] ['membəz] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ɪz]
The total congressional vote of Louisiana which elected six members to Congress is
这 全部的 国会 投票 的 路易斯安那州 哪个 当选 六 成员 到 国会 是
[les] [baɪ] ['nɪəli] - [vəʊts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['dɪstrɪkt] [ɪn]['aɪəwə] .
less by nearly 500 votes than the average for one district in Iowa .
较少的 经过 几乎 - 投票 比 这 平均的 为了 一 区 在 爱荷华州 .

路易斯安那州选出了六名国会议员，该州的总票数比爱荷华州一个选区的平均票数少了近 500 票。

[wʌn] [ɪ'lektə(r)] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] ['eksəsaɪzɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] [ɪn] ['kɒŋgres] [æz; əz]
One elector in Louisiana exercises about seven times as much power in Congress as
一 选民 在 路易斯安那州 练习 关于 七 时代 作为 很多 力量 在 国会 作为
[wʌn] [ɪn] [əʊ'haɪəʊ] .
one in Ohio .
一 在 俄亥俄州 .

路易斯安那州的一名选举人在国会中拥有的权力大约是俄亥俄州一名选举人的七倍。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kən'greʃən(ə)l] [vəʊt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] ['dɪstrɪkts] [ɪz] ['nɪəli] - ,
The average congressional vote of Mississippi for seven districts is nearly 35 ,
这 平均的 国会 投票 的 密西西比州 为了 七 地区 是 几乎 - ,

密西西比州七个选区的国会平均得票率接近35%，

- [vəʊts] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] ['dɪstrɪkts] [ɪn] [əʊ'haɪəʊ] ,
000 votes less than the average for twenty - one districts in Ohio ,
- 投票 较少的 比 这 平均的 为了 二十 - 一 地区 在 俄亥俄州 ,

比俄亥俄州21个选区的平均得票数少了000票。

[waɪl] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [kən'greʃən(ə)l] [vəʊt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] ['kɒŋgresmən] [ɪz]
while the total congressional vote of South Carolina for seven Congressmen is
尽管 这 全部的 国会 投票 的 南 卡罗莱纳 为了 七 国会议员 是
[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [vəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kən'greʃən(ə)l]
more than seven thousand below the total vote of a single congressional
更多的 比 七 千 以下 这 全部的 投票 的 一个 单身的 国会
['dɪstrɪkt] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
district in North Carolina .
区 在 北 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州七位国会议员的总票数比北卡罗来纳州一个国会选区的总票数少了七千多张。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [vəʊt] [kɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
The total vote cast in the twenty congressional districts of South Carolina ,
这 全部的 投票 投掷 在 这 二十 国会 地区 的 南 卡罗莱纳 ,
[luˌiːzi'ænə] ,
Louisiana ,
路易斯安那州 ,

南卡罗来纳州、路易斯安那州二十个国会选区的总投票数为

[ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] - , - ;
and Mississippi in the election of 1898 was 91 , 184 ;
和 密西西比州 在 这 选举 的 - 曾是 - , - ;

1898 年大选中，密西西比州获得 91,184 票；

[waɪl] [ðæt] [pəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ten] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] [wɒz; wəz] - , - .
while that polled in the ten congressional districts of Wisconsin was 332 , 204 .
尽管 那 民意调查 在 这 十 国会 地区 的 威斯康星州 曾是 - , - .

而威斯康星州十个国会选区的民意调查结果为 332,204。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [steɪts] [kɑːst] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [vəʊts] [les] [ðæn; ðən]
although these states cast nearly two hundred and fifty thousand votes less than
虽然 这些 各州 投掷 几乎 二 百 和 五十 千 投票 较少的 比
[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ,
the state of Wisconsin ,
这 状态 的 威斯康星州 ,

尽管这些州的投票数比威斯康星州少了近25万张选票，

[ðeɪ] [kən'trəʊl] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] [æz; əz] [ðæt] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ledʒɪslətʃə(r)] .
they control twice as much power as that state in the national legislature .
他们 控制 两次 作为 很多 力量 作为 那 状态 在 这 国家的 立法机关 .

他们在国家立法机构中拥有的权力是该州的两倍。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [kæn; kən] [nɒt] [pə'mɪt] [ðiːz] ['vaɪələnt] [ɪn'frɪndʒmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The southern people themselves can not permit these violent infringements of the
这 南部 人们 他们自己 能 不是 允许 这些 暴力 侵权 的 这
['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'revəkəb(ə)l] ['detrɪmənt] [tuː; tə]
principles of republican government to continue without irrevocable detriment to
原则 的 共和党人 政府 到 继续 没有 不可撤销的 损害 到
[ðeə(r)] [best] [ænd; ənd] [haɪɪst] ['ɪntrəsts] .
their best and highest interests .
他们的 最好的 和 最高 兴趣 .

南方人民绝不能容忍这种对共和政府原则的暴力侵犯继续下去，否则将对其自身的最大利益造成不可挽回的损害。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ðæt] [ðeɪ] [stænd] [baɪ] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
In the degree that they stand by in silence and see the Negro stripped of his
在 这 程度 那 他们 站立 经过 在 沉默 和 看 这 黑人 脱衣舞 的 他的
['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [baɪ] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [men] [huː]
civil and political rights by a band of unscrupulous men who
民用 和 政治的 权利 经过 一个 乐队 的 无良的 男人 WHO

他们袖手旁观，眼睁睁地看着一群肆无忌惮的人剥夺黑人的公民权利和政治权利，这种沉默的程度令人愤慨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[siːk] [nəʊ] ['haɪə(r)] [end] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ə'grændɪzmənt] , [ðeɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ðeə(r)] [əʊn]
seek no higher end than their personal aggrandizement , they compromise their own
寻找 不 更高 结尾 比 他们的 个人的 扩张 , 他们 妥协 他们的 自己的
['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] ,
civil and political freedom ,
民用 和 政治的 自由 ,

他们追求的仅仅是个人权力的扩张，除此之外别无其他，他们损害了自己的公民自由和政治自由。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['dʒepədi] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
and put in jeopardy the industrial progress of the south .
和 放 在 危险边缘 这 工业的 进步 的 这 南 .

并危及南方工业发展进程。

[ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [tə'deɪ] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l]
The bane of the South today is her selfish and misguided political
这 祸根 的 这 南 今天 是 她 自私 和 错误的 政治的
['liːdəʃɪp] ,
leadership ,
领导 ,

南方如今的祸根在于其自私自利、误入歧途的政治领导层。

[ðə; ði][men] [huː] [wɪl] [nɒt]['skruːp(ə)l][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'seɪʃəb(ə)l]
the men who will not scruple to sacrifice upon the altars of their insatiable
这 男人 WHO 将要 不是 顾忌 到 牺牲 之上 这 祭坛 的 他们的 贪得无厌
[æm'bɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] ['evri] ['ɪntrəst] [lɪŋkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd]
ambition for power every interest linked with her economic prosperity and
志向 为了 力量 每一个 兴趣 链接 和 她 经济的 繁荣 和
[ɔːl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['sɪvɪk]['vɜːtʃuː][baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪz]
all consideration for civic virtue by which alone the greatness of a people is
全部 考虑 为了 公民 美德 经过 哪个 独自的 这 伟大 的 一个 人们 是
['meʒəd] .
measured .
测量 .

这些人为了满足自己对权力永无止境的野心，不惜牺牲与国家经济繁荣相关的一切利益，以及衡量一个民族伟大与否的唯一标准——公民美德。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [laɪz] [nɒt] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['niːgrəʊ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
Her misfortune lies not in any danger from Negro domination ,
她 不幸 谎言 不是 在 任何 危险 从 黑人 统治 ，

她的不幸并不在于面临黑人统治的威胁，

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][ðə; ði] [liːst]
for of all the classes of her population the Negro is the least
为了 的 全部 这 课程 的 她 人口 这 黑人 是 这 至少
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪndʒəri][ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
capable of working her injury and the least disposed to do so .
有能力的 的 在职的 她 受伤 和 这 至少 处置 到 做 所以 .

因为在她所有阶层的人口中，黑人最没有能力伤害她，也最不愿意伤害她。

[hɜː(r); hə(r)]['riːəl]['deɪndʒə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'nɪʃəs] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɒmɪnənt] [pə'lɪtɪk(ə)l]
Her real danger lies in the pernicious activity of her dominant political
她 真实的 危险 谎言 在 这 有害 活动 的 她 主导的 政治的
['liːdəz] [huː] [pə'petʃueɪt] [ðeə(r)][kən'trəʊl][baɪ][ˌəʊvə'raɪdɪŋ]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]
leaders who perpetuate their control by overriding local and national authority to
领导人 WHO 延续 他们的 控制 经过 覆盖 当地的 和 国家的 权威 到
[ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][bəuθ]['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət] [sɪ'kjʊərəti] .
the diminution of both public and private security .
这 减少 的 两个都 民众 和 私人的 安全 .

她真正的危险在于她那些占据主导地位的政治领导人的恶劣行径，他们凌驾于地方和国家权威之上，以削弱公共和私人安全为手段，从而巩固自己的统治。

[lɔː] [hæz; həz] [biːn] [di'θrəun] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Law has been dethroned and the respectable and industrious portion of
法律 有 到过 被废黜 和 这 可敬 和 勤劳 部分 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l] [mʌst; məst] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv]['raɪət] ,
the people must witness the spectacle and endure the humiliation of riot ,
这 人们 必须 证人 这 奇观 和 忍受 这 屈辱 的 暴动 ，

法律已被推翻，受人尊敬、勤劳的民众不得不目睹这一景象，忍受暴乱带来的屈辱。

['blʌdʃed] , [ænd; ənd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['sɪtəznz]
bloodshed , and assassination with impunity of innocent and unoffending citizens
流血事件 ， 和 暗杀 和 免责 的 清白的 和 无害的 公民
[baɪ][ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [kɒnstɪt'juːʃnz] .
by the beneficiaries under these disfranchising constitutions .
经过 这 受益人 在下面 这些 剥夺选举权 宪法 .

在这些剥夺公民权的宪法下，受益者可以肆意流血、谋杀无辜且无罪的公民而不受惩罚。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,
The leading paper of the state of Louisiana ,
这 领导 纸 的 这 状态 的 路易斯安那州 ，

路易斯安那州的主要报纸，

[wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n]
which threw the weight of its influence in favor of the constitutional convention
哪个 扔 这 重量 的 它是 影响 在 偏爱 的 这 宪法 习俗
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [ə'vaʊd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [ðə; ði]
which was held for the sole and avowed purpose of disfranchising the
哪个 曾是 握住 为了 这 唯一 和 公开承认 目的 的 剥夺选举权 这
['niːgrəʊ] ,
Negro ,
黑人 ，

它利用自身的影响力支持制宪会议，而该会议的唯一公开目的就是剥夺黑人的选举权。

[hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'feʃ(ə)n] :
has recently made the following important confession :
有 最近 制成 这 下列的 重要的 忏悔 ：

他最近做出了以下重要坦白：

“ [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ˌtændʒɪ'peɪhoʊə] ['pærɪʃ] .
“ Assassination is still the order of the day and night in Tangipahoa Parish .
“ 暗杀 是 仍然 这 命令 的 这 天 和 夜晚 在 坦吉帕霍亚 教区 .

“在唐吉帕霍阿教区，暗杀仍然是日夜不停的家常便饭。”

['wɪljəm] [mək'giː] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm] .
William McGee , a white man , employed at a saw mill was the victim .
威廉 麦基 ， 一个 白色的 男人 ， 受雇 在 一个 锯 磨 曾是 这 受害者 .

受害者是白人威廉·麦基，他在一家锯木厂工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌweɪ'leɪd] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['faɪəd][ə'pɒn] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi]
He was waylaid yesterday morning and fired upon , with the result that he
他 曾是 伏击 昨天 早晨 和 被解雇 之上 ， 和 这 结果 那 他
[wɒz; wəz]['bædli] [hɜːt] .
was badly hurt .
曾是 糟糕 伤害 .

昨天早上他遭到伏击和枪击，结果身受重伤。

[ə; eɪ] ['pɒsi] [tɜːnd] [aʊt] [wɪð] [dɒgz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɜːdəəz] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ,
A posse turned out with dogs to find the murderers , but to no purpose ,
一个 民兵 转向 出去 和 狗 到 寻找 这 杀人犯 ， 但 到 不 目的 ，

一支民兵队伍带着警犬出动搜寻凶手，但一无所获。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['pɒsi] [wɒz; wəz]['faɪəd][ɒn] ['sevrəl] [taɪmz] [aʊt][ɒv; əv] ['æmbʊʃ] .
although the posse was fired on several times out of ambush .
虽然 这 民兵 曾是 被解雇 在 一些 时代 出去 的 伏击 .

尽管民兵队多次遭到伏击枪击。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [ðæt] ['pærɪʃ] [siːm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'rests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)]
The authorities in that parish seem incapable of making arrests of the perpetrators
这 当局 在 那 教区 似乎 无法 的 制作 逮捕 的 这 犯罪者
[ɒv; əv] [ðiːz] ['njuːmərəs] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'kɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
of these numerous assassinations that occur among them ,
的 这些 很多的 暗杀 那 发生 之中 他们 ，

该教区的当局似乎无力逮捕在他们中间发生的众多暗杀事件的凶手。

[bʌt; bət] [wen] [baɪ][sʌm; səm] [tʃɑːns] [æn; ən] [ə'rest] [ɪz] [meɪd] , [nəʊ]['dʒʊəri][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [wɪl] [kən'vɪkt]
but when by some chance an arrest is made , no jury is found that will convict
但 什么时候 经过 一些 机会 一个 逮捕 是 制成 ， 不 陪审团 是 成立 那 将要 定罪
.
.
.

但万一有人被捕，却找不到陪审团来定罪。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] ,
The result is that outlaws have everything their own way ,
这 结果 是 那 亡命之徒 有 一切 他们的 自己的 方式 ,

结果是，不法之徒为所欲为。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːsəbl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nəʊ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['mə:də] [baɪ] ['kaʊədli] [ə'sæsɪn] . ” [-]
while the peaceable people have no assurance that at any moment they will not be murdered by cowardly assassins . ” [20]
尽管 这 和平的 人们 有 不 保证 那 在 任何 片刻 他们 将要 不是 是 被谋杀 经过 胆小 刺客 . ” [-]

爱好和平的人民却无法保证自己不会在任何时候被懦弱的刺客杀害。”[20]

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,
Thus it is that the southern white people ,
因此 它 是 那 这 南部 白色的 人们 ,

因此，南方白人就是这样。

[baɪ] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['despərət] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [tuː; tə] ['aʊtlɔː] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,
by permitting a few desperate politicians to outlaw the Negro ,
经过 允许 一个 很少 绝望的 政治家 到 取缔 这 黑人 ,

通过允许少数走投无路的政客将黑人定为非法公民，

[faɪnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒlɪgɑːki] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [ɪts] [əʊn] [wei] .
find themselves at the mercy of an oligarchy which has everything its own way .
寻找 他们自己 在 这 怜悯 的 一个 寡头政治 哪个 有 一切 它是自己的 方式 .

他们发现自己受制于一个寡头政治集团，这个集团事事都随心所欲。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ,
According to the census of 1890 , there are 102 ,
根据 到 这 人口普查 的 - , 那里 是 - ,

根据1890年的人口普查，共有102人。

- [waɪt] [meɪl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [eɪdʒ] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] - ,
657 white male citizens of voting age in South Carolina and 132 ,
- 白色的 男性 公民 的 表决 年龄 在 南 卡罗莱纳 和 - ,

南卡罗来纳州有 657 名达到投票年龄的白人男性公民和 132 名白人男性公民。

- ['kʌləd] [meɪl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [eɪdʒ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - ,
947 colored male citizens of voting age , making a total of 253 ,
- 有色 男性 公民 的 表决 年龄 , 制作 一个 全部的 的 - ,

947名有色人种男性公民达到投票年龄，总计253人。

- [meɪl] ['sɪtəznz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] .
604 male citizens who were entitled to vote in that year .
- 男性 公民 WHO 是 标题 到 投票 在 那 年 .

当年有604名男性公民享有投票权。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] [ðæt] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ'vembə(r)] - [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['təʊt(ə)l] [vəʊt] [pəʊld] [fɔː(r); fə(r)]
The election returns from that state for November 1898 show that the highest total vote polled for
这 选举 返回 从 那 状态 为了 十一月 - 展示 那 这 最高 全部的 投票 民意调查 为了

该州1898年11月的选举结果显示，最高总得票数为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['eni] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli] - , - , ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] [vəʊts] [tu:; tə] [i:tʃ]
any office was only 28 , 258 , averaging less than eight hundred votes to each
任何 办公室 曾是 仅有的 - , - , 平均值 较少的 比 八 百 投票 到 每个
['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

任何一个职位只有 28,258 个席位，平均每个县的得票数不到 800 张。

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [eɪtθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['sɪtəznz] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)]
thus showing that less than one eighth of the male citizens have it in their
因此 显示 那 较少的 比 一 第八 的 这 男性 公民 有 它 在 他们的
['paʊə(r)][tu:; tə][kən'trəʊl][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɒləsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
power to control the administration and policies of the state .
力量 到 控制 这 行政 和 政策 的 这 状态 .

这表明，不到八分之一的男性公民有能力控制国家的行政和政策。

[ɪf] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌteknɪ'kæləti] [wʌn] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]
If by a mere technicality one class of citizens can be deprived of the
如果 经过 一个 仅仅 技术性 一 班级 的 公民 能 是 被剥夺的 的 这
[raɪts] [ænd; ənd] [ɪ'mju:nətiz] [ˌgærən'ti:d] [baɪ][ðə; ði][ɔ:'gænɪk] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
rights and immunities guaranteed by the organic law of the nation ,
权利 和 免疫力 保证 经过 这 有机的 法律 的 这 国家 ,

如果仅仅因为技术性问题就可以剥夺某一类公民受国家基本法保障的权利和豁免权，

[wɒt] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑ:s] [frɒm; frəm] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ?
what is to prevent any other class from sharing the same fate ?
什么 是 到 防止 任何 其他 班级 从 分享 这 相同的 命运 ?

有什么能阻止其他阶层遭遇同样的命运呢?

[ɪf] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kæn; kən][ju:'zɜ:p][ðə; ði]
If less than one fourth of the male citizens of Mississippi can usurp the
如果 较少的 比 一 第四 的 这 男性 公民 的 密西西比州 能 篡 这
[raɪt] [tu:; tə] [ɪk'sklu:sɪvli] ['mænɪdʒ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
right to exclusively manage the local government ,
正确的 到 只 管理 这 当地的 政府 ,

如果密西西比州不到四分之一的男性公民就能篡夺地方政府的独家管理权，

[wɒt] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ?
what is to prevent a smaller proportion from doing the same ?
什么 是 到 防止 一个 较小的 部分 从 正在做 这 相同的 ?

有什么能阻止较小比例的人效仿呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə][tu:; tə]
If it is possible for a minority of the people of Alabama to
如果 它 是 可能的 为了 一个 少数民族 的 这 人们 的 阿拉巴马州 到
[dɪs'fræntʃaɪz] [wʌn] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [reɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]
disfranchise one class of citizens on account of race without the consent of the
剥夺选举权 一 班级 的 公民 在 帐户 的 种族 没有 这 同意 的 这
[mə'dʒɒrəti] ,
majority ,
多数 ,

如果阿拉巴马州的少数人可以在未经多数人同意的情况下，以种族为由剥夺某一类公民的选举权，

[wɒt] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
what is to prevent the disfranchisement of any other class on account of political
什么 是 到 防止 这 剥夺选举权 的 任何 其他 班级 在 帐户 的 政治的
[v'ju:z] ?
views ?
浏览 ?

如何防止任何其他阶层因政治观点而被剥夺选举权?

[ˈsʌðən] [waɪt] [men] [huː] [vjuː] [wɪð] [ˌæprɪˈhenʃn] [ðiːz] [ˌʌntəˈwɔːd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈtendənsiz] ,
Southern white men who view with apprehension these untoward political tendencies ,
南方 白色的 男人 WHO 看法 和 忧虑 这些 不愉快的 政治的 倾向 ,

南方白人男性对这些不良的政治倾向感到担忧，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈvestɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən]
who are alarmed at the passing away of the last vestiges of a republican
WHO 是 惊慌 在 这 通过 离开 的 这 最后的 残余 的 一个 共和党人
[fɔːm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈjuːniən] ,
form of government from that section of our Union ,
形式 的 政府 从 那 部分 的 我们的 联盟 ,

他们对我国联邦这一地区共和政体的最后残余正在消亡感到震惊。

[ænd; ənd] [huː] [ˈsaɪləntli] [kənˈdem] [ænd; ənd] [dɪˈplɔː(r)] [ðə; ði] [aʊtˈreɪdʒəs] [ænd; ənd][ˌɪnɪkˈskjuːzəb(ə)l]
and who silently condemn and deplore the outrageous and inexcusable
和 WHO 默默 谴责 和 遗憾 这 令人愤慨 和 不可原谅
[ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [daɪˈvestɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l]
manner in which the black man is being divested of his political and civil
方式 在 哪个 这 黑色的 男人 是 存在 剥离 的 他的 政治的 和 民用
[raɪts] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] [ˈpɑːti] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,
rights for mere party advantage ,
权利 为了 仅仅 派对 优势 ,

他们默默谴责并痛斥这种为了党派利益而剥夺黑人政治权利和公民权利的令人发指且不可饶恕的行为。

[mʌst; məst] [ˈsɪəriəsli] [ænd; ənd] [ˈæktɪvli] [feɪs] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
must seriously and actively face the situation ,
必须 严重地 和 积极 脸 这 情况 ,

必须认真积极地面对形势，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [saʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [wɪð] [wɪtʃ]
if they would save the south from the shame and the humiliation with which
如果 他们 会 节省 这 南 从 这 耻辱 和 这 屈辱 和 哪个
[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈθret(ə)nd] ,
she is threatened ,
她 是 威胁 ,

如果他们能够拯救南方免于遭受她所面临的耻辱和羞辱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [tuː] [ˈkiːnli] [ɪkˈspɪəriənst] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]
and which she has already too keenly experienced at the hands of a
和 哪个 她 有 已经 也 敏锐地 经验丰富的 在 这 双手 的 一个
[ˈprɒflɪɡət] [ˈliːdəʃɪp] .
profligate leadership .
挥霍无度 领导 .

她已经从挥霍无度的领导层手中深刻体会到了这一点。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɔːmənt] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [ɪɡˈzɜːt][ɪtˈself]
There is a dormant statesmanship in the south that must and will exert itself
那里 是 一个 休眠 政治家风范 在 这 南 那 必须 和 将要 发挥 本身
[ˈmaɪtɪli] ,
mightily ,
非常 ,

南方蕴藏着一股沉睡的政治家精神，这股精神必须也必将发挥巨大的作用。

“ [ə; eɪ][ˈmɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)]
“ a moral and intellectual intelligence which is not going to be much longer
“ 一个 道德 和 知识分子 智力 哪个 是 不是 去 到 是 很多 更长
[bi'gail] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ˈmɒrəl] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] [baɪ] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][pʌŋkˈtɪlɪˌəʊ] ,
beguiled out of its moral right of way by questions of political punctilio ,
被迷惑 出去 的 它是 道德 正确的 的 方式 经过 问题 的 政治的 拘束 ,

“一种道德和智力上的智慧，不会再被政治上的细枝末节问题所迷惑，从而偏离其道德正道。”

[bʌt; bət] [wɪl] [siːk] [ðæt] [pleɪn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ekwəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri]

but will seek that plane of universal justice and equity which it is every

但 将要 寻找 那 飞机 的 普遍的 正义 和 公平 哪个 它 是 每一个

['piːpəlz] ['djuːti][bɪ'fɔː(r)] [gɒd][tuː; tə] [siːk] .

people's duty before God to seek .

人们的 责任 前 上帝 到 寻找 .

但会追求普遍正义和公平的境界，这是每个民族在上帝面前应尽的义务。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sekʃənl] [wʌn] .

” But the question is not a sectional one .

” 但 这 问题 是 不是 一个 分段式 一 .

但这不是一个地区性的问题。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The whole American people are deeply concerned in it .

这 所有的 美国人 人们 是 深 担心的 在 它 .

全体美国人民都对此深感关切。

[ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['menəs] [tə'deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd]

Nullification in South Carolina is as great a national menace today as it proved

无效化 在 南 卡罗莱纳 是 作为 伟大的 一个 国家的 威胁 今天 作为 它 已证实

[tuː; tə][biː; bi][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

to be half a century ago .

到 是 一半 一个 世纪 前 .

南卡罗来纳州的废止法令如今对国家构成的威胁，与半个世纪前一样巨大。

[rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['welfeə(r)][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [ˌgærən'tiː] [ɔː(r)]

Republican institutions and the national welfare can have no guarantee or

共和党人 机构 和 这 国家的 福利 能 有 不 保证 或者

[prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['θret(ə)nd] [baɪ][dɪ'faɪənt]['træmp(ə)lɪŋ][ə'pɒn]

protection against the evil consequences threatened by defiant trampling upon

保护 反对 这 邪恶的 结果 威胁 经过 桀骜不驯 践踏 之上

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɔː'θɒrəti] .

constitutional authority .

宪法 权威 .

公然践踏宪法权威所带来的恶果，对共和制度和国家福祉没有任何保障或保护。

[nɒt] [ɪn][ɪts][məʊst] ['pɑːmi] [deɪz] [dɪd][ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] [pə'zes] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][æz; əz][ɪz] [eɪmd] [æt; ət]

Not in its most palmy days did the slave system possess such power as is aimed at

不是 在 它是 最多 棕榈树 天 做过 这 奴隶 系统 具有 这样的 力量 作为 是 旨在 在

[baɪ] [ðiːz] ['lætə(r)] [deɪ] ['nʌlɪfaɪə] .

by these latter day nullifiers .

经过 这些 后者 天 无效符 .

即使在奴隶制度最鼎盛的时期，它也未曾拥有如今这些废除奴隶制度者所试图剥夺的那种权力。

['hævɪŋ] [ʃɔːn] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː] [ɪn'dʌstriəl]

Having shorn the Negro of his political rights and brought him into industrial

拥有 剪 这 黑人 的 他的 政治的 权利 和 带来 他 进入 工业的

[səb'dʒekʃn] ,

subjection ,

隶属 ,

剥夺了黑人的政治权利，并使他们沦为工业奴隶之后，

[ˌðeə'baɪ] [juː'zɜːpɪŋ] ['paʊə(r)][bəʊθ][ɪn] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] ,

thereby usurping power both in state and national government ,

从而 篡位 力量 两个都 在 状态 和 国家的 政府 ,

从而篡夺了州政府和国家政府的权力。

[ðeɪ] [naʊ] ['θret(ə)n] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['pɒləsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
they now threaten to dominate the economic and industrial policies of the
他们 现在 威胁 到 支配 这 经济的 和 工业的 政策 的 这

['neɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

现在，它们正威胁着要主导国家的经济和产业政策。

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [nɒt] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː] [hɑːf] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [hɑːf] [ˌɒlɪ'gɑːkɪk] .
This government can not long continue half republican in form and half oligarchic .
这 政府 能 不是 长的 继续 一半 共和党人 在 形式 和 一半 寡头政治 .

这个政府不能长期保持半共和半寡头的形式。

[dʒɒn][el] . [lʌv] .
John L . Love .
约翰 L . 爱 .

约翰·L·洛夫。

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] ['griːliz] [ə'merɪkən] ['kɒnflɪkt] , [vɒl] .
[1] Greeley's American Conflict , Vol .
[1] 格里利 美国人 冲突 , 沃尔 .

[1] 格里利的《美国冲突》，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 417 .
我 , p . - .

我，第 417 页。

[[ˌtuː'tuː]] [bleɪn] , “ ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ” [ˌaɪ 'aɪ] . , - .
[2] Blaine , “ Twenty Years of Congress , ” II . , 94 .
[2] 布莱恩 , “ 二十 年 的 国会 , ” 二 . , - .

[2] Blaine，“国会二十年”，第二卷，第94页。

[[θriː]] [mək'fɜːrsən] , “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] , ” [piː] . - .
[3] McPherson , “ History of Reconstruction , ” p . 40 .
[3] 麦克弗森 , “ 历史 的 重建 , ” p . - .

[3] McPherson，“重建史”，第 40 页。

[[fɔːr]] ['ɪbɪd][piː] . - .
[4] Ibid p . 36 .
[4] 同上 p . - .

[4] 同上，第 36 页。

[[faɪv]] [mək'fɜːrsən] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [piː] . - .
[5] McPherson , History of Reconstruction p . 35 .
[5] 麦克弗森 , 历史 的 重建 p . - .

[5] McPherson，《重建史》第 35 页。

[[sɪks]] [bleɪn] , “ ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ” [ˌaɪ 'aɪ] . , - .
[6] Blaine , “ Twenty Years of Congress , ” II . , 101 .
[6] 布莱恩 , “ 二十 年 的 国会 , ” 二 . , - .

[6] Blaine，“国会二十年”，第二卷，第101页。

[['sɛvən]] - [wɔːl] , [piː] . - .
[7] 16 Wall , p . 70 .
[7] - 墙 , p . - .

[7] 16 Wall，第 70 页。

[eit]] [bleɪn] , “ ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ” [ˌaɪ 'aɪ] . , - .
[8] Blaine , “ Twenty Years of Congress , ” II . , 266 .
[8] 布莱恩 , “ 二十 年 的 国会 , ” 二 . , - .

[8] Blaine，“国会二十年”，第二卷，第266页。

[[naɪn]] [prɒf] . ['keli] ['mɪlə(r)] , ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] “ ['wɒʃɪŋtən] [stɑː(r)] , ” [noʊ'vɛmbər] . - , - .
[9] Prof . Kelley Miller , article in “ Washington Star , ” Nov . 14 , 1898 .
[9] 教授 . 凯利 磨坊主 , 文章 在 “ 华盛顿 星星 , ” 十一月 . - , - .

[9] Kelley Miller 教授，《华盛顿之星》文章，1898 年 11 月 14 日。

[-] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['wiːkli] “ [ɪn'tɜː(r)]['əʊʃ(ə)n] , ” [dek] . - , - .
[10] Chicago Weekly “ Inter Ocean , ” Dec . 26 , 1890 .
[-] 芝加哥 每周 “ 国际 海洋 , ” 12月 . - , - .

[10]《芝加哥周刊》“跨洋”，1890 年 12 月 26 日。

[-] [ai] -
[11] I 20
[-] 我 -

[11] 我 20

[səʊ] [rep] , - , ['ɔːlsəʊ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kəʊd] (-) [sek] . - .
So Rep , 869 , also Mississippi Code (1892) Sec . 3802 .
所以 代表 , - , 还 密西西比州 代码 (-) 秒 . - .

所以，参见 Rep, 869，以及密西西比法典 (1892) 第 3802 条。

[-] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][es] . [siː] . [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] . - .
[12] Journal of S . C . Constitutional Convention . 1731 .
[-] 杂志 的 S . C . 宪法 习俗 . - .

[12] 南卡罗来纳州制宪会议记录。1731年。

[-] - [səʊ] .
[13] 20 So .
[-] - 所以 .

[13] 20 南。

[rep] . - .
Rep . 865 .
代表 . - .

第 865 号代表。

[-] - [juː] . [es] . - .
[14] 170 U . S . 213 .
[-] - U . S . - .

[14] 170 US 213。

[-] - , [juː] . [es] . - .
[15] 118 , U . S . 373 .
[-] - , U . S . - .

[15] 118，美国专利 373。

[-] - , [wɔːl] . , - - - ; - [juː] . [es] . , - .
[16] 16 , Wall . , 70 - 73 ; 92 U . S . , 214 .
[-] - , 墙 . , - - - ; - U . S . , - .

[16] 16，Wall.，70-73；92 US，214。

[-] - [stæt] .
[17] 15 Stat .
[-] - 统计数据 .

[17] 15 Stat.

[æt; ət] [lɑːdʒ] . - .
at Large . 73 .
在 大的 . - .

大选.73。

['ɔːlsəʊ] - [stæt] . - .
Also 16 Stat . 67 .
还 - 统计数据 . - .

另见 16 Stat. 67。

[-] [ɑːt] .
[18] Art .
[-] 艺术 .

[18] 第

[sɪks] ['kɒnst] .
6 Const .
6 康斯特 .

宪法

[juː] . [es] . , [ˌtuː'tuː] .
U . S . , 2 .
U . S . , 2 .

美国，2。

['stɔːri] [ɒn] ['kɒnst] . , [seks] . - - - .
Story on Const . , Secs . 1836 - 1843 .
故事 在 康斯特 . , 秒 . - - - .

宪法故事，第 1836-1843 条。

[-] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn'tɜː(r)] ['əʊʃ(ə)n] , [noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - .
[19] Chicago Inter Ocean , Nov . 4 , 1890 .
[-] 芝加哥 国际 海洋 , 十一月 . 4 , - .

[19] 芝加哥内陆海洋报，1890 年 11 月 4 日。

[-] [njuː] ['ɔːrlənz] [ˌpɪkə'juːn] , ['eɪprəl] [fɔːr] , - .
[20] New Orleans Picayune , April 4 , 1899 .
[-] 新的 奥尔良 皮卡尤恩 , 四月 4 , - .

[20] 新奥尔良皮卡尤恩报，1899 年 4 月 4 日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神